SANREMO
MACCHINE PER CAFFE' ESPRESSO

mod. Capri XLC SAP - SED







# mod. CAPRI XLC SAP - SED

Libretto Istruzioni

Instruction Booklet
Bedienungsanleitung
Livret D'Instructions
Libro De Instrucciones

CE

Istruzioni per il modello
Instruction for model
Gebrauchsanweisung für das
Notice pour le modèle
Instrucciones para el modelo

# CAPRI XLC SAP
# CAPRI XLC SED

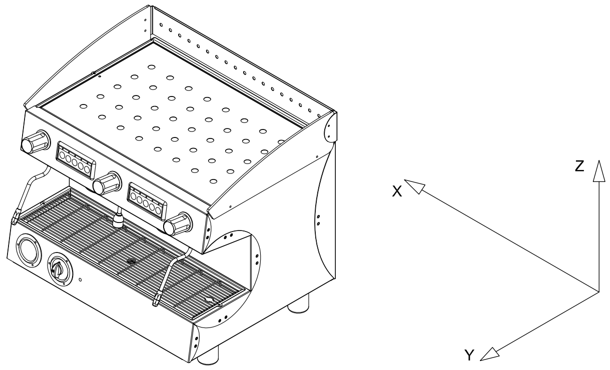
Questo manuale d'istruzioni è destinato all'uso da parte di personale qualificato ,contiene inoltre le informazioni ed i consigli necessari per utilizzare e conservare nel miglior modo possibile la Vostra macchina da caffè. Prima di procedere a qualsiasi operazione raccomandiamo di leggere e seguire scrupolosamente tutte le prescrizioni contenute nel manuale per assicurare il miglior funzionamento e vita della macchina nel tempo, considerando che le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e vanno quindi custodite per tutta la vita della macchina. Il manuale è relativo ai seguenti modelli:

## Modello – CAPRI XLC SAP

Semiautomatica ad erogazione continua con elettrovalvola comandata da interruttore a bilanciere posto sul pannello comandi. Disponibile nelle versioni 1, 2 gruppi.

## Modello – CAPRI XLC SED

Modello elettronico gestito da microprocessore a dosatura programmabile tramite tastiera apposita a led luminosi. Disponibile nelle versioni 1, 2 gruppi.




## CARATTERISTICHE TECNICHE

| | **GRUPPI** | **1** | **2** |
|---|---|---|---|
| Larghezza (X) | mm | 430 | 600 |
| Profondità (Y) | mm | 485 | 485 |
| Altezza (Z) | mm | 535 | 535 |
| Capacità caldaia | litri | 4,5 | 8,6 / 10 |
| Peso netto | Kg | 38 | 49 |
| Peso lordo | Kg | 41 | 53 |
| Tensione di alimentazione | V | 120/230/400 | 120/230/400 |
| Potenza assorbita dalla resistenza | kW | 1,95/2,4 | 2,7/4,5 |
| Potenza assorbita dall'elettropompa | kW | 0,15 | 0,15 |
| Potenza assorbita dall'elettropompa esterna | kW | 0,15 | 0,15 |
| Potenza assorbita dalle elettrovalvole | kW | 0,0135 | 0,0225 |
| Potenza assorbita dal regolatore autom. di livello | kW | 0,01 | 0,01 |
| Pressione di progetto caldaia | (2 Bar) MPa | 0,2 | 0,2 |
| Pressione di esercizio caldaia | (0,8-1 Bar) MPa | 0,08:0,1 | 0,08:0,1 |
| Pressione taratura valvola di sicurezza | (1,8 Bar) MPa | 0,18 | 0,18 |
| Pressione di progetto scambiatore | (20 Bar) MPa | 2 | 2 |
| Pressione taratura valvola di sicurezza scambiatore | (12 Bar) MPa | 1,2 | 1,2 |
| Pressione acqua rete idrica (max) | (6 Bar) MPa | 0,6 | 0,6 |
| Pressione di erogazione caffe' | (8-9 Bar) MPa | 0,8/0,9 | 0,8/0,9 |

**Il livello di pressione sonora ponderato A della macchina è inferiore a 70dB.**

Per il corretto funzionamento e la buona manutenzione della macchina, si consiglia di seguire attentamente il presente manuale attenendosi alle norme indicate e facendo riferimento agli schemi riportati all'interno.

## INSTALLAZIONE

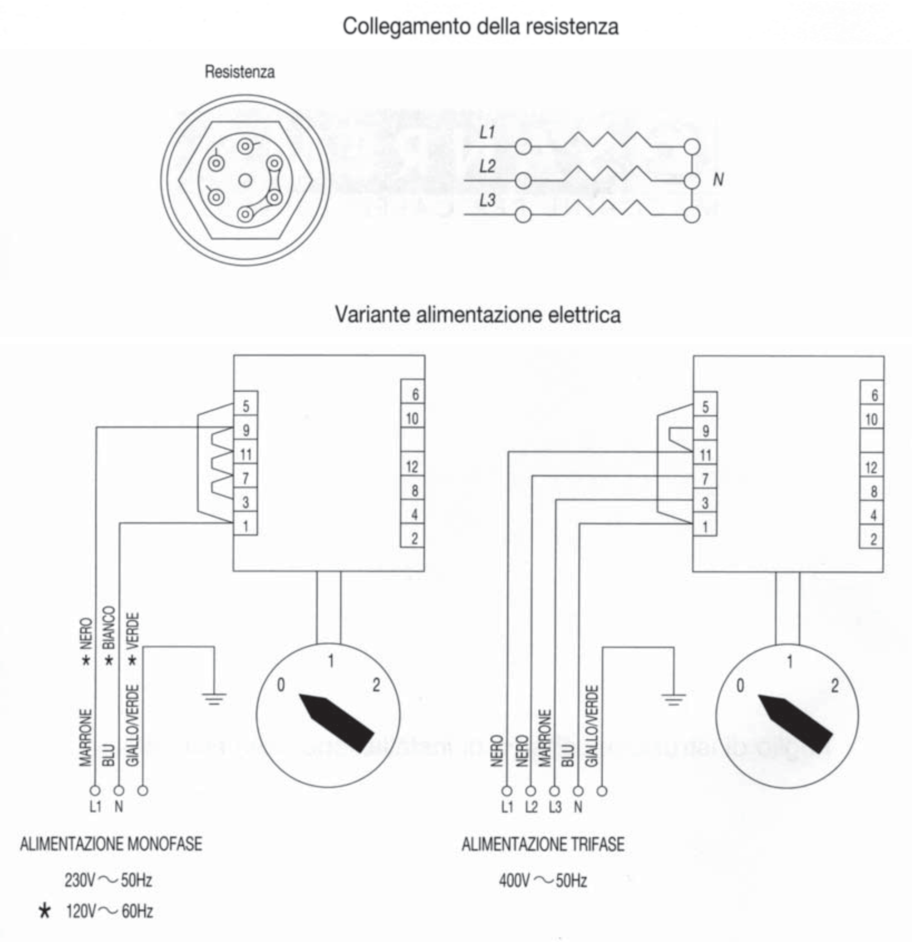
Prima di installare la macchina, accertarsi che il voltaggio e la potenza della rete siano adeguati ai dati riportati nella tabella delle caratteristiche tecniche. Togliere quindi la macchina dall'imballo e collocarla in modo stabile e sicuro nel luogo destinatole, accertandosi che vi sia lo spazio necessario per l'utilizzo della stessa.
Posizionare la macchina ad un altezza da terra alla griglia superiore di 1,5Mt.

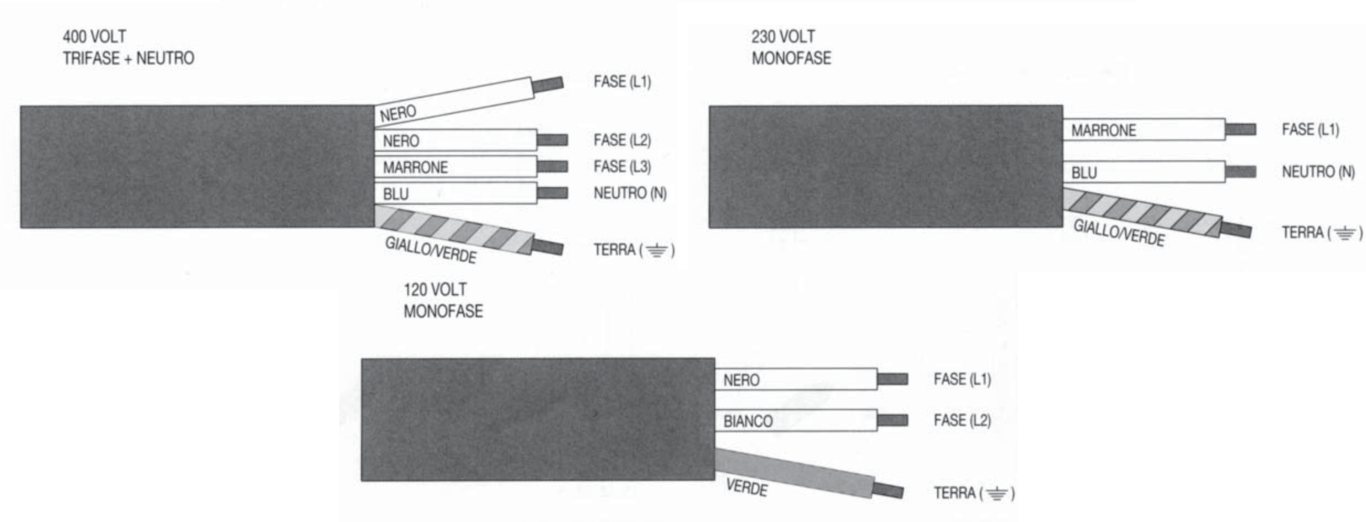
Si consiglia di seguire la norma di svuotare e riempire la caldaia alcune volte e di effettuare l’erogazione di semplice acqua e caffè a perdere per migliorare la pulizia dei condotti interni.

## Allacciamento elettrico

Collegare il cavo di alimentazione alla linea previa interposizione di un interruttore di protezione con portata adatta seguendo le seguenti operazioni:
Prima il cavo di massa, dopo i cavi di fase; nel caso di doverli staccare si esegue l’operazione inversa; prima i cavi di fase e dopo il cavo di massa.
Si raccomanda il collegamento della macchina ad un’efficiente presa di terra e secondo la normativa vigente.

**N.B. VERIFICARE CHE I DATI DI TARGA SIANO CONFORMI ALLA LINEA DI ALIMENTAZIONE.**




# SCHEMA DI INSTALLAZIONE CAVO ALIMENTAZIONE

## Collegamento idraulico

1) Le macchine devono essere alimentate solo con acqua fredda.
2) Se la pressione di rete e’ superiore ai 6 bar diventa indispensabile l’installazione di un riduttore di pressione da regolare in uscita ad un massimo di 6 bar.
3) Collegare il tubo di scarico alla vaschetta evitando curve troppo strette e cercando di mantenere una pendenza sufficiente al deflusso dell’acqua di scarico.

4) Collegare il tubo flessibile da 3/8” alla rete idrica e successivamente all’addolcitore ed alla macchina.

**N.B.** L’addolcitore e’ un componente indispensabile per il corretto funzionamento della macchina, per l’ottenimento di un’ottima resa del caffè in tazza e per una lunga durata della componentistica in quanto ha la capacita’ di depurare l’acqua dal calcare e dai residui che altrimenti comprometterebbero la vita della stessa.

**La ditta reclina ogni responsabilità nel caso non vengano rispettate le suddette norme.**

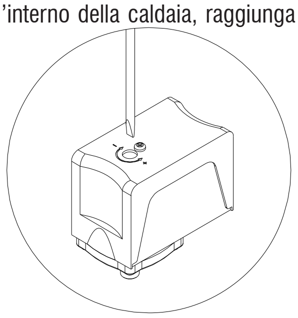
Prima di collegare il tubo all’entrata della pompa , aprire il rubinetto e far circolare acqua per circa 2min attraverso l’addolcitore per eliminare eventuali residui di sporco depositati nel circuito.

# USO

## Controllo preliminare

Prima di utilizzare la macchina accertarsi che:
- La spina di alimentazione sia inserita
- Il tubo di carico sia correttamente collegato alla rete, che non vi siano perdite e che l’acqua sia aperta.
- Il tubo di scarico sia posizionato secondo le precedenti istruzioni.

Tenuto aperto un rubinetto vapore (B), portare l’interruttore generale (D) nella posizione 1 ed attendere che l’acqua, all’interno della caldaia, raggiunga il livello massimo prestabilito dal controllo elettronico; se il riempimento della caldaia non avviene entro il time-out impostato (90 sec.), la pompa si stoppa e cominciano a lampeggiare i led delle pulsantiere .A questo punto si deve portare l’interruttore generale (D) nella posizione 0 e successivamente nella posizione 1 per terminare il riempimento della caldaia..



Portare quindi l’interruttore generale (D) in posizione 2: in tal modo sarà attivata l’alimentazione delle resistenze elettriche che inizieranno a scaldare l’acqua.

Attendere che cominci a fuoriuscire del vapore dal vaporizzatore (B), quindi chiudere il rubinetto e controllare, tramite il manometro **Caldaia**, che la pressione si porti e si mantenga ad un valore pari a 0,8:1 bar. In caso contrario si dovrà agire sulla vite di regolazione del pressostato (+aumenta, - diminuisce vedi figura seguente).

## Erogazione acqua calda

Accertarsi che il manometro di caldaia indichi una pressione di 0,5:1 bar. Ruotare la manopola del rubinetto (C) in senso antiorario.
**Si ricorda di prestare le massima attenzione onde evitare ustioni.**

## Erogazione vapore

Fatta eccezione per la macchina ad un gruppo che ne possiede uno solo, su tutti gli altri modelli sono presenti n° 2 vaporizzatori posti ai lati del piano di manovra. Tali vaporizzatori sono rientranti e orientabili perché dotati di snodo sferico. Per l’erogazione del vapore è sufficiente ruotare le manopole (B) in senso antiorario. **Si ricorda di prestare la massima attenzione onde evitare ustioni.**

## Erogazione caffè Mod. CAPRI XLC SAP

Inserire il portafiltro (E) nell’apposita sede (F) ruotandolo in senso antiorario. Premere il pulsante (I) e, dopo aver atteso che la quantità di caffè sia quella desiderata, riportarlo in posizione iniziale.

## Erogazione caffè Mod. CAPRI XLC SED

Inserire il portafiltro (E) nell’apposita sede (F) ruotandolo in senso antiorario. Selezionare sulla tastiera (M) la didascalia corrispondente al tipo di erogazione desiderata:
M1=Erogazione di un caffè ristretto/normale.
M2=Erogazione di un caffè normale/lungo.
M3=Erogazione di due caffè ristretti/normali.
M4=Erogazione di due caffè normali/lunghi.
M5=Tasto di programmazione elettronica o erogazione manuale continua.

## Programmazione dosi

a) Si accede a questa fase tenendo premuto per oltre 5 secondi il tasto M5 della prima pulsantiera a sinistra. I led dei tasti M5 cominceranno a lampeggiare continuamente. Scegliere la didascalia corrispondente alla dosatura desiderata e premere per erogare. Rimangono accesi contemporaneamente il tasto M5 e quello della dosatura prescelta. Raggiunta la dose desiderata ripremere il tasto dosatura prescelto in modo da permettere alla centralina di memorizzare i dati. Ripetere l’operazione suddetta per tutte le 4 dosature della pulsantiera. Al termine dell’operazione la dosatura memorizzata verrà automaticamente utilizzata anche dai restanti gruppi. Gli altri gruppi si possono comunque programmare indipendentemente ripetendo le stesse operazioni effettuate per il primo gruppo di sinistra.

b) sono presenti, all’interno della centralina 2 sistemi di sicurezza volti a preservare il sistema elettronico e varie componenti della macchina. Se premendo

un tasto relativo ad una dosatura di caffè dovesse verificarsi un lampeggiamento da parte del led corrispondente, questo segnalerebbe un'anomalia nel sistema elettronico o la mancanza di alimentazione idrica. E' previsto, per motivi di sicurezza, che l'erogazione dell'acqua si arresti dopo 4 minuti e, comunque, non oltre l'uscita di 4 litri d'acqua.
c) L'elettronica CAPRI XLC SED ha anche la possibilità di riprodurre l'effetto di preinfusione bagnando per 0.6 secondi il caffè e bloccando successivamente l'infusione per 1.2 secondi . Questo optional si può applicare solo per le dosi singole.

### Per abilitare la preinfusione

A macchina spenta , portare l'interruttore generale (D) nella posizione 1 e contemporaneamente tenere premuto il tasto (M1) sul gruppo di sinistra finche il led corrispondente al tasto (M5) rimane acceso ; poi rilasciare il tasto (M1). A questo punto portare l'interruttore generale (D) nella posizione 0 e successivamente nella posizione 2 per memorizzare l'operazione.

### Per disabilitare la preinfusione

A macchina spenta , portare l'interruttore generale (D) nella posizione 1 e contemporaneamente tenere premuto il tasto (M2) sul gruppo di sinistra finché il led corrispondente al tasto (M5) rimane acceso; poi rilasciare il tasto (M2). A questo punto spegnere e poi riaccendere la macchina con l'interruttore generale (D) per memorizzare l'operazione.

## PULIZIA

**Filtro:** Dopo aver erogato l'ultimo caffè il filtro ed il portafiltro dovranno essere puliti con acqua. Nel caso che risultino deteriorati o intasati sarà necessario sostituirli.

**Vaschetta di scarico e griglia:** La griglia ed il piatto di scarico vanno spesso rimossi dalla propria sede per essere puliti da residui di caffè.

**Impianto di depurazione dell'acqua:** L'addolcitore va periodicamente rigenerato secondo le modalità stabilite dal costruttore e riportate nel libretto di istruzioni.

**Carrozzeria esterna:** La carrozzeria esterna e le parti in acciaio vanno pulite con spugne e panni morbidi per evitare graffiature. Si raccomanda di utilizzare detersivi non contenenti polveri abrasive, solventi o lana d'acciaio.

**AVVERTENZE:** si consiglia , durante l'utilizzo della macchina, di tenere sotto controllo i vari strumenti verificandone le normali condizioni già precedentemente esposte.
È buona norma sia quando la macchina è stata ferma per qualche giorno o nell'attività regolare ogni 2/3 mesi di svuotare e riempire la caldaia alcune volte e di effettuare l'erogazione di semplice acqua e caffè a perdere per migliorare la pulizia dei condotti interni.

## MANCATO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

l'utente dovrà accertarsi che non sia dovuto a:
- Mancanza di alimentazione elettrica
- Mancanza d'acqua dalla rete o all'interno della caldaia.

Per altre cause rivolgersi ad un Centro di Assistenza SANREMO qualificato.

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE ALL'INTERNO DELLA MACCHINA O COMUNQUE DI RIMUOVERE UNA PARTE DELLA CARROZZERIA, SCOLLEGARE SEMPRE LA CORRENTE ELETTRICA.

## GARANZIA

Ogni macchina acquistata (conservare scontrino fiscale,fattura,bolla di consegna) è coperta dalla garanzia di legge : questa prevede la sostituzione gratuita delle parti con difetti di fabbricazione purché accertati dal servizio di assistenza o dal produttore, e sempre che la macchina non sia stata impropriamente utilizzata o manomessa da persone non autorizzate o comunque usando componenti o tecniche non corrette.
La parte eventualmente difettosa va resa al produttore.
NB = Si raccomanda di non far funzionare per nessun motivo la pompa di carico a secco (cioè senza acqua) perché la pompa si surriscalda e si rovina , da cui ne deriva che la suddetta non viene sostituita in garanzia.
**La pompa con questo uso anomalo non è sostituita in garanzia.**

## AVVERTENZE

**La pulizia della macchina non deve essere effettuata mediante getto d'acqua**
**Non immergere la macchina in acqua**
**La macchina non dev'essere posta presso fonti di calore**
**La macchina non è adatta per l'installazione all'esterno**
**L'inclinazione della macchina, per un suo uso in sicurezza, non dev'essere superiore ai 3°.**
**In caso di danneggiamento al cavo di alimentazione rivolgersi ad un Centro Assistenza SANREMO, poiché per la sua sostituzione è necessario un apposito utensile.**
**La macchina deve essere impiegata in ambienti a temperature comprese tra 5°C e 35°C.**

**IN CASO DI GUASTO O CATTIVO FUNZIONAMENTO, CI SI DEVE RIVOLGERE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO DEL SERVIZIO ASSISTENZA.**

I dati e le caratteristiche indicate nel presente manuale non impegnano la ditta costruttrice che si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri modelli in qualsiasi momento.
La ditta costruttrice inoltre non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose derivanti
dalla mancata osservazione delle norme riportate nel presente manuale.

# INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE,2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell' uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

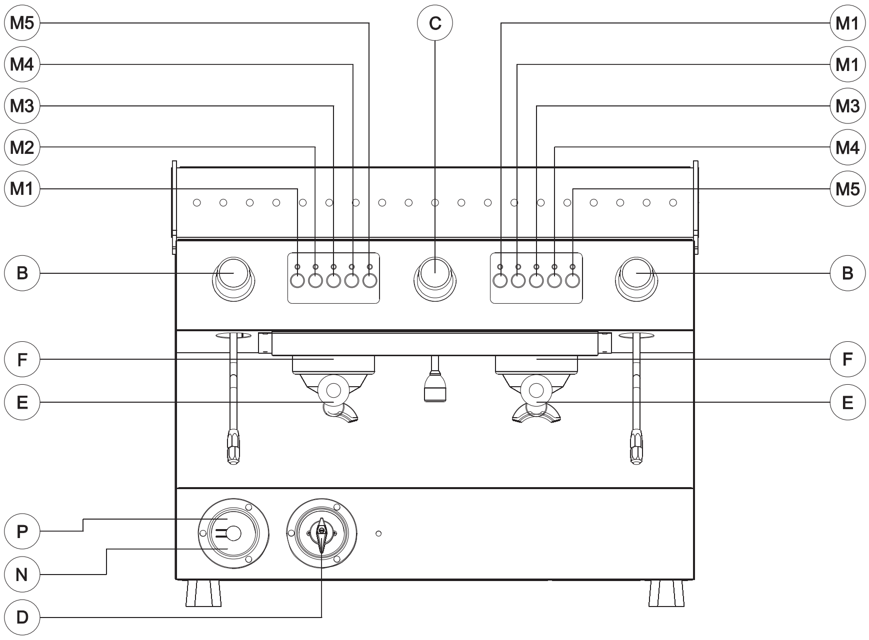
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore.
L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

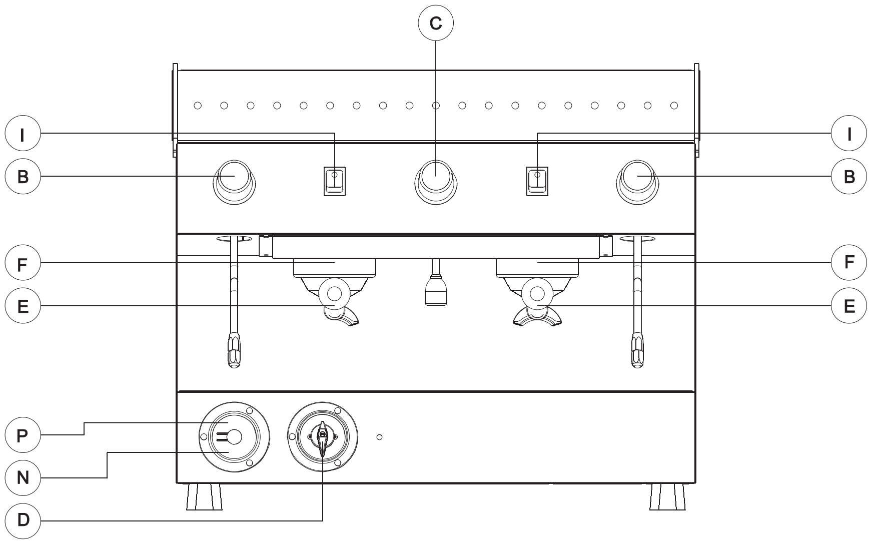
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## Mod. CAPRI 2GR SAP



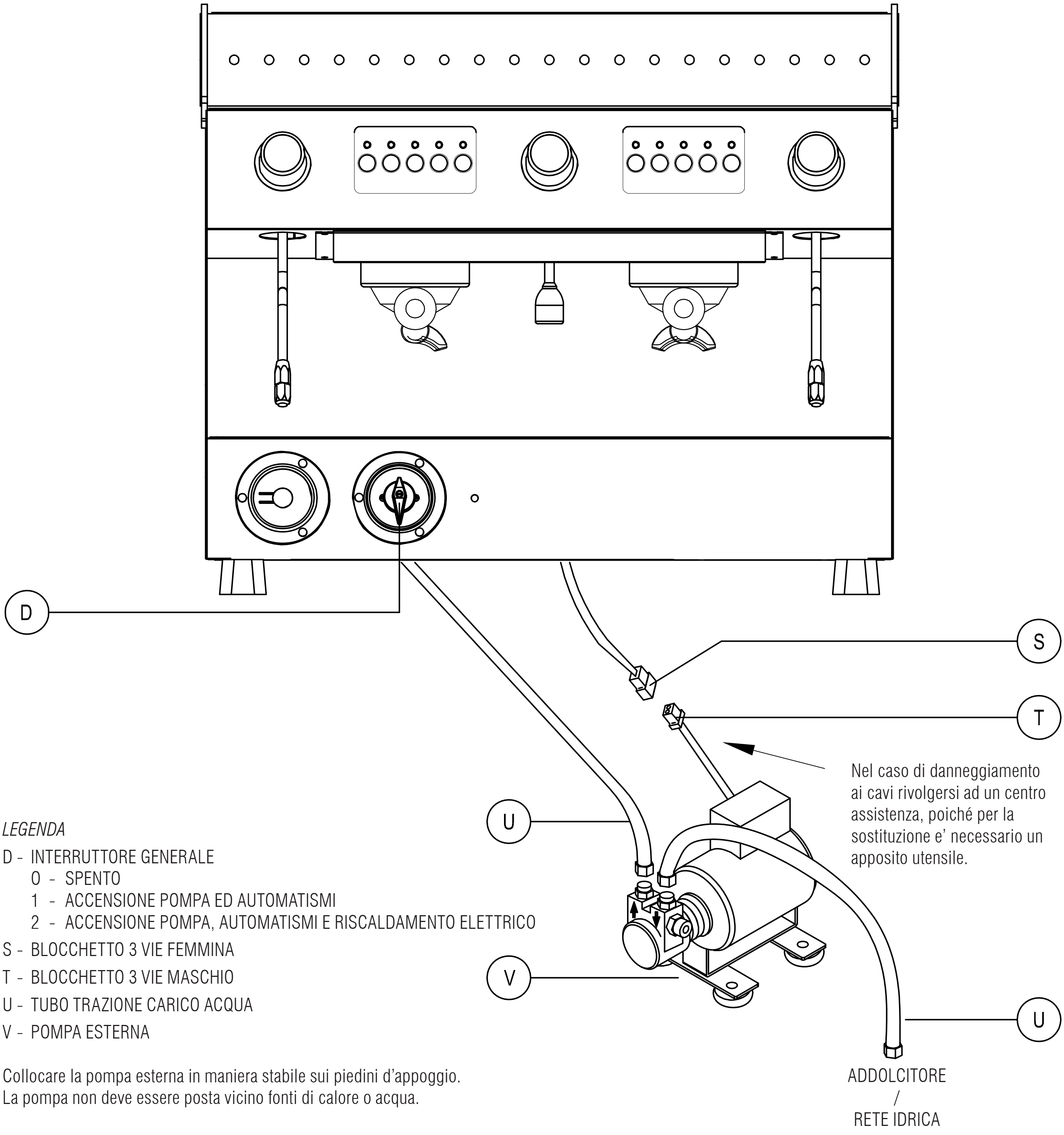

## Mod. CAPRI 2GR SED




LEGENDA

B - Manopola rubinetto vapore
C - Manopola rubinetto acqua
D - Interruttore generale
0 - Spento
1 - Accensione pompa ed automatismi
2 - Accensione pompa , automatismi e riscaldamento elettrico
E - Portafiltro
F - Gruppo inserimento portafiltro
I - Tasto erogazione - arresto
M1 - Erogazione di una dose corta di caffe'
M2 - Erogazione di una dose lunga di caffe'
M3 - Erogazione di due dosi corte di caffe'
M4 - Erogazione di due dosi lunghe di caffe'
M5 - Erogazione continua e tasto programmazione
N - Manometro pressione pompa
P - Manometro pressione caldaia

# Istruzione collegamento pompa esterna




*LEGENDA*

D - INTERRUTTORE GENERALE
  0 - SPENTO
  1 - ACCENSIONE POMPA ED AUTOMATISMI
  2 - ACCENSIONE POMPA, AUTOMATISMI E RISCALDAMENTO ELETTRICO

S - BLOCCHETTO 3 VIE FEMMINA

T - BLOCCHETTO 3 VIE MASCHIO

U - TUBO TRAZIONE CARICO ACQUA

V - POMPA ESTERNA

Collocare la pompa esterna in maniera stabile sui piedini d'appoggio.
La pompa non deve essere posta vicino fonti di calore o acqua.

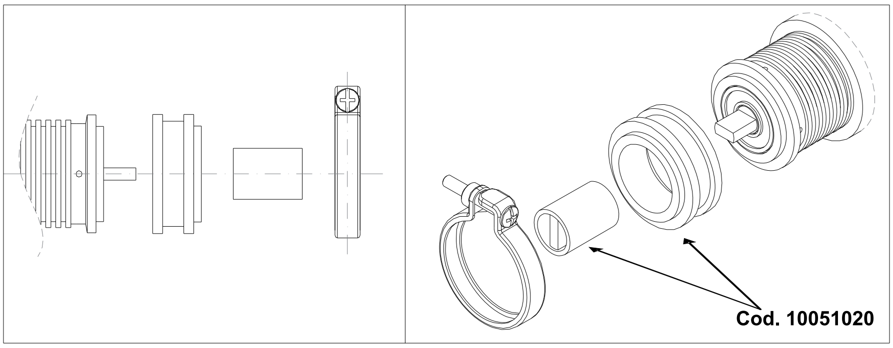
# Avvertenze per un corretto utilizzo delle pompe rotative

## 1) CORRETTO ALLINEAMENTO TRA POMPA E MOTORE

A volte la rumorosità del gruppo è causata proprio da un'allineamento imperfetto, infatti quando l'accoppiamento tra i due componenti è rigido, non sempre il rotore della pompa e quello del motore si trovano in asse. Il danno che più frequentemente si manifesta, se perdura questa condizione, è il bloccaggio della pompa. Per evitare questo problema è possibile intervenire efficacemente interponendo tra la pompa con attacco a fascetta ed il motore un giunto elastico, a questo proposito è disponibile come accessorio un kit ns. codice 10051020.

## 2) QUALITA' DELL'ACQUA

Le tolleranze di lavorazione e i materiali utilizzati per le pompe rotative a palette sono tali da rendere necessaria una qualità dell'acqua il più possibile pulita e comunque priva di particelle in sospensione. Spesso la sabbia, le incrostazioni dei tubi di collegamento o le resine dell'addolcitore, quando




passano nella pompa, rigano le parti in grafite provocando problemi di pressione e portata.
Consigliamo, laddove non vi sia la garanzia di acqua pulita all'interno di un circuito chiuso e quindi non "contaminabile" di interporre un filtro da 5 o 10 micron fra l'addolcitore e la pompa.
E' importante inoltre tenere pulito il filtro. L'occlusione del filtro prima della pompa causa infatti cavitazione e provoca la rottura della pompa in tempi rapidi (vedi punto 4)
Nel caso si utilizzi un serbatoio di alimentazione, per evitare di aspirare eventuali sedimenti, consigliamo di posizionare il pescante qualche centimetro sopra il fondo.

### 3) FUNZIONAMENTO A SECCO

Le pompe rotative a palette sono in grado di funzionare a secco solo per brevi periodi di tempo (pochi secondi), in caso di funzionamento prolungato senz'acqua la tenuta, non essendo raffreddata adeguatamente, raggiunge temperature molto elevate fino alla rottura della stessa, la conseguenza più probabile è una perdita consistente visibile dai 4 forellini di drenaggio posizionati in prossimità della fascetta. Nel caso di possibilità di mancanza d'acqua dalla rete, è consigliabile inserire un pressostato di minima prima della pompa, nel caso si utilizzi un serbatoio di alimentazione è consigliabile equipaggiarlo con un controllo di livello adeguato.

### 4) CAVITAZIONE

Questa situazione si manifesta quando il flusso d'acqua di alimentazione non è adeguato rispetto alle caratteristiche della pompa: filtri intasati, diametro delle tubazioni insufficienti o più utenze sulla stessa linea, rappresentano le cause più frequenti. L'apertura dell'elettrovalvola di sicurezza quando prevista (generalmente posizionata prima della pompa e dei filtri), deve avvenire, sempre per evitare cavitazione, in anticipo rispetto all'accensione della pompa. Per lo stesso motivo, quando la pompa finisce di erogare, la chiusura dell'elettro valvola deve essere ritardata.
L'aumento della rumorosità è il fenomeno più percettibile, se la condizione persiste, le conseguenze sono simili a quelle previste per il funzionamento a secco.

### 5) RITORNO D'ACQUA CALDA

A volte capita che la valvola di non ritorno, prevista sul circuito idraulico della macchina tra la pompa e la caldaia, sia difettosa. In questo caso la pompa potrebbe rimanere a contatto con acqua calda (90/ 100°c.) e rovinarsi a causa dalle diverse dilatazioni dei materiali impiegati, il bloccaggio è la conseguenza più diffusa.

### 6) CONNESSIONI NON IDONEE

Le pompe possono avere raccordi 3/8" NPT (conici) o GAS (cilindrici), talvolta vengono utilizzati bocchettoni e nippli con filettature diverse da quelle consigliate delegando al sigillante o al teflon una tenuta fatta solo con pochi giri di filetto. Se il raccordo viene forzato c'è il rischio di produrre un truciolo, se si utilizza troppo sigillante c'è la possibilità che l'eccedenza entri nella pompa, in entrambi i casi è possibile provocare danni.

### 7) COLPI D'ARIETE

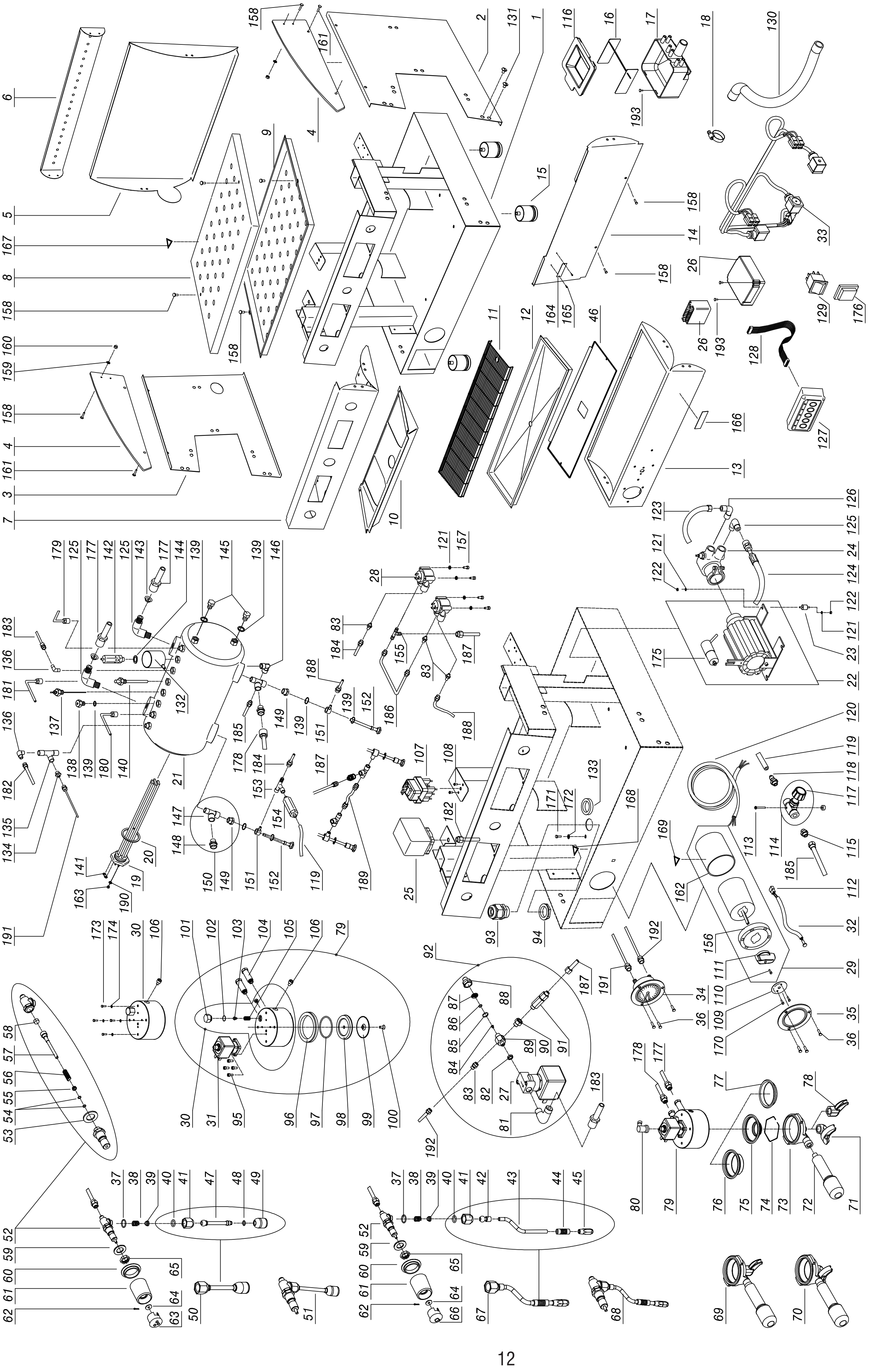
L'apertura dell'elettrovalvola, se prevista dopo la mandata della pompa, deve avvenire, per evitare colpi d'ariete, in anticipo rispetto all'accensione della pompa. Per lo stesso motivo, quando la pompa finisce di erogare, la chiusura dell'elettrovalvola deve essere ritardata.
Il colpo d'ariete può provocare la rottura dei supporti in grafite e danneggiare la tenuta meccanica provocando il bloccaggio della pompa e perdita di liquido.

### 8) MANIPOLAZIONE

La caduta accidentale della pompa può causare delle ammaccature e delle deformazioni tali da compromettere delicate tolleranze interne, per lo stesso motivo è necessario porre la massima attenzione quando la pompa viene fissata in morsa per il montaggio o lo smontaggio dei raccordi.

### 9) INCROSTAZIONI DI CALCARE

Nel caso in cui l'acqua pompata sia particolarmente calcarea e non sia pretrattata con resine a scambio ionico o altri sistemi efficaci, è possibile che all'interno della pompa si formino delle incrostazioni.
L'utilizzo del by-pass come regolatore di portata accelera questo fenomeno, maggiore è il ricircolo di acqua e più il processo è rapido.
Le incrostazioni possono causare un progressivo indurimento della pompa e in alcuni casi il bloccaggio o una riduzione di pressione dovuta a una non corretta modulazione del by-pass.
Per limitare il problema è consigliabile usare pompe con portate adeguate al circuito idraulico della macchina. In alcuni casi potrebbe essere utile effettuare periodicamente un trattamento disincrostante con appositi acidi.



Esploso modello CAPRI agg. 08-08

**LEGENDA ESPLOSO CAPRI XLC AGG.08-08**

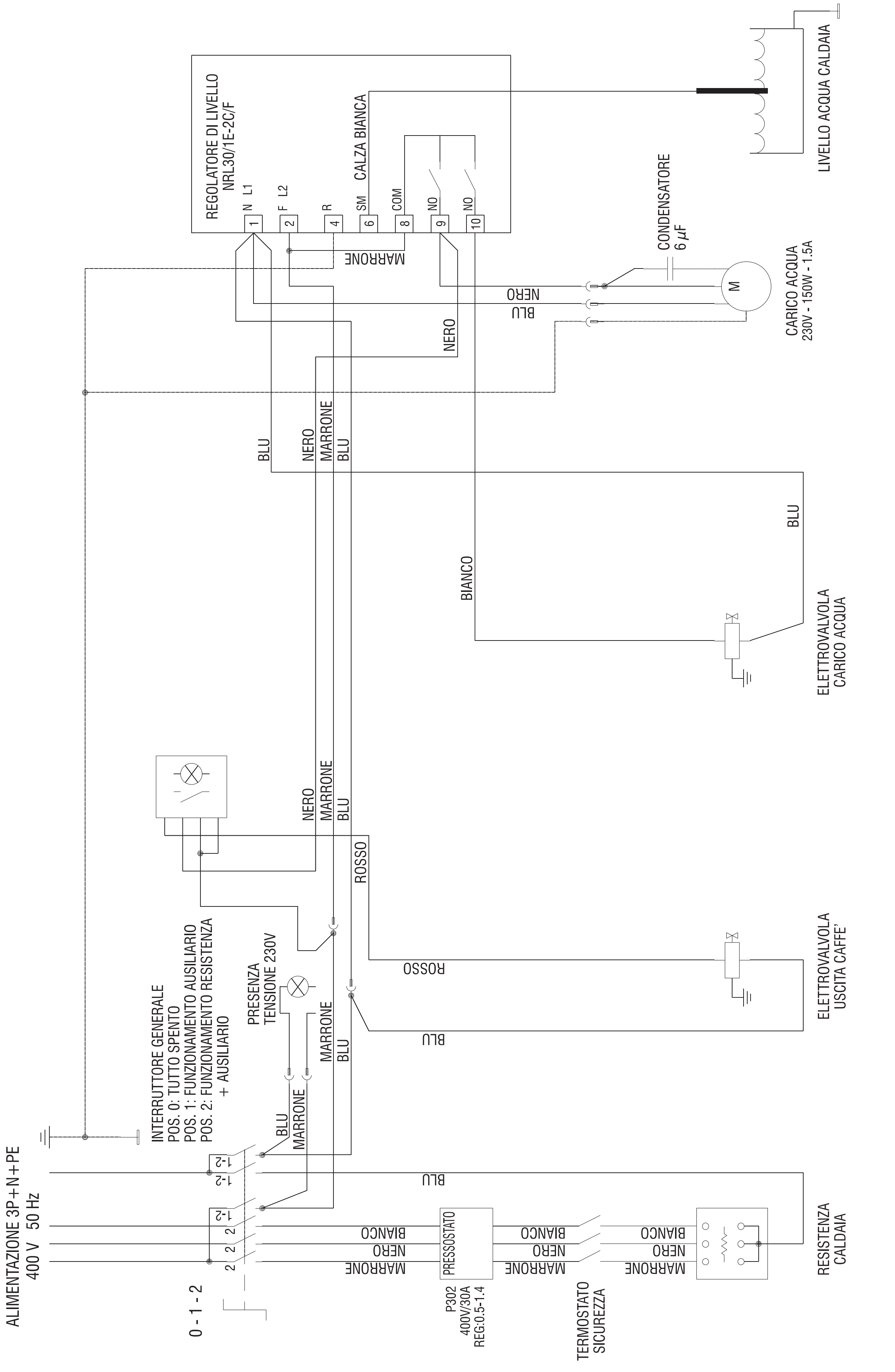
| POS. | COD. | DESCRIZIONE |
|---|---|---|
| 1A | 10022828 | TELAIO CA 1GR XLC NERO |
| 1B | 10022831 | TELAIO CA 2GR XLC NERO |
| 2A | 10022765 | FIANCO DX CA BLU |
| 2B | 10022766 | FIANCO DX CA NERO |
| 2C | 10022802 | FIANCO DX CA ROSSO |
| 2D | 10022814 | FIANCO DX CA BIANCO |
| 3A | 10022768 | FIANCO SX CA BLU |
| 3B | 10022769 | FIANCO SX CA NERO |
| 3C | 10022803 | FIANCO SX CA ROSSO |
| 3D | 10022816 | FIANCO SX CA BIANCO |
| 4 | 10352031A | FERMATAZZE DX/SX CA |
| 5A | 10022760B | PANNELLO POST. CA 2GR INOX |
| 5B | 10022786B | PANNELLO POST. CA 1GR INOX |
| 6A | 10022778 | FERMATAZZE POST. NERO CA 2GR |
| 6B | 10022779 | FERMATAZZE POST. BLU CA 2GR |
| 6C | 10022795 | FERMATAZZE POST. BLU CA 1GR |
| 6D | 10022807 | FERMATAZZE POST. ROSSO CA 2GR |
| 6E | 10022809 | FERMATAZZE POST. NERO CA 1GR |
| 6F | 10022811 | FERMATAZZE POST. ROSSO CA 1GR |
| 6G | 10022818 | FERMATAZZE POST. BIANCO CA 1GR |
| 6H | 10022812 | FERMATAZZE POST. BIANCO CA 2GR |
| 7A | 10022772 | FRONTALE SUP. CA 2GR SED |
| 7B | 10022774 | FRONTALE SUP. CA 2GR SAP |
| 7C | 10022791 | FRONTALE SUP. CA 1GR SED |
| 7D | 10029773 | FRONTALE SUP. CA 1GR SAP |
| 8A | 10015442 | GRIGLIA SUP. CA 2GR XLC |
| 8B | 10015444 | GRIGLIA SUP. CA 1GR XLC |
| 9A | 10015440 | VASCA SUP. CA 2GR XLC |
| 9B | 10015446 | VASCA SUP. CA 1GR XLC |
| 10A | 10022758A | PROTEZ. GRUPPI RIBASS.CA 1GR |
| 10B | 10022759B | PROTEZ. GRUPPI RIBASS.CA 2GR |
| 11A | 10015311 | GRIGLIA SCARICO CA 1GR FILINOX |
| 11B | 10015312A | GRIGLIA SCARICO CA 2GR FILINOX |
| 12A | 10015532 | PIATTO SCARICO CA 2GR XLC |
| 12B | 10015534 | PIATTO SCARICO CA 1GR XLC |
| 13A | 10015830 | FRONTALE INF. CA XLC 2GR SERIGR. |
| 13B | 10015836 | FRONTALE INF. CA XLC 1GR SERIGR. |
| 14A | 10022764 | PROTEZIONE FRONT. CA 2GR |
| 14B | 10022821 | PROTEZIONE FRONT. CA 1GR |
| 15 | 10352065 | PIEDINO D50X55 INOX TELESCOPICO |
| 16 | 10012144 | ROMPIGETTO PER VASCHETTA SCARICO |
| 17 | 10022474 | VASCHETTA SCARICO UNIVERSALE |
| 18 | 10806099 | FASCETTA INOX STRINGITUBO |
| 19A | 10455050 | RESISTENZA 1950W 230V 1GR |
| 19B | 10455051 | RESISTENZA 1950W 120V 1GR |
| 19C | 10455052 | RESISTENZA 2700W 230V 2GR |
| 19D | 10455053 | RESISTENZA 2700W 120V 2GR |
| 19E | 10455060 | RESISTENZA 2400W 230V 2GR |
| 19F | 10455065 | RESISTENZA 2400W 120V 2GR |
| 19G | 10455080 | RESISTENZA 4500W 230V 2GR |
| 20 | 10502020 | RONDELLA PTFE D56X41X2mm |
| 21A | 10002635A | CALDAIA RAME 1GR D.180 |
| 21B | 10002636A | CALDAIA RAME 2GR D.180 |
| 22A | 10252079A | MOTORE EL.150W 120V C/CONNET. |
| 22B | 10252080A | MOTORE EL.150W 230V C/CONNET. |
| 23 | 10255022 | ANTIVIBRANTE PUFFER |
| 24 | 10252070A | POMPA ROTATIVA 150L/H C/FASC. |
| 25 | 10602010A | PRESSOSTATO |
| 26A | 10112010A | REGOLATORE LIVELLO 230V |
| 26B | 10112011 | REGOLATORE LIVELLO 120V |
| 26C | 10112012 | CENTRALINA XLC SED 120V |

| POS. | COD. | DESCRIZIONE |
|---|---|---|
| 26D | 10112072B | CENTRALINA XLC SED 230V |
| 27A | 10303088 | ELETTROV. 2VIE 230V 0-10B |
| 27B | 10303090 | ELETTROV. 2VIE 120V 0-10B |
| 28 | 10112134 | CONTATORE VOLUMETRICO 1/8“ |
| 29A | 10122036A | COMMUTATORE PONT. MONOFASE |
| 29B | 10122038A | COMMUTATORE PONT. TRIFASE |
| 30 | 10052012 | GRUPPO EROGAZIONE ANELLO |
| 31A | 10302066 | ELETTROV. 3VIE BAS.32X32 230V |
| 31B | 10305555 | ELETTROV. 3VIE BAS.32X32 120V |
| 32A | 10553021 | SPIA ARANCIO D6 230V CABLATA |
| 32B | 10553024 | SPIA ARANCIO D6 120V CABLATA |
| 33A | 10102155 | CABLAGGIO CA 2GR SAP |
| 33B | 10109103B | CABLAGGIO CA 1GR SED XLC |
| 33C | 10109104B | CABLAGGIO CA 2GR SED XLC |
| 33D | 10109110 | CABLAGGIO CA 1GR SAP |
| 34 | 10552021A | MANOMETRO |
| 35 | 10552022A | FLANGIA PER COMMUTATORE |
| 36 | 10805069 | VITE TBEI M3X10 A2 |
| 37 | 10402056 | OR 2062 VITON |
| 38 | 10402043 | MOLLA SNODO |
| 39 | 10402054 | SCODELLINO SNODO |
| 40 | 10402063 | OR 115 EPDM |
| 41 | 10402022B | DADO SNODO |
| 42 | 10858589 | SNODO |
| 43 | 10422136A | LANCIA VAPORE CAPRI |
| 44 | 10753050 | GOMMINO ANTISCOTTURA |
| 45 | 10402202 | TROMBONCINO INOX 4 FORI 12X35 |
| 46A | 10015448 | STAFFA PROTEZ. CENTRALINA CA 2 XLC |
| 46B | 10015482 | STAFFA PROTEZ. CENTRALINA CA 1 XLC |
| 47 | 10022140 | TUBETTO EROGATORE ACQUA |
| 48 | 10502041 | OR 2025 EPDM |
| 49 | 10402140 | DOCCIA EROGAZIONE |
| 50 | 10402145 | LANCIA ACQUA COMPLETA CA |
| 51 | 10402010 | RUBINETTO ACQUA COMPLETO CA |
| 52 | 10402120A | CORPO RUBINETTO |
| 53 | 10505561 | BUSSOLA RAME RUBINETTO |
| 54 | 10505121 | OR NBR ASTA RUBINETTO |
| 55 | 10402015 | BUSSOLA ASTA RUBINETTO |
| 56 | 10402014 | MOLLA ASTA RUBINETTO |
| 57 | 10402061 | ASTA CENTRALE RUBINETTO |
| 58 | 10505558 | GUARNIZ. TENUTA ASTA RUBINETTO |
| 59 | 10803547 | RONDELLA D20 ZN PIANA |
| 60 | 10402070 | GHIERA MANOPOLA |
| 61 | 10402074 | MANOPOLA RUBINETTO |
| 62 | 10806370B | COPPIGLIA RUBINETTO |
| 63 | 10351115 | TAPPO MANOPOLA RUBIN. ACQUA SERIGRAF. |
| 64 | 10402040 | RONDELLA OTT. RUBINETTO |
| 65 | 10402028 | MEZZO DADO 1/2“ RIALZATO CR. |
| 66 | 10351114 | TAPPO MANOPOLA RUBIN. VAPORE SERIGRAF. |
| 67 | 10402260 | LANCIA VAPORE COMPLETA CA |
| 68 | 10402230 | RUBINETTO VAPORE COMPLETO CA |
| 69 | 10402121A | ASS.PORTAFILTRO 1 TAZZA |
| 70 | 10402122A | ASS.PORTAFILTRO 2 TAZZE |
| 71A | 10052088 | BECCUCCIO PICCOLO 2 VIE APERTO |
| 71B | 10052090 | BECCUCCIO 2 VIE |
| 72 | 10052040 | MANOPOLA PORTAFILTRO |
| 73 | 10052030 | CORPO PORTA FILTRO |
| 74 | 10052050 | MOLLA FERMA FILTRO |
| 75A | 10052100 | FILTRO 1 TAZZA |
| 75B | 10052101 | FILTRO 1 TAZZA 6GR MOD. CIALDE |
| 76 | 10052110 | FILTRO 2 TAZZE |
| 77 | 10052220 | FILTRO CIECO |
| 78A | 10052078 | BECCUCCIO PICCOLO 1 VIA APERTO |

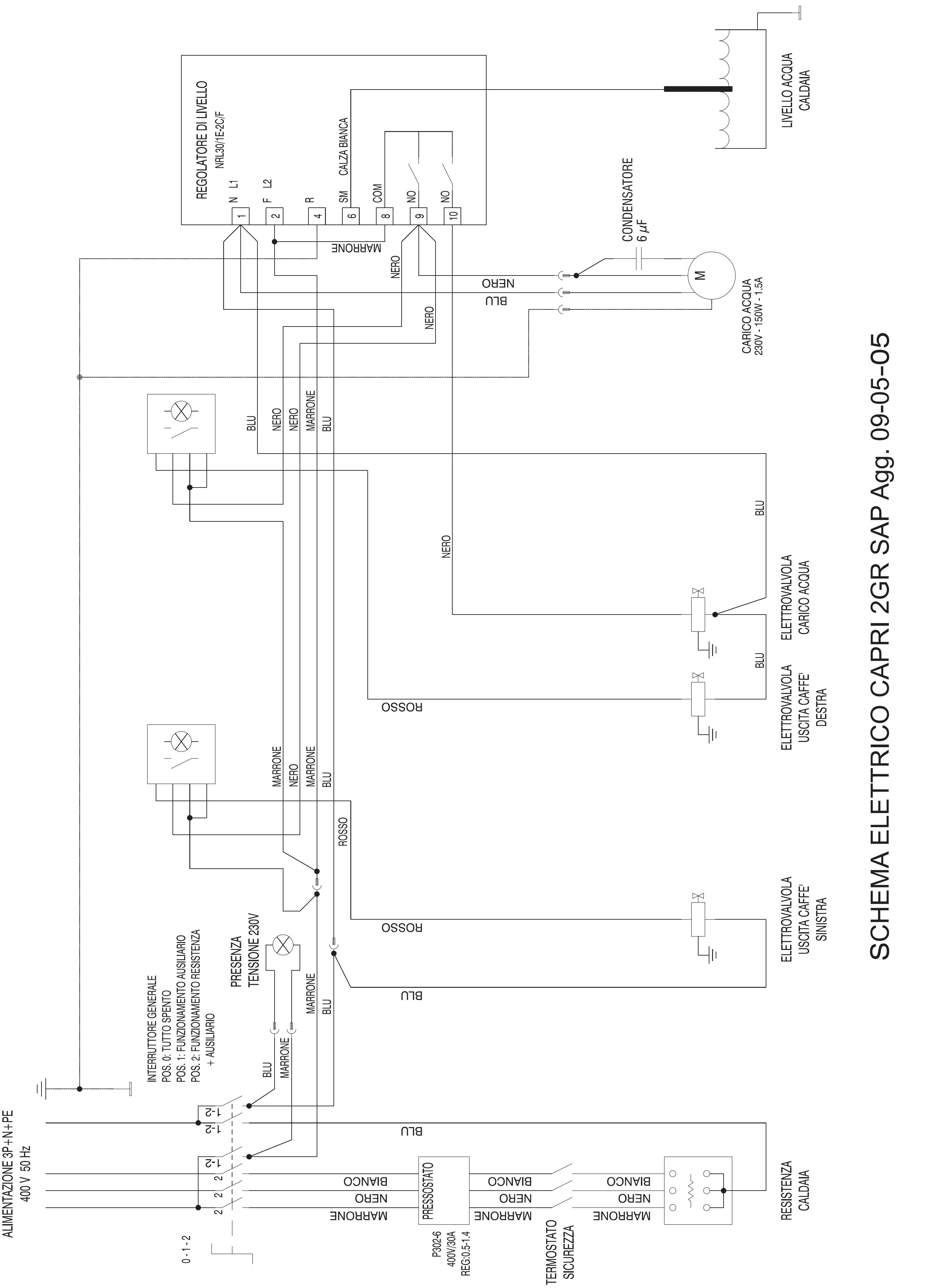
| POS. | COD. | DESCRIZIONE |
|---|---|---|
| 78B | 10052080 | BECCUCCIO 1 VIA APERTO |
| 79A | 10052126 | ASS. GRUPPO ANELLO CA 230V |
| 79B | 10052128 | ASS. GRUPPO ANELLO CA 120V |
| 80 | 10255028A | RACCORDO GOMITO GIR.F1/8 |
| 81 | 10852030A | 1020 6-1/8“M RACC. GOMITO |
| 82 | 10853085 | DADO ESAGONALE 1/8“ |
| 83 | 10852080A | 1050 6-1/8“M RACC. DRITTO |
| 84 | 10052144 | GIGLEUR MASSELLO FORO D.1,5 |
| 85 | 10402063 | OR 115 EPDM |
| 86 | 10502028 | OR 3037 VITON |
| 87 | 10052139A | FILTRO RETE INOX |
| 88 | 10852672 | RIDUZIONE NI CH22X23 3/8F-1/4M |
| 89 | 10852682 | RACCORDO NI CH.22X38 1/8“MFM |
| 90 | 10852901 | 2520 1/8“F-1/4“M RIDUZIONE |
| 91 | 10652020B | VALVOLA NON RITORNO ACCORCIATA |
| 92A | 10056061A | ASS. MASSELLO CARICO CA 230V MOD. VALVOLA |
| 92B | 10056062A | ASS. MASSELLO CARICO CA 120V MOD. VALVOLA |
| 93 | 10102250 | PASSACAVO PG 21 |
| 94 | 10102249 | CONTRODADO PG.21 |
| 95 | 10805071 | VITE TCEI M4X10 A2 |
| 96 | 10502038 | GUARN. SOTTOCOPPA C/SPACCHI |
| 97 | 10502070A | OR 3187 EPDM FDA |
| 98 | 10052230 | MAZZOCCO GRUPPO ANELLO |
| 99 | 10052170 | DOCCETTA PROFES. D.53 |
| 100 | 10801032 | VITE TSPEI M5X12 ZN |
| 101 | 10052142 | TAPPO CHIUS. GIGLEUR GR.ANELLO |
| 102 | 10052143 | GUARN. TAPPO SUP. GR. ANELLO |
| 103 | 10052135 | GIGLEUR GRUPPI FORO D.0,8 |
| 104 | 10852033 | PROLUNGA NI CA GR.ANELLO |
| 105 | 10052136 | FILTRO GRUPPO E-61/ANELLO |
| 106 | 10805078 | VITE TCEI M6X8 A2 |
| 107 | 10111015 | TERMOSTATO A RIARMO MANUALE |
| 108 | 10805872 | VITE TC+ M4X6 ZN |
| 109 | 50302018 | ETICHETTA COMMUTATORE SER.012 |
| 110 | 10805116 | VITE TC+ M3X10 TRUC. ZN NERA MANOP. COMMUTAT. |
| 111 | 10122015 | MANOPOLA PER COMMUTATORE |
| 112 | 10105190 | BLOCCHETTO 2 VIE F. |
| 113 | 10803010 | VITE TC- M4X40 ZN |
| 114 | 10402059 | RUBINETTO SCARICO C/MANOPOLA |
| 115 | 10852050A | 1050 8-1/8“M RACC. DRITTO |
| 116 | 10022476 | COPERCHIO VASCHETTA SCARICO |
| 117 | 10402060 | MANOPOLA RUB.SCARICO CALDAIA |
| 118 | 10853058 | 1510 RACC.DRITTO PORT/GOM 6-1/8“M |
| 119 | 10905010 | TUBO SILICONE TRASP. |
| 120A | 10102190 | CAVO ALIM. 3X2,5 MT3 N5 MONOFASE |
| 120B | 10102191 | CAVO ALIM. 5X2,5 MT3 N4 TRIFASE |
| 120C | 10102193 | CAVO ALIM. 3X4 MT3 N7 |
| 120D | 10102196 | CAVO ALIM. 3x12AWG SJOOW 3MT |
| 120E | 10102197 | CAVO ALIM. 3x14AWG SJOOW |
| 121 | 10803519 | RONDELLA D4,2 DENT.ZN |
| 122 | 10805512 | DADO 4MA MEDIO ZN |
| 123 | 10852450 | TUBO TRAZIONE L=2000 |
| 124 | 10852470 | TUBO TRAZIONE L=450 |
| 125 | 10852530A | 1020 10-3/8“M RACC.GOMITO |
| 126 | 10852280A | 1020 8-3/8“M RACC.GOMITO |
| 127 | 10112066A | PULSANTIERA PER DOS. 3D5 |
| 128A | 10112078 | CAVO PIN TO PIN 600mm |
| 128B | 10112079 | CAVO PIN TO PIN 800mm |
| 129 | 10555060A | INTERRUTTORE CAFFE‘ C/SERIGR. |
| 130 | 10852460 | TUBO SPIRALATO SCARICO L.2 MT |
| 131 | 10805028 | VITE TBL- M6X10 A2 |
| 132 | 10022480 | VASCHETTA SCARICO VALVOLA SICUREZZA |
| 133 | 10105030 | PASSACAVO IN GOMMA NERO |

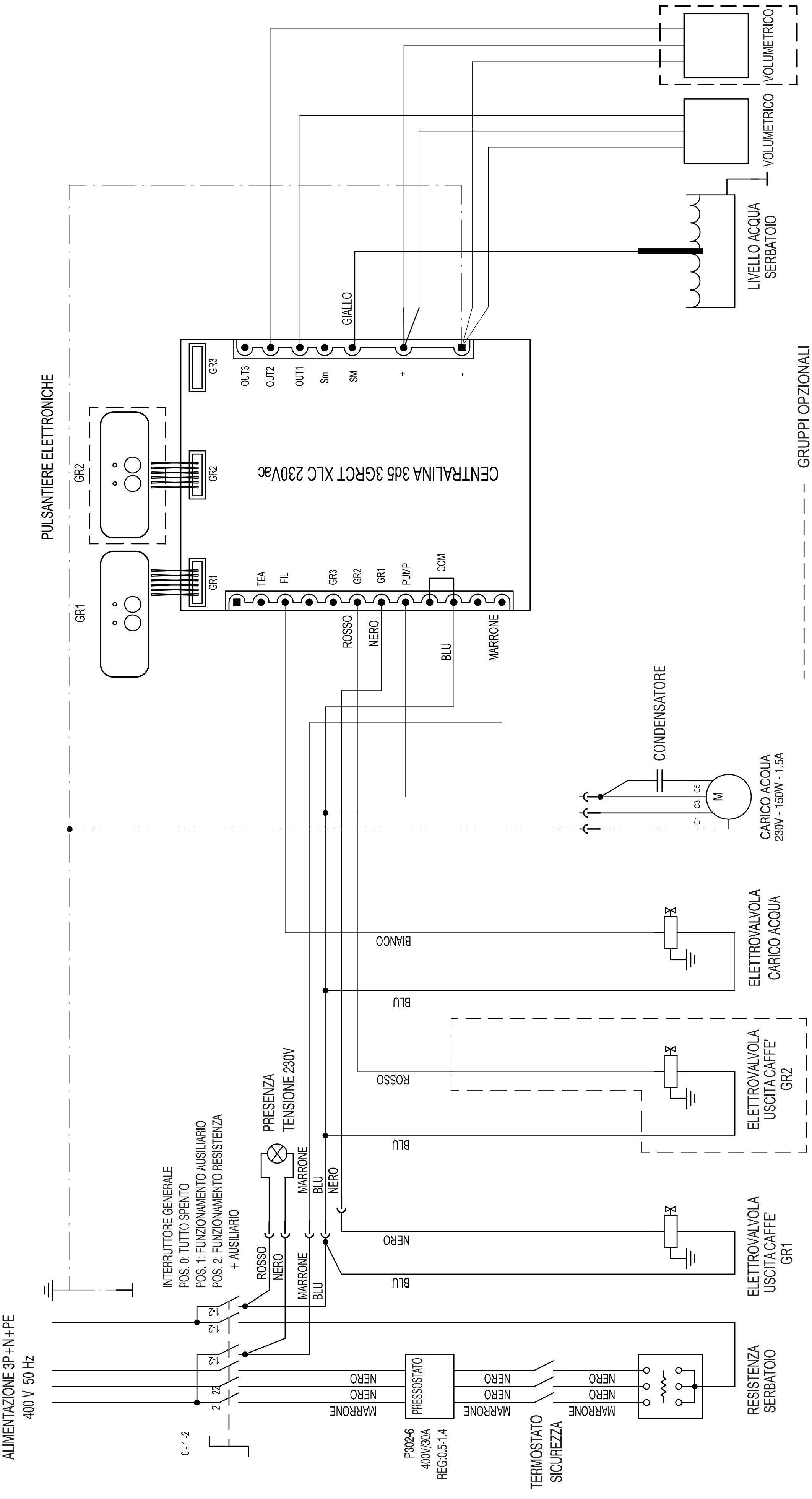
| POS. | COD. | DESCRIZIONE |
|---|---|---|
| 134 | 10852580A | 1050 6-1/4“M RACC.DRITTO |
| 135 | 10855031 | 2003 RACC. T F/F/F 1/4“ |
| 136 | 10852250A | 1020 6-1/4“M RACC.GOMITO |
| 137 | 10112064 | SONDA LIVELLO 120mm |
| 138 | 10652040 | VALVOLA DI SFIATO CALDAIA |
| 139 | 10852180 | RONDELLA RAME 1/4“ |
| 140 | 10853053 | PESCANTE DRITTO 1/4“M |
| 141 | 10106060 | PONTE OTTONE RESISTENZA |
| 142 | 10652010 | VALVOLA SICUREZZA |
| 143A | 10052156 | GIGLEUR FORO D2,5 |
| 143B | 10052157 | GIGLEUR FORO D3 |
| 143C | 10052158 | GIGLEUR FORO D3,5 |
| 143D | 10052159 | GIGLEUR SENZA FORO |
| 144 | 10806324 | RONDELLA RAME 3/8“ |
| 145 | 10852540 | 2611 1/4“M TAPPO |
| 146 | 10852060A | 1020 8-1/4“M RACC.GOMITO |
| 147 | 10855030 | 2070 RACC. T M/F/F 3/8“ |
| 148 | 10852290A | 1050 10-3/8“M RACC.DRITTO |
| 149 | 10852092 | 2530 RACC.RIDUZ. 3/8M-1/4F |
| 150 | 10402124 | ASS. RACC. ATTACCO SCAMBIATORE |
| 151 | 10852240A | 1170 6-1/4“ RACC.GIUNZIONE |
| 152 | 10042017 | INIETTORE UNIVERSALE |
| 153 | 10853215 | RACC. T 1/8 M/F/F |
| 154 | 10655555 | VALVOLA ESPANSIONE |
| 155 | 10852028A | 1010 6-6-1/8“M RACC. T |
| 156 | 10122024 | FLANGIA METALLICA COMMUTATORE |
| 157 | 10805074 | VITE TE M4X8 ZN |
| 158 | 10805027 | VITE TBL- M4x10 A2 |
| 159 | 10803546 | RONDELLA D4 A2 PIANA |
| 160 | 10805584 | DADO 4MA CIECHI A2 |
| 161 | 10805018 | VITE TBL- M4X12 A2 |
| 162 | 10122030 | CUFFIA COMMUTATORE |
| 163 | 10806050 | DADO M4 X RESISTENZA |
| 164A | 10952051A | TARGHETTA ALL.SAN REMO 230V |
| 164B | 10952052A | TARGHETTA ALL.SAN REMO 400V |
| 164C | 10952053A | TARGHETTA ALL.SAN REMO 120V |
| 165 | 10805950 | RIVETTO D3x6 A STRAPPO |
| 166A | 10955018 | ETICHETTA SAN REMO 70X11,3 |
| 166B | 10955020 | ETICHETTA SAN REMO 101X16,5 |
| 167 | 10955013 | ETICHETTA TRIANGOLO SUPER.CALDA |
| 168 | 10955025 | ETICHETTA TRIANGOLO TERRA |
| 169 | 10955015 | ETICHETTA TRIANGOLO TENSIONE |
| 170 | 10809019 | VITE TBEI M3X8 BRUNITE |
| 171 | 10805105 | VITE TE M6X12 ZN |
| 172 | 10803536 | RONDELLA D6,2 DENT.ZN |
| 173 | 10805075 | VITE TE M5X8 ZN |
| 174 | 10803520 | RONDELLA D5,3 DENT.ZN |
| 175 | 10252038 | CONDENSATORE MOTORE 150W |
| 176 | 10105243A | CAPPUCCIO INTERRUTTORE TRASP. |
| 177A | 10009022 | TUBO SCAMBIATORE SUP. CA 1 |
| 177B | 10002058 | TUBO SCAMBIATORE SUP. CA 2 |
| 178 | 10009023 | TUBO SCAMBIATORE INF. CA 1-2 |
| 179A | 10002124A | TUBO VAPORE DX CA 1 XLC |
| 179B | 10002055A | TUBO VAPORE DX CA 2 XLC |
| 180 | 10002052 | TUBO VAPORE SX CA 2 |
| 181A | 10002126 | TUBO PRELIEVO ACQUA CALDA CA 1 |
| 181B | 10002054 | TUBO PRELIEVO ACQUA CALDA CA 2 |
| 182A | 10002264 | TUBO PRESSOSTATO CA 1 XLC |
| 182B | 10002262 | TUBO PRESSOSTATO CA 2 XLC |
| 183A | 10002258 | TUBO CARICO CALDAIA CA 1 XLC |
| 183B | 10002260 | TUBO CARICO CALDAIA CA 2 XLC |
| 184A | 10002056 | TUBO ALIMENTAZIONE 1°GR CA 2 SED |
| 184B | 10002128 | TUBO ALIMENTAZIONE 1°GR CA 1 SED |

| POS. | COD. | DESCRIZIONE |
|---|---|---|
| 185A | 10002236 | TUBO SCARICO CALDAIA CA 1 |
| 185B | 10002196 | TUBO SCARICO CALDAIA CA 2 |
| 186 | 10002060 | TUBO PONTE 1°-2°VOLUM. CA 2 SED |
| 187A | 10002633 | TUBO ALIMENT. VOLUM. CA1-2 SED |
| 187B | 10002150 | TUBO ALIMENTAZIONE GR CA 1 SAP |
| 187C | 10002151 | TUBO ALIMENTAZIONE GR CA 2 SAP |
| 188 | 10002059 | TUBO ALIMENTAZIONE  2°GR CA 2 SED |
| 189 | 10002062 | TUBO PONTE 1°-2°GR CA 2 SAP |
| 190 | 10809024 | RONDELLA D.4,3 OTTONE |
| 191 | 10002030 | CAPILLARE PRESS.CALDAIA CA 1-2 XLC |
| 192 | 10002024 | CAPILLARE PRESS.POMPA CA 1-2 XLC |
| 193 | 10805084 | VITE TC+ M4X10 ZN |

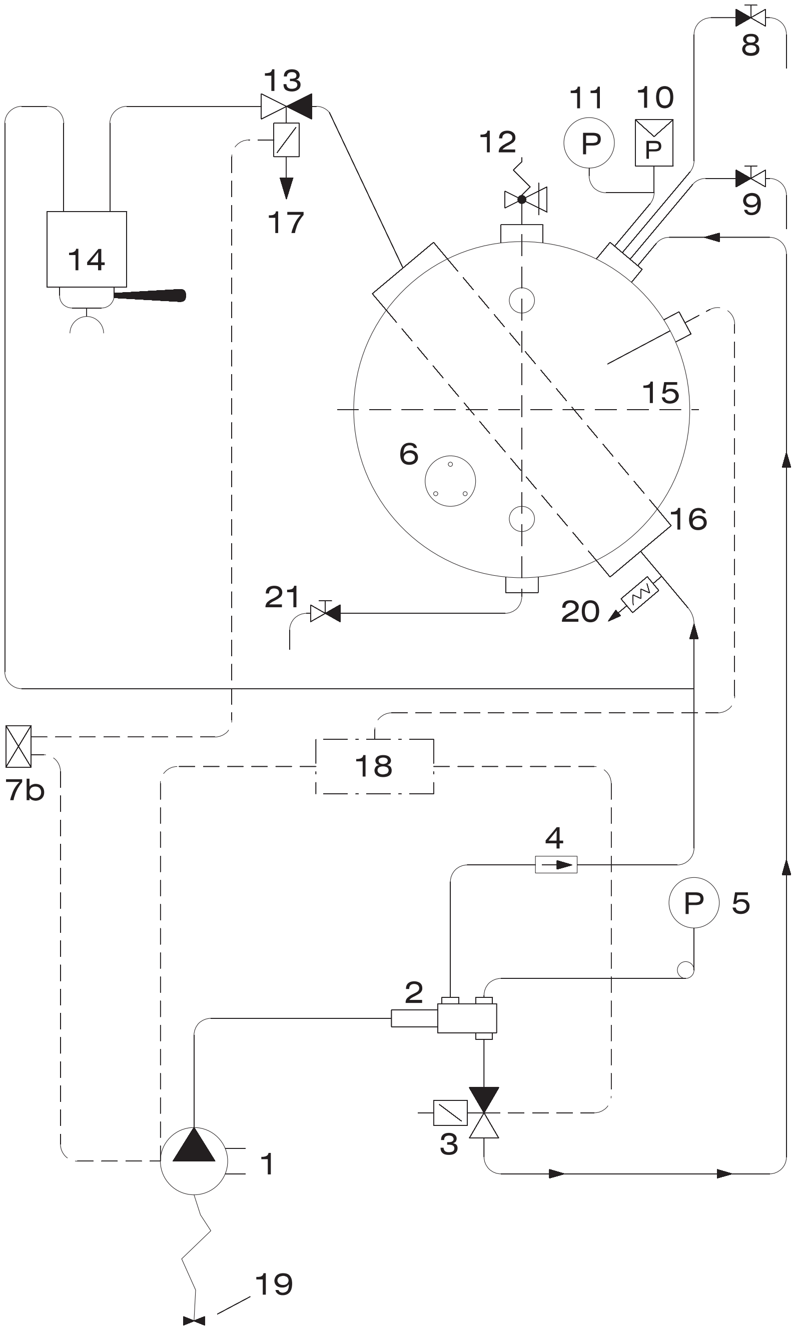



SCHEMA ELETTRICO CAPRI 1GR SAP Agg. 09-05


SCHEMA ELETTRICO CAPRI 2GR SAP Agg. 09-05-05
REGOLATORE DI LIVELLO
NRL30/1E-2C/F
N L1
F L2
R
SM
CALZA BIANCA
COM
NO
NO
LIVELLO ACQUA CALDAIA
CONDENSATORE
6 μF
CARICO ACQUA
230V - 150W - 1.5A
M
ELETTROVALVOLA CARICO ACQUA
ELETTROVALVOLA USCITA CAFFE' DESTRA
ELETTROVALVOLA USCITA CAFFE' SINISTRA
PRESENZA TENSIONE 230V
INTERRUTTORE GENERALE
POS. 0: TUTTO SPENTO
POS. 1: FUNZIONAMENTO AUSILIARIO
POS. 2: FUNZIONAMENTO RESISTENZA + AUSILIARIO
ALIMENTAZIONE 3P+N+PE
400 V 50 Hz
0 - 1 - 2
PRESSOSTATO
P302-6
400V/30A
REG:0.5-1.4
TERMOSTATO SICUREZZA
RESISTENZA CALDAIA
MARRONE
NERO
BLU
ROSSO
BIANCO




SCHEMA ELETTRICO CAPRI 1-2GR XLC SED Agg. 08/08

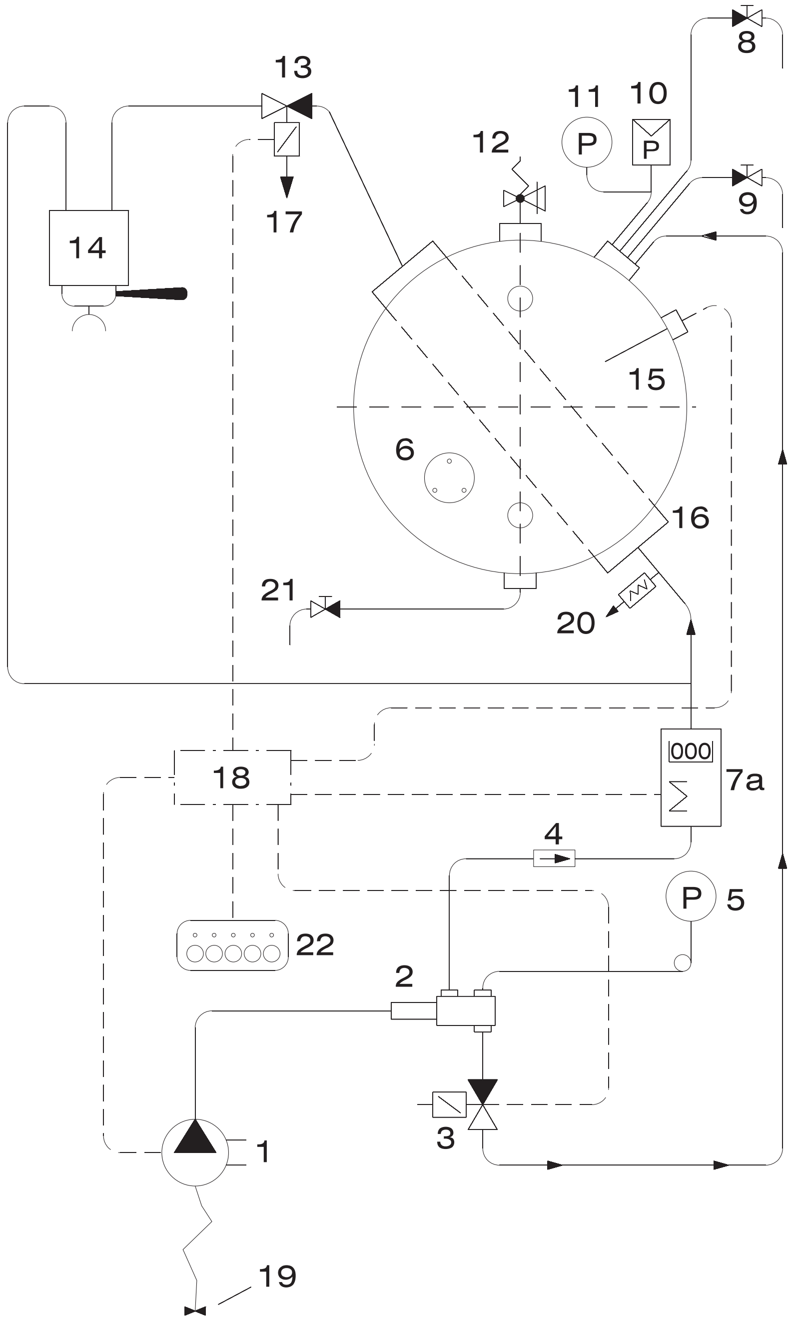



1. Pompa di alimentazione
2. Distributore acqua con filtro
3. Elettrovalvola per riempimento automatico
4. Valvola di non ritorno
5. Manometro pressione pompa (f.s. 16bar)
6. Resistenza elettrica di riscaldamento

7b. Tasto erogazione

8. Rubinetto prelievo acqua calda
9. Rubinetto prelievo vapore
10. Pressostato di funzionamento
11. Manometro pressione caldaia (f.s. 5.5bar)
12. Valvola di sicurezza
13. Elettrovalvola di erogazione
14. Gruppo di erogazione
15. Caldaia
16. Scambiatore
17. Scarico valvola di erogazione
18. Regolatore di livello
19. Collegamento rete idrica
20. Valvola di espansione
21. Rubinetto scarico caldaia

SCHEMA CIRCUITO IDRAULICO CAPRI SAP Agg. 09-05




1. Pompa di alimentazione
2. Distributore acqua con filtro
3. Elettrovalvola per riempimento automatico
4. Valvola di non ritorno
5. Manometro pressione pompa (f.s. 16bar)
6. Resistenza elettrica di riscaldamento

7a. Misuratore volumetrico

8. Rubinetto prelievo acqua calda
9. Rubinetto prelievo vapore
10. Pressostato di funzionamento
11. Manometro pressione caldaia (f.s. 5.5bar)
12. Valvola di sicurezza
13. Elettrovalvola di erogazione
14. Gruppo di erogazione
15. Caldaia
16. Scambiatore
17. Scarico valvola di erogazione
18. Centralina comando erogazione automatica
19. Collegamento rete idrica
20. Valvola di espansione
21. Rubinetto scarico caldaia
22. Pulsantiera

SCHEMA CIRCUITO IDRAULICO CAPRI SED Agg. 09-05

# FOREWORD

This manual is for use by qualified personnel and contains information and tips to use and keep your coffee maker as efficiently as possible. Please read all instructions very carefully before you actually use your machine to make sure the machine works properly and to ensure a long working life. Instructions are part of the product. Please keep this document. This booklet refers to the following models:

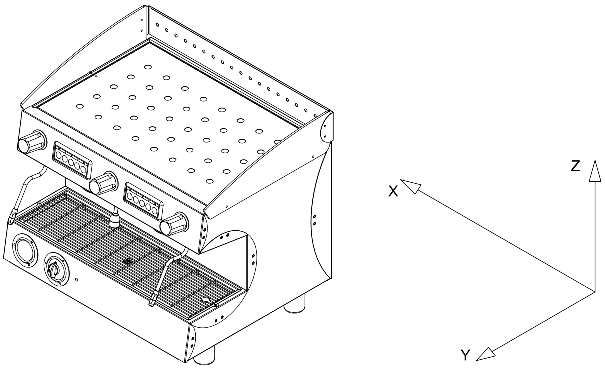
## Model – CAPRI XLC SAP

Semiautomatic with continuous dispensing and solenoid valve controlled by rocker switch located on the control panel. Available in **1, 2 group versions**.

## Model – CAPRI XLC SED

Microprocessor-controlled electronic model with programmable dosing through a keypad with indicator lights. Available in **1, 2 group versions.**

# SPECIFICATIONS




| | GROUPS | 1 | 2 |
|---|---|---|---|
| Width (X) | mm | 430 | 600 |
| Depth (Y) | mm | 485 | 485 |
| Height (Z) | mm | 535 | 535 |
| Capacity | litres | 4,5 | 8,6 / 10 |
| Net weight | Kg | 38 | 49 |
| Gross weight | Kg | 41 | 53 |
| Voltage | V | 120/230/400 | 120/230/400 |
| Heating element input | kW | 1,95/2,4 | 2,7/4,5 |
| Electric pump input | kW | 0,15 | 0,15 |
| Power absorbed by the external electric pump | kW | 0,15 | 0,15 |
| Solenoid valve input | kW | 0,0135 | 0,0225 |
| Automatic level controller input | kW | 0,01 | 0,01 |
| Boiler design pressure | (2 Bar) MPa | 0,2 | 0,2 |
| Boiler working pressure | (0,8-1 Bar) MPa | 0,08:0,1 | 0,08:0,1 |
| Safety valve calibration pressure | (1,8 Bar) MPa | 0,18 | 0,18 |
| Exchanger design pressure | (20 Bar) MPa | 2 | 2 |
| Exchanger safety valve calibration pressure | (12 Bar) MPa | 1,2 | 1,2 |
| Mains water pressure (max) | (6 Bar) MPa | 0,6 | 0,6 |
| Coffee dispensing pressure | (8-9 Bar) MPa | 0,8/0,9 | 0,8/0,9 |

**The weighted sound pressure level A of the coffee machine is less than 70dB.**

For correct appliance operation and trouble-free maintenance, please read this booklet carefully and comply with the instructions and rules, also referring to the diagrams given in it.

# INSTALLATION

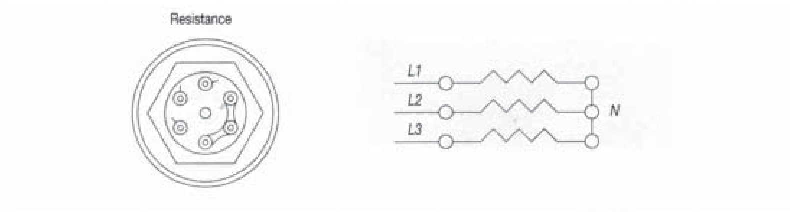
Before installing the appliance ensure that the mains voltage and power correspond to the data given in the specifications table. Take the appliance out of the packaging and put it in its final place of installation ensuring that it is stable and safe and that there is the necessary space for using it.
Place the machine in a way that the distance between the grid and the floor is wider than 1,5 mt. To clean the internal circuit more efficiently, you are recommended to empty and fill the boiler a number of times and deliver simple water and coffee to be thrown away.

# ELECTRICAL CONNECTION

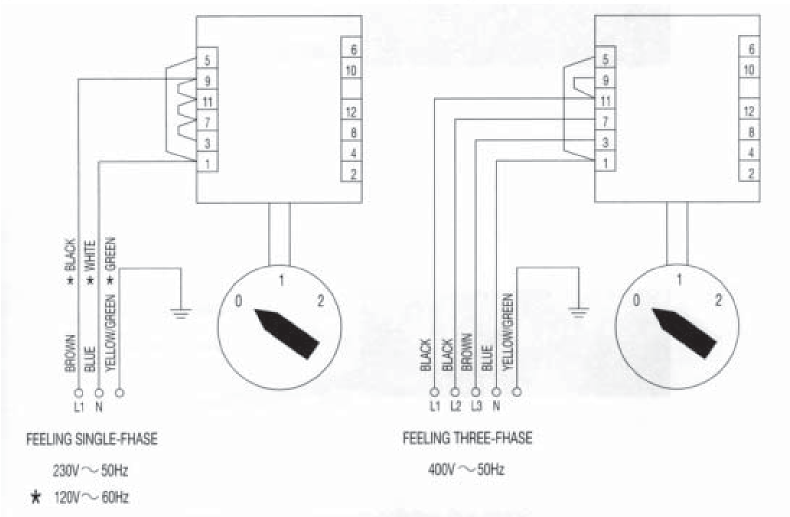
Before connecting the power cable, follow the instructions below to install a safety switch and of the proper capacity:
Install ground cable, then phase cables. Uninstall phase cables first and then ground if needed.
Make sure the ground connection complies with existing standards and regulations.
N.B. CHECK THAT THE DATA ON THE RATING PLATE CORRESPOND TO YOUR MAINS ELECTRICITY SUPPLY.

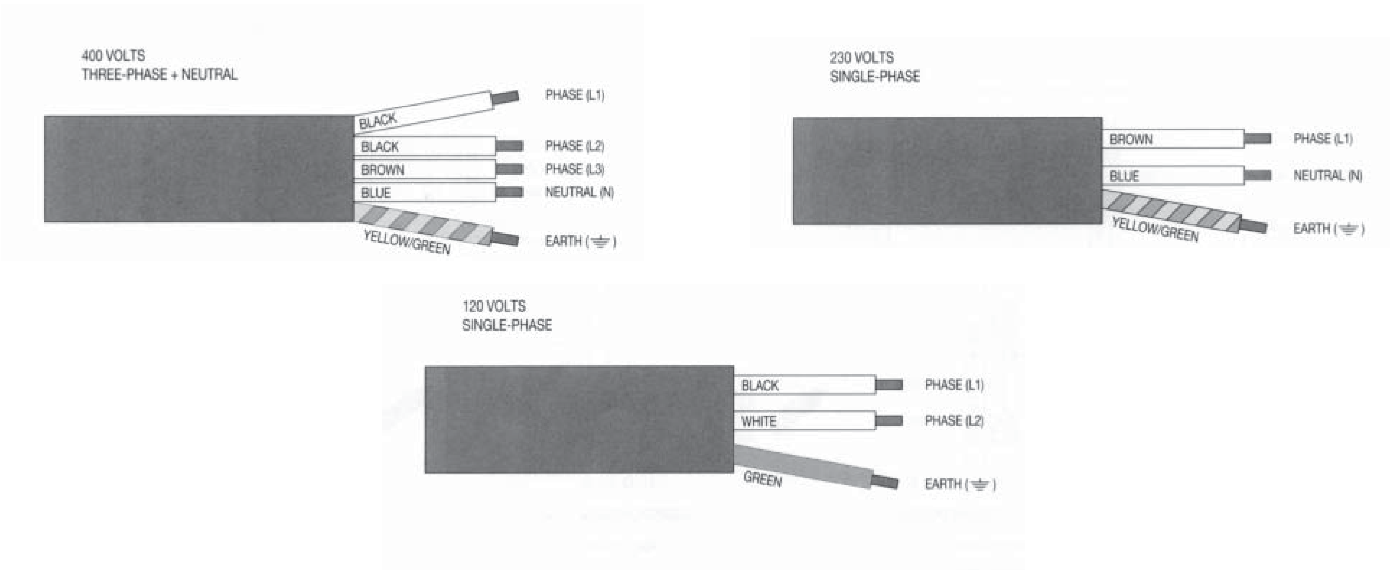
# INSTALLING THE POWER SUPPLY CABLE

Connection of the resistance




Electrical feeding variance




Feeding cable installation diagram

### Water connection

1) Only cold water must be supplied to the appliances.
2) If the mains water pressure exceeds 6 bar, a pressure reducer must be installed to regulate the outlet pressure to a maximum of 6 bar.
3) Connect the drain hose to the tray, avoiding sharp bends and keeping a sufficient slope for regular flow of the drain water.
4) Connect the 3/8” hose to the mains outlet and then to the water softener and to the appliance.

N.B. A water softener is indispensable for correct appliance operation, best coffee in the cup and long life of the components, since it removes scale and residues from the water that would otherwise shorten their life.

**The company is relieved of all and any liability in the event of failure to comply with the above instructions.**

Open the tap and let water flow through the deconcentrator to clear dirt off the circuit before plugging the hose into the pump.

# USE

## Preliminary check

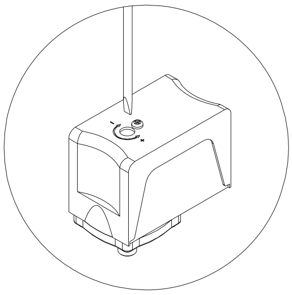
Before using the appliance, check that:

- the plug is inserted properly into the mains power outlet;
- the water filling hose is correctly connected to the mains water outlet, check for leaks and that the water tap is open;
- the drain pipe is positioned in accordance with the preceding instructions.

With a steam tap (B) open, put the on/off switch (D) to position 1 and wait for the water in the boiler to reach the maximum level set by the electronic control. If the boiler does not fill within the set time-out (90 sec.), the pump stops and the indicator lights on the keypad start to blink. In this case put the on/off switch (D) to position 0 and then to position 1 to finish filling the boiler.

Now put the on/off switch (D) to position 2 so that the heating elements are powered and therefore start to heat the water.

Wait for steam to come out the steam nozzle (B), then close the tap and, using the Boiler pressure gauge, check that the pressure has reached and maintains a value of 0.8:1 bar. If it is not on this value, turn the adjusting screw on the pressure switch (+increase, - decrease, see figure below).



## Hot water

Ensure that the boiler pressure gauge indicates a pressure of 0.5:1 bar.  Turn the tap knob (C) counter-clockwise.

Pay the utmost attention in order to prevent scald burns.

## Steam

Except for the 1-group machine that has just one steam nozzle, all the other models have 2 located at the sides. These steam nozzles are recessed but can swivel out thanks to an articulated joint. To dispense steam, just turn the knobs (B) counter-clockwise.

**Pay the utmost attention in order to prevent scald burns.**

## Coffee with Mod. CAPRI XLC SAP

Insert the filter holder (E) into the group head (F) turning the filter holder counter-clockwise. Press button (I), wait for the required quantity of coffee to be dispensed and then put it back to its original position.

## Coffee with Mod. CAPRI XLC SED

Insert the filter holder (E) into the group head (F) turning the filter holder counter-clockwise. Select the type of dispensing required on the keypad (M):

M1=One strong/normal coffee.
M2=One normal/weak coffee.
M3=Two strong/normal coffees.
M4=Two normal/weak coffees.
M5=Electronic programming key or continuous manual dispensing.

## Dispenser programming

a) To access this phase keep the button M5 on the first pushbutton panel on the left pressed for over 5 seconds. The indicator lights of the buttons M5 start to blink continuously. Select the caption corresponding to the amount required and press to dispense. The indicator light of button M5 and that of the selected caption remain lit. When the required amount has been dispensed, press the selected dispensing button again so that the control unit stores the data. Repeat the above procedure for all 4 dispensing buttons on the pushbutton panel. A dispensed quantity may also be set for the hot water button (M6) by repeating the above procedure. Upon completion of the procedure, the remaining groups will automatically use the stored quantity. The other groups may, however, be programmed independently by repeating the same procedure as above after having programmed the first group on the left.

b) There are 2 safety systems inside the control unit designed to protect the electronic system and the various parts of the appliance. If, upon pressing a dispensing button, the corresponding indicator light starts blinking, this indicates a malfunction in the electronic system or lack of water. For safety reasons, the dispensing of water stops after 4 minutes and in any case after 4 litres of water.

c) The CAPRI XLC SED electronics also offers the possibility of reproducing the pre-brewing effect by wetting the coffee for 0.6 seconds and then stopping the subsequent brewing from starting for 1.2 seconds. This option is only applicable for single shots of coffee.

### To enable pre-brewing

With the appliance switched off, put the on/off switch (D) to position 1 and at the same time keep the button (M1) on the left-hand group pressed until the indicator light corresponding to the button (M5) remains lit; then release the button (M1). Now put the on/off switch (D) to position 0 and then to position 2 in order to store the operation.

### To disable pre-brewing

With the appliance switched off, put the on/off switch (D) to position 1 and at the same time keep the button (M2) on the left-hand group pressed until the indicator light corresponding to the button (M5) remains lit; then release the button (M2). Now switch the appliance off and then on again using the on/off switch (D) in order to store the operation.

## CLEANING

**Filter:** after having dispensed the last cup of coffee, the filter and filter holder must be washed with water. If they are damaged, worn or clogged, they should be replaced.

**Drip tray and grid:** the drip tray and grid should be removed frequently and coffee residues cleaned away.

**Water softener:** the softener should be periodically regenerated according to the manufacturer's directions given in the instruction booklet.

**External housing:** the external housing and the steel parts should be cleaned with sponges and soft cloths to avoid scratching. Only use detergents that do not contain abrasive powders or solvents and do not use steel wool.

**WARNINGS:** when using the appliance it is recommended that the various instruments be kept under control, checking that they are in the previously indicated normal working conditions.

When the appliance has been left unused for a number of days, or every 2/3 months during normal use, to clean the internal circuits more efficiently, it is good practice to fill the boiler a number of times and deliver simple water and coffee to be thrown away.

## APPLIANCE FAILURE

The user must check that this is not due to:
- power failure or blackout.
- lack of mains water supply or no water inside the boiler.

For any other causes, contact a qualified SANREMO After-Sales Service Centre.

**BEFORE CARRYING OUT ANY WORK INSIDE THE APPLIANCE OR REMOVING ANY PART OF THE HOUSING, ALWAYS DISCONNECT FROM THE ELECTRICITY SUPPLY.**

## WARRANTY

Every purchased appliance (keep the receipt, invoice and delivery note) is covered by a statutory guarantee. This warranty envisages the replacement free of charge of parts that are shown to the service centre or manufacturer's satisfaction to be defective due to faulty materials or workmanship and providing that the appliance has not been misused or tampered with by unauthorised persons or persons using incorrect components or techniques.

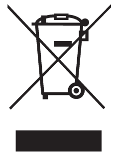
Any defective part shall be returned to the manufacturer.
NOTE: never activate the pump without water. Excessive heat will damage the pump and **no warranty replacement is granted in that case.**

## WARNINGS

**The appliance must not be cleaned using a water jet.**
**Do not put the appliance in water.**
**The appliance must not be positioned near to any source of heat.**
**The appliance is unsuitable for outdoor installation.**
**To ensure safe use the appliance must be in a level position.**
**If the power cable is damaged, have it replaced by a SANREMO After-Sales Service Centre, since a special tool is required for this purpose.**
**The appliance must be used in rooms with a temperature between 5°C and 35°C.**
**IN THE EVENT OF FAILURE OR MALFUNCTION, REQUEST SERVICE ONLY FROM QUALIFIED PERSONNEL AT THE AFTER-SALES SERVICE CENTRE.**

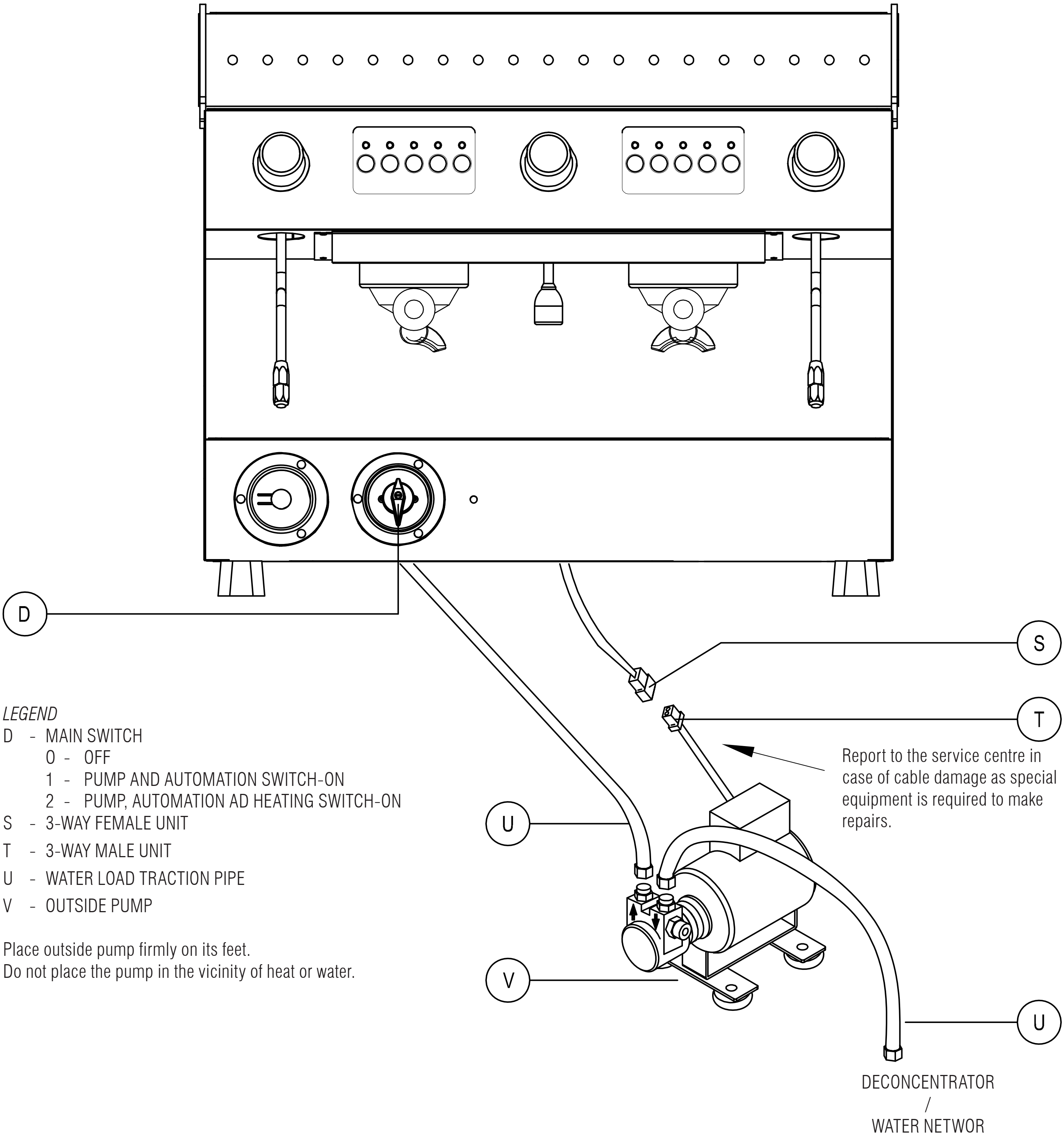
The data and features indicated in this booklet are not binding on the manufacturer, which reserves the right to make changes to its models at any time. The manufacturer shall not be under any liability for injury to persons or damage to property arising from failure to comply with the instructions given in this booklet.

# INFORMATION FOR USERS



In accordance with article 13 of legislative decree no. 151 “Implementation of directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and the disposal of waste”.
The appliance or packaging is marked with the symbol of a bin with a cross to indicate that at the end of its working life it must be disposed of separately from other waste.
Separate collection of this appliance at the end of its working life is organised and managed by the manufacturer.
The user wanting to dispose of this appliance should therefore contact the manufacturer and follow the separate waste collection system to dispose of the appliance at the end of its working life.
Appropriate separate collection and the subsequent recycling, treatment and ecological disposal of the disused appliance help avoid possible negative effects on the environment and health and encourage the re-use and/or recycling of the constituent materials.
The unlawful disposal of the product by the user is punishable by the administrative sanctions provided for by the legislation in force at the time.

# External pump connection instructions




*LEGEND*
D - MAIN SWITCH
- 0 - OFF
- 1 - PUMP AND AUTOMATION SWITCH-ON
- 2 - PUMP, AUTOMATION AD HEATING SWITCH-ON

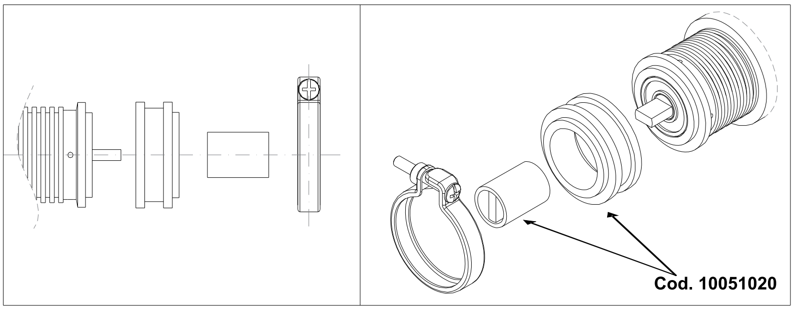
S - 3-WAY FEMALE UNIT
T - 3-WAY MALE UNIT
U - WATER LOAD TRACTION PIPE
V - OUTSIDE PUMP

Place outside pump firmly on its feet.
Do not place the pump in the vicinity of heat or water.

# Warning – correct use of rotary pumps

## 1-Proper Alignment of Pump and Motor

On occasion the noise of a motor-pump assembly is caused by a poor alignment.
When the coupling between motor and pump is rigid, the pump rotor and the motor rotor may be out of axis. If this condition is maintained over time the most likely damage is seizure of the pump.
An efficient solution of this problem is the use of an elastic coupling between pump and motor. Fluid-o Tech supplies an optional kit code N. 10051020.




## 2-Quality of Water.

Tight mechanical tolerances of components and materials used for rotary vane pumps require a very clean water, free from suspended particles. Sand, deposits on connecting pipes or the resins of the sweetener, when flowing through the pump, may scratch graphite parts causing problems of insufficient pressure and flow rate.
If a closed loop hydraulic circuit is not available to guarantee a clean water and no sources of contamination Fluid-o-Tech recommend to install a 5-10 micron filter between the sweetener and the pump.
Recommended filter: food approved polipropilene wire cartridge.
Keep the filter clean.: an upstream dirty filter will create cavitation and the pump will break shortly (see section 4).

## 3-Dry operation

Rotary vane pumps may operate in dry condition only for a very short time- few seconds!
Without a proper water cooling the temperature of the mechanical seal will increase very quickly with resulting breakage. The most likely impact is a remarkable leak visible from the four drain holes close to the motor clamp . For potential lack of feed from city water line Fluid-o-Tech recommend the installation of a minimum pressure safety switch upstream from the pump.
In case of feed from a tank install on the tank a minimum level switch.

## 4-Cavitation

Cavitation shows when feed flow rate does not match the pump design requirement: most frequent causes are dirty filters, small diameter pipes, more users on the same line.
Opening of the safety valve (generally installed upstream from pump and filter) must happen
before the pump start up. This will avoid cavitation. For the same reason closing of the safety valve must be delayed after the pump shut down.
The most noticeable effect is an increase of noise. If cavitation continues the impact is the same as of dry operation.

## 5-Back Feed of Hot Water

If a non return valve between the pump and the hot water vessel is defective the pump may come in contact with hot water(90-100°C). Dimensional variations of components will cause seizure of the pump.

## 6) Wrong connections

Pumps connectors are 3/8”NPT(conical) or 3/8” GAS(cylindrical).
Connectors with thread different from the recommended type are occasionally used. Sealing is made with a glue or with teflon tape. If the connector is forced it is possible to create beards; if excess sealing glue is used the extra quantity of glue may enter into the pump body.
In both cases it is likely to create a damage.

## 7) Pressure strokes

To avoid pressure strokes opening of solenoid valves installed downstream must happen before the start of the pump. For the same reason closing of the valve must be delayed after stopping of the pump.
A pressure stroke may break graphite parts and damage mechanical seal causing blockage of the pump and leaks.

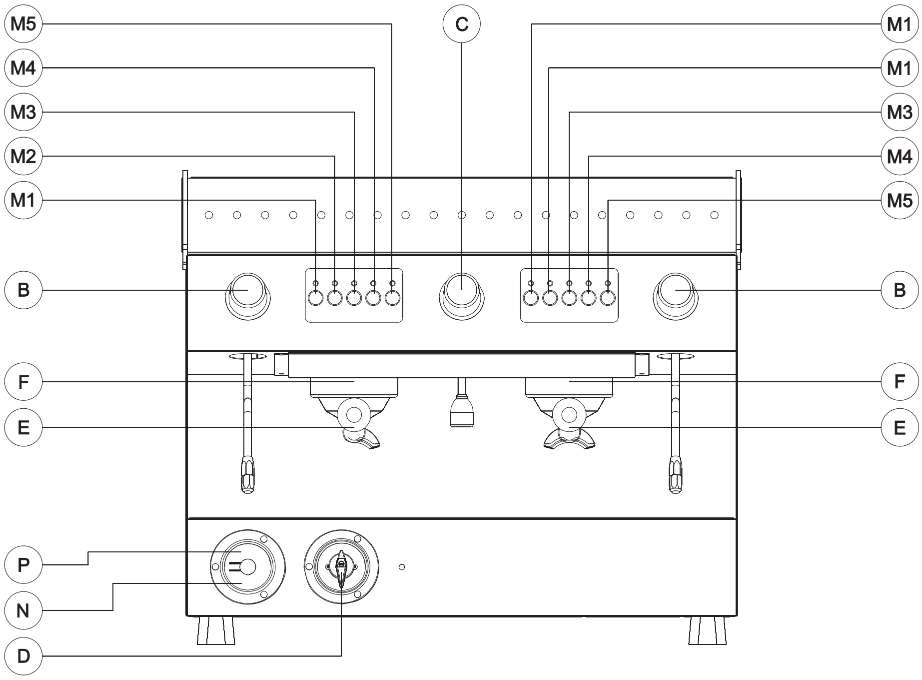
## 8) Handling

A crash on the floor may create deformations that will jeopardize the tight mechanical tolerances of the pump components. For the same reason be very careful when clamping the pump to mount or demount connectors.

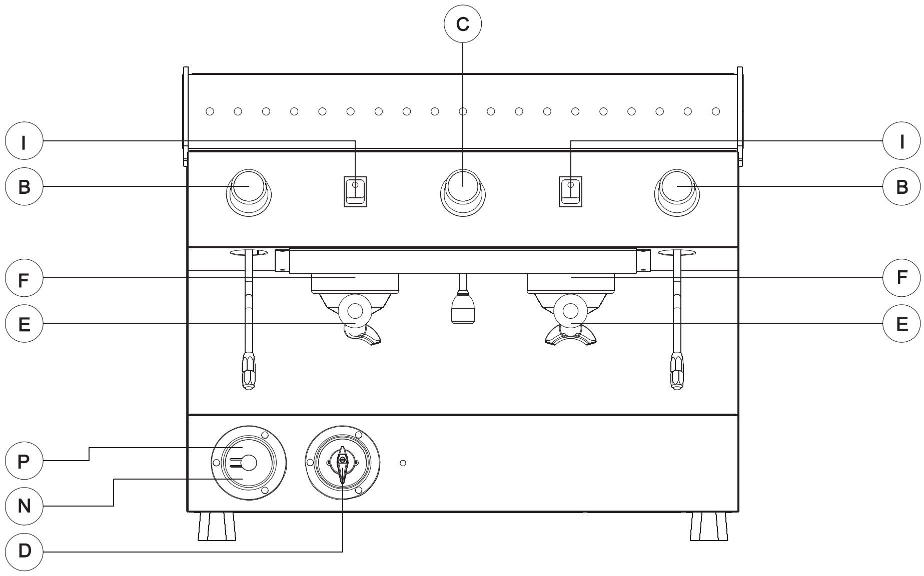
## 9) Scale build up

Scale deposits will quickly show on inner components when using hard water, not sweetened with ion exchange resins.
Scale formation increases when the pressure relief valve is used as flow rate regulator: the rate of scale deposition increases with increasing of closed loop circulation.
Scale deposits cause an increase of torque, occasional seizure of the pump or a reduction of operating pressure because the pressure relief valve cannot work properly.
To minimize this problem Fluid-o-Tech suggest to use pumps with flow rate matching the hydraulic circuit features.
In some circuits it is advisable to periodically remove scale with a chemical treatment.

# Mod. CAPRI 2GR SAP

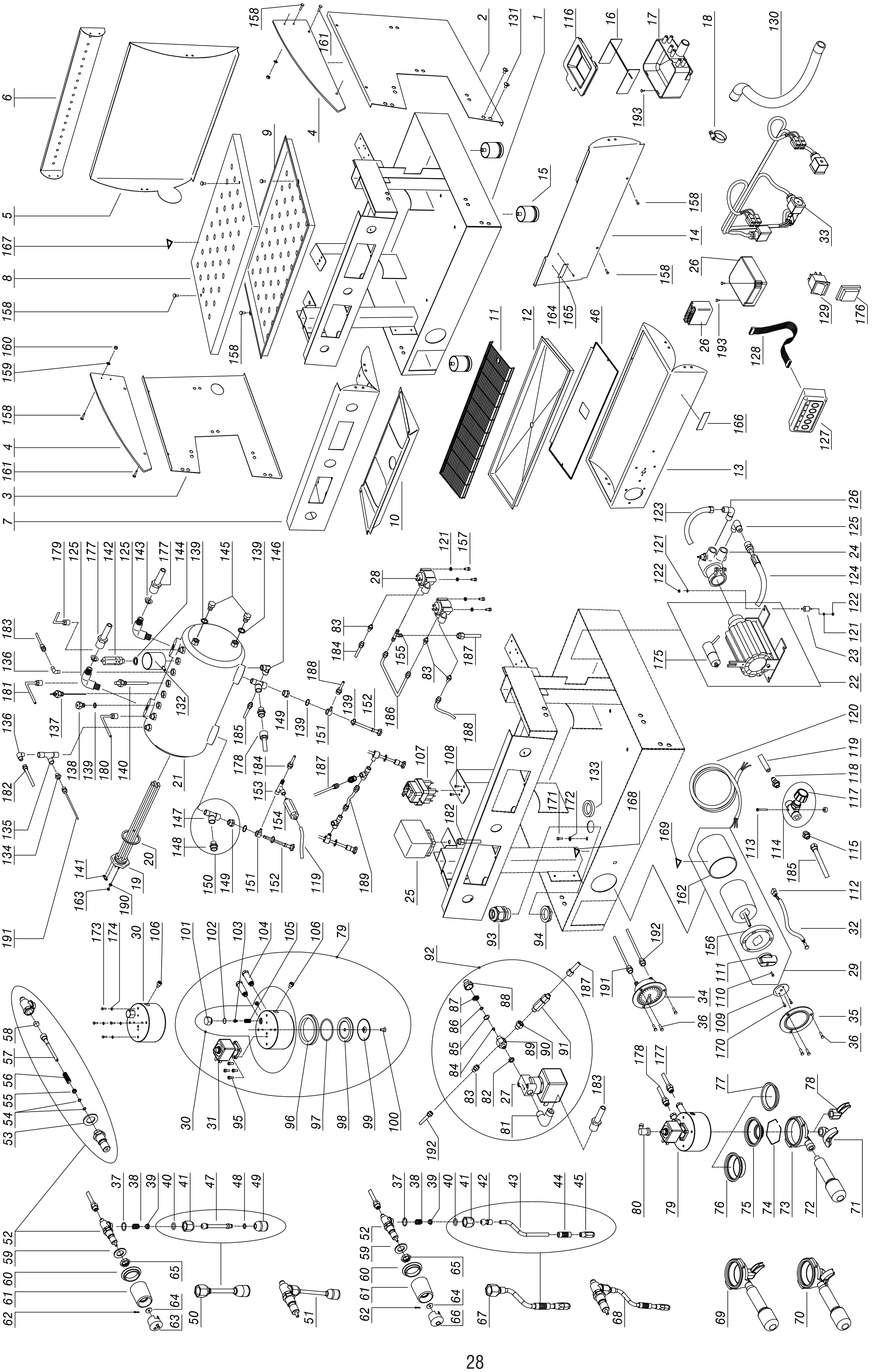



# Mod. CAPRI 2GR SED




PARTS
B - Steam tap knob
C - Water tap knob
D - On/off switch
O - Off
1 - Pump and automatisms on
2 - Pump, automatisms and electric heating on
E - Filter-holder
F - Filter-holder head unit

I - Dispense stop button
M1 - Dispense one short shot of coffee
M2 - Dispense one long shot of coffee
M3 - Dispense two short shots of coffee
M4 - Dispense two long shots of coffee
M5 - Continuous dispensing and programming key
M - Pump pressure gauge
P - Boiler pressure gauge



Esploded view CAPRI update 08-08

**PARTS OF EXPLODED VIEW CAPRI XLC UPDATE 08-08**

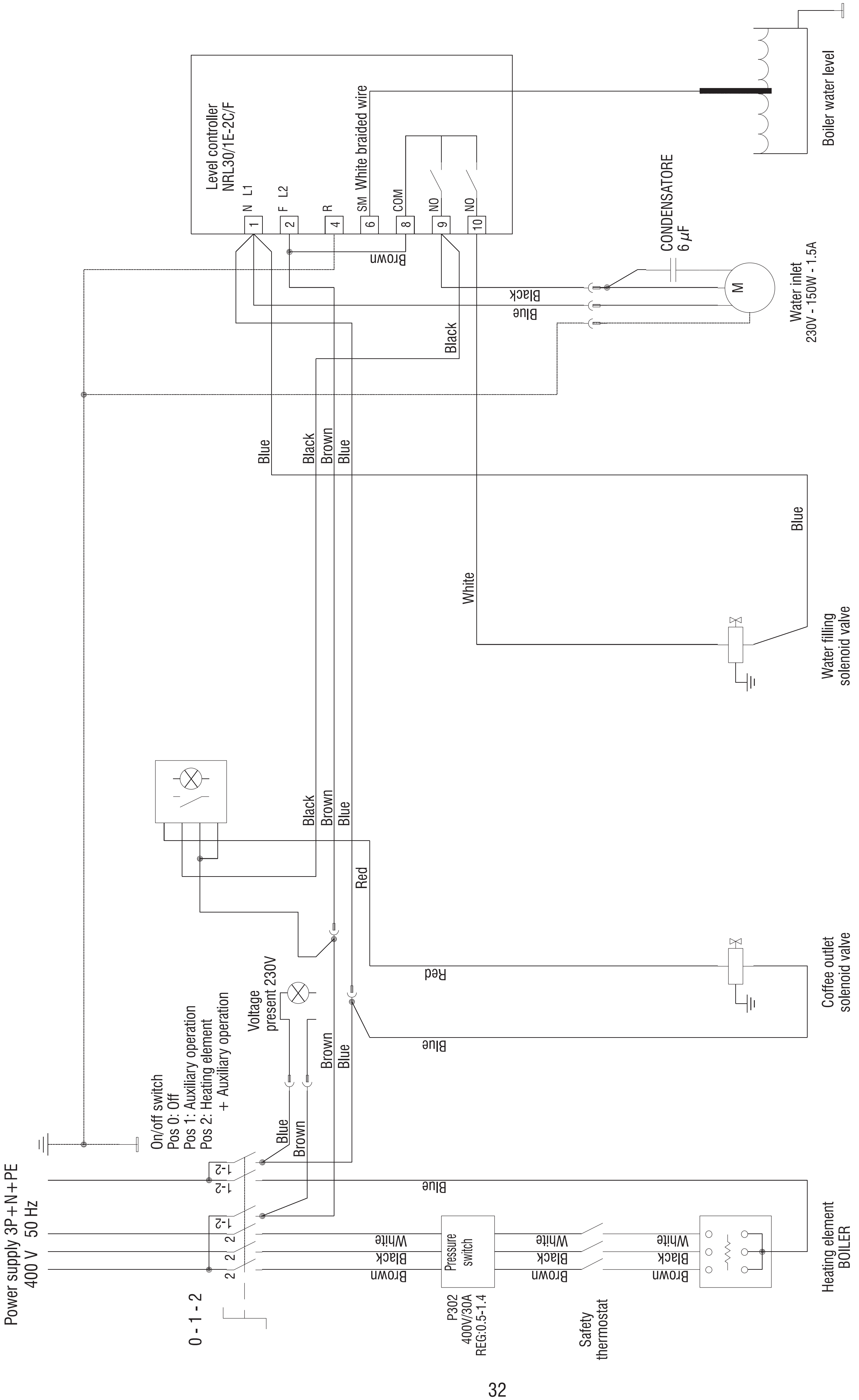
| POS. | CODE | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 1A | 10022828 | FRAME CA 1GR XLC BLACK |
| 1B | 10022831 | FRAME CA 2GR XLC BLACK |
| 2A | 10022765 | R.H. SIDE PANEL CA BLUE |
| 2B | 10022766 | R.H. SIDE PANEL CA BLACK |
| 2C | 10022802 | R.H. SIDE PANEL CA RED |
| 2D | 10022814 | R.H. SIDE PANEL CA WHITE |
| 3A | 10022768 | L.H. SIDE PANEL CA BLUE |
| 3B | 10022769 | L.H. SIDE PANEL CA BLACK |
| 3C | 10022803 | L.H. SIDE PANEL CA RED |
| 3D | 10022816 | L.H. SIDE PANEL CA WHITE |
| 4 | 10352031A | R.H./L.H. CUP GUARD CA |
| 5A | 10022760B | SS REAR PANEL CA 2GR |
| 5B | 10022786B | SS REAR PANEL CA 1GR |
| 6A | 10022778 | REAR CUP GUARD BLACK CA 2GR |
| 6B | 10022779 | REAR CUP GUARD BLUE CA 2GR |
| 6C | 10022795 | REAR CUP GUARD. BLUE CA 1GR |
| 6D | 10022807 | REAR CUP GUARD RED CA 2GR |
| 6E | 10022809 | REAR CUP GUARD BLACK CA 1GR |
| 6F | 10022811 | REAR CUP GUARD RED CA 1GR |
| 6G | 10022818 | REAR CUP GUARD WHITE CA 1GR |
| 6H | 10022812 | REAR CUP GUARD WHITE CA 2GR |
| 7A | 10022772 | UPPER FRONT PANEL CA 2GR SED |
| 7B | 10022774 | UPPER FRONT PANEL CA 2GR SAP |
| 7C | 10022791 | UPPER FRONT PANEL CA 1GR SED |
| 7D | 10029773 | UPPER FRONT PANEL CA 1GR SAP |
| 8A | 10015442 | UPPER GRID CA 2GR XLC |
| 8B | 10015444 | UPPER GRID CA 1GR XLC |
| 9A | 10015440 | UPPER DRIP TRAY CA 2GR XLC |
| 9B | 10015446 | UPPER DRIP TRAY CA 1GR XLC |
| 10A | 10022758A | LOW GROUP HEAD PROTECTION CA 1GR |
| 10B | 10015312A | LOW GROUP HEAD PROTECTION CA 2GR |
| 11A | 10015532 | DRAIN GRID CA 1GR FILINOX |
| 11B | 10015534 | DRAIN GRID CA 2GR XLC FILINOX |
| 12A | 10015830 | DRAIN PLATE CA 2GR XLC |
| 12B | 10015836 | DRAIN PLATE CA 1GR XLC |
| 13A | 10022875 | LOWER FRONT PANEL CA 2GR XLC SCREEN-PRINTED |
| 13B | 10022892 | LOWER FRONT PANEL CA 1GR XLC SCREEN-PRINTED |
| 14A | 10022764 | FRONT PROTECTION CA 2GR |
| 14B | 10022821 | FRONT PROTECTION CA 1GR |
| 15 | 10352065 | TELESCOPIC FOOT D50X55 INOX |
| 16 | 10012144 | FLOW REGULATOR FOR DRIP TRAY |
| 17 | 10022474 | UNIVERSAL DRIP TRAY |
| 18 | 10806099 | SS HOSE CLAMP |
| 19A | 10455050 | HEAT. ELEM 1950W 230V 1GR |
| 19B | 10455051 | HEAT. ELEM 1950W 120V 1GR |
| 19C | 10455052 | HEAT. ELEM 2700W 230V 2GR |
| 19D | 10455053 | HEAT. ELEM 2700W 120V 2GR |
| 19E | 10455060 | HEAT. ELEM 2400W 230V 2GR |
| 19F | 10455065 | HEAT. ELEM 2400W 120V 2GR |
| 19G | 10455080 | HEAT. ELEM 4500W 230V 2GR |
| 20 | 10502020 | PTFE WASHER D56X41X2mm |
| 21A | 10002635A | COPPER BOILER 1GR D.180 |
| 21B | 10002636A | COPPER BOILER 2GR D.180 |
| 22A | 10252079A | EL. MOTOR150W 120V W/CONNECTOR |
| 22B | 10252080A | EL. MOTOR 150W 230V W/CONNECTOR |
| 23 | 10255022 | VIBRATION DAMPING BUFFER |
| 24 | 10252070A | ROTARY PUMP 150L/H W/CLAMP |
| 25 | 10602010A | PRESSURE SWITCH |
| 26A | 10112010A | LEVEL CONTROLLER 230V |
| 26B | 10112011 | LEVEL CONTROLLER 120V |
| 26C | 10112012 | CONTROL UNIT XLC SED 120V |

| POS. | CODE | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 26D | 10112072B | CONTROL UNIT XLC SED 230V |
| 27A | 10303088 | 2-WAY SOL. V. 230V 0-10B |
| 27B | 10303090 | 2-WAY SOL. V.120V 0-10B |
| 28 | 10112134 | VOLUMETRIC METER 1/8” |
| 29A | 10122036A | SINGLE-PHASE JUMPER SWITCH |
| 29B | 10122038A | THREE-PHASE JUMPER SWITCH |
| 30 | 10052012 | RING GROUP HEAD ASSY. |
| 31A | 10302066 | LOW 3-WAY SOL. V. 32X32 230V |
| 31B | 10305555 | LOW 3-WAY SOL. V. 32X32 120V |
| 32A | 10553021 | ORANGE IND. LIGHT D6 230V WIRED |
| 32B | 10553024 | ORANGE IND. LIGHT D6 120V WIRED |
| 33A | 10102155 | WIRING CA 2GR SAP |
| 33B | 10109103B | WIRING CA 1GR SED XLC |
| 33C | 10109104B | WIRING CA 2GR SED XLC |
| 33D | 10109110 | WIRING CA 1GR SAP |
| 34 | 10552021A | PRESSURE GAUGE |
| 35 | 10552022A | FLANGE FOR SELECT. SWITCH |
| 36 | 10805069 | SCREW (HEX.CONV.SO) M3X10 A2 |
| 37 | 10402056 | O RING 2062 VITON |
| 38 | 10402043 | ARTIC. JOINT SPRING |
| 39 | 10402054 | ARTIC. JOINT CAP |
| 40 | 10402063 | O RING 115 EPDM |
| 41 | 10402022B | ARTIC. JOINT NUT |
| 42 | 10858589 | ARTICULATED JOINT |
| 43 | 10422136A | STEAM NOZZLE CAPRI |
| 44 | 10753050 | ANTI-SCALD RUBBER PROTECTION |
| 45 | 10402202 | INOX NOZZLE JET 4 HOLES 12x35 |
| 46A | 10015448 | CONTROL UNIT PROT. PLATE, CA 2 XLC |
| 46B | 10015482 | CONTROL UNIT PROT. PLATE, CA 1 XLC |
| 47 | 10022140 | WATER DISPENSING TUBE |
| 48 | 10502041 | O RING 2025 EPDM |
| 49 | 10402140 | DISPENSING HEAD |
| 50 | 10402145 | COMPLETE WATER NOZZLE CA |
| 51 | 10402010 | COMPLETE WATER TAP CA |
| 52 | 10402120A | TAP BODY |
| 53 | 10505561 | TAP COPPER BUSHING |
| 54 | 10505121 | O RING NBR TAP ROD |
| 55 | 10402015 | TAP ROD BUSHING |
| 56 | 10402014 | TAP ROD SPRING |
| 57 | 10402061 | CENTRAL TAP ROD |
| 58 | 10505558 | TAP ROD SEAL |
| 59 | 10803547 | PLAIN WASHER D20 ZN |
| 60 | 10402070 | KNOB RING NUT |
| 61 | 10402074 | TAP KNOB |
| 62 | 10806370B | TAP SPLIT PIN |
| 63 | 10351115 | WATER TAP KNOB CAP PRINTED |
| 64 | 10402040 | TAP BRASS WASHER |
| 65 | 10402028 | CHROMED RAISED HALF NUT 1/2” |
| 66 | 10351114 | STEAM TAP KNOB CAP PRINTED |
| 67 | 10402260 | COMPLETE STEAM NOZZLE CA |
| 68 | 10402230 | COMPLETE STEAM TAP CA |
| 69 | 10402121A | 1-CUP FILTER HOLDER ASSY |
| 70 | 10402122A | 2-CUP FILTER HOLDER ASSY |
| 71A | 10052088 | SMALL 2-WAY SPOUT, OPEN |
| 71B | 10052090 | 2-WAY SPOUT |
| 72 | 10052040 | FILTER-HOLDER HANDLE |
| 73 | 10052030 | FILTER-HOLDER BODY |
| 74 | 10052050 | FILTER RETAINING SPRING |
| 75 | 10052100 | 1-CUP FILTER |
| 76 | 10052110 | 2-CUP FILTER |
| 77 | 10052220 | SOLID FILTER |

| POS. | CODE | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 78A | 10052078 | SMALL 1-WAY SPOUT, OPEN |
| 78B | 10052080 | 1-WAY SPOUT, OPEN |
| 79A | 10052126 | RING GROUP HEAD ASSY CA 230V |
| 79B | 10052128 | RING GROUP HEAD ASSY CA 120V |
| 80 | 10255028A | SWIVEL ELBOW F1/8 |
| 81 | 10852030A | 1020 6-1/8”M ELBOW |
| 82 | 10853085 | HEX NUT 1/8” |
| 83 | 10852080A | 1050 6-1/8”M STRAIGHT COUPLER |
| 84 | 10052144 | FILLING BLOCK JET HOLE D.1.5 |
| 85 | 10402063 | O RING 115 EPDM |
| 86 | 10502028 | O RING 3037 VITON |
| 87 | 10052139A | SS MESH FILTER |
| 88 | 10852672 | STRAIGHT REDUCER NI CH22X23 3/8F-1/4M |
| 89 | 10852682 | CONNECTOR NI CH.22X38 1/8”MFM |
| 90 | 10852901 | 2520 1/8”F-1/4”M STRAIGHT REDUCER |
| 91 | 10652020B | NON-RETURN VALVE SHORT |
| 92A | 10056061A | FILL ASSY. 230V AC VALVE MODEL |
| 92B | 10056062A | FILL ASSY. 120V AC VALVE MODEL |
| 93 | 10102250 | CABLE GLAND PG 21 |
| 94 | 10102249 | CHECK NUT PG.21 |
| 95 | 10805071 | SCREW (HEX.CH.SOCK.) M4X10 A2 |
| 96 | 10502038 | UNDER-CUP SEAL W/SLITS |
| 97 | 10502070A | O RING 3187 EPDM FDA |
| 98 | 10052230 | RING GROUP HEAD MAZZOCCO |
| 99 | 10052170 | PROFESS. FILTER HEAD D.53 |
| 100 | 10801032 | SCREW (HEX FLAT SOCK) M5X12 ZN |
| 101 | 10052142 | RING GROUP HEAD JET CLOSING CAP |
| 102 | 10052143 | RING GROUP UPPER CAP GASKET |
| 103 | 10052135 | GROUP HEAD JET HOLE D.0.8 |
| 104 | 10852033 | EXTENSION NI CA RING GROUP HEAD |
| 105 | 10052136 | GROUP HEAD FILTER E-61/RING |
| 106 | 10805078 | SCREW (HEX CH SOCK) M6X8 A2 |
| 107 | 10111015 | THERMOSTAT W/ MANUAL RESET |
| 108 | 10805872 | CHEESEHEAD SCREW + M4X6 ZN |
| 109 | 50302018 | SELECTOR SWITCH LABEL SER.012 |
| 110 | 10122011 | SWITCH KNOB SCREW |
| 111 | 10122015 | SWITCH KNOB |
| 112 | 10105190 | 2-WAY BLOCK F. |
| 113 | 10803010 | CHEESEHEAD SCREW - M4X40 ZN |
| 114 | 10402059 | DRAIN TAP W/KNOB |
| 115 | 10852050A | 1050 8-1/8”M STRAIGHT COUPLING |
| 116 | 10852050A | 1050 8-1/8”M STRAIGHT COUPLING |
| 117 | 10402060 | BOILER DRAIN TAP KNOB |
| 118 | 10853058 | 1510 STRAIGHT OUTLET CONNECTOR 6-1/8”M |
| 119 | 10905010 | TRANSP. SILICONE TUBE |
| 120A | 10102190 | POWER CABLE 3X2.5 M3 N5 SINGLE-PHASE |
| 120B | 10102191 | POWER CABLE 5X2.5 M3 N4 THREE-PHASE |
| 120C | 10102193 | POWER CABLE 3X4 M3 N7 |
| 120D | 10102196 | POWER CABLE 3x12AWG SJOOW 3MT |
| 120E | 10102197 | POWER CABLE 3x14AWG SJOOW |
| 121 | 10803519 | SERRATED WASHER D4.2.ZN |
| 122 | 10805512 | MEDIUM-HEIGHT NUT 4MA ZN |
| 123 | 10852450 | STAY PIPE L=2000 |
| 124 | 10852470 | STAY PIPE L=450 |
| 125 | 10852530A | 1020 10-3/8”M ELBOW |
| 126 | 10852280A | 1020 8-3/8”M ELBOW |
| 127 | 10112066A | PUSHBUTTON STRIP FOR DISP. 3D5 |
| 128A | 10112078 | PIN TO PIN CABLE 600mm |
| 128B | 10112079 | PIN TO PIN CABLE 800mm |
| 129 | 10555060A | COFFEE SWITCH W/SCREEN PRINT |
| 130 | 10852460 | HELICALLY WOUND DRAIN PIPE L.2 M |

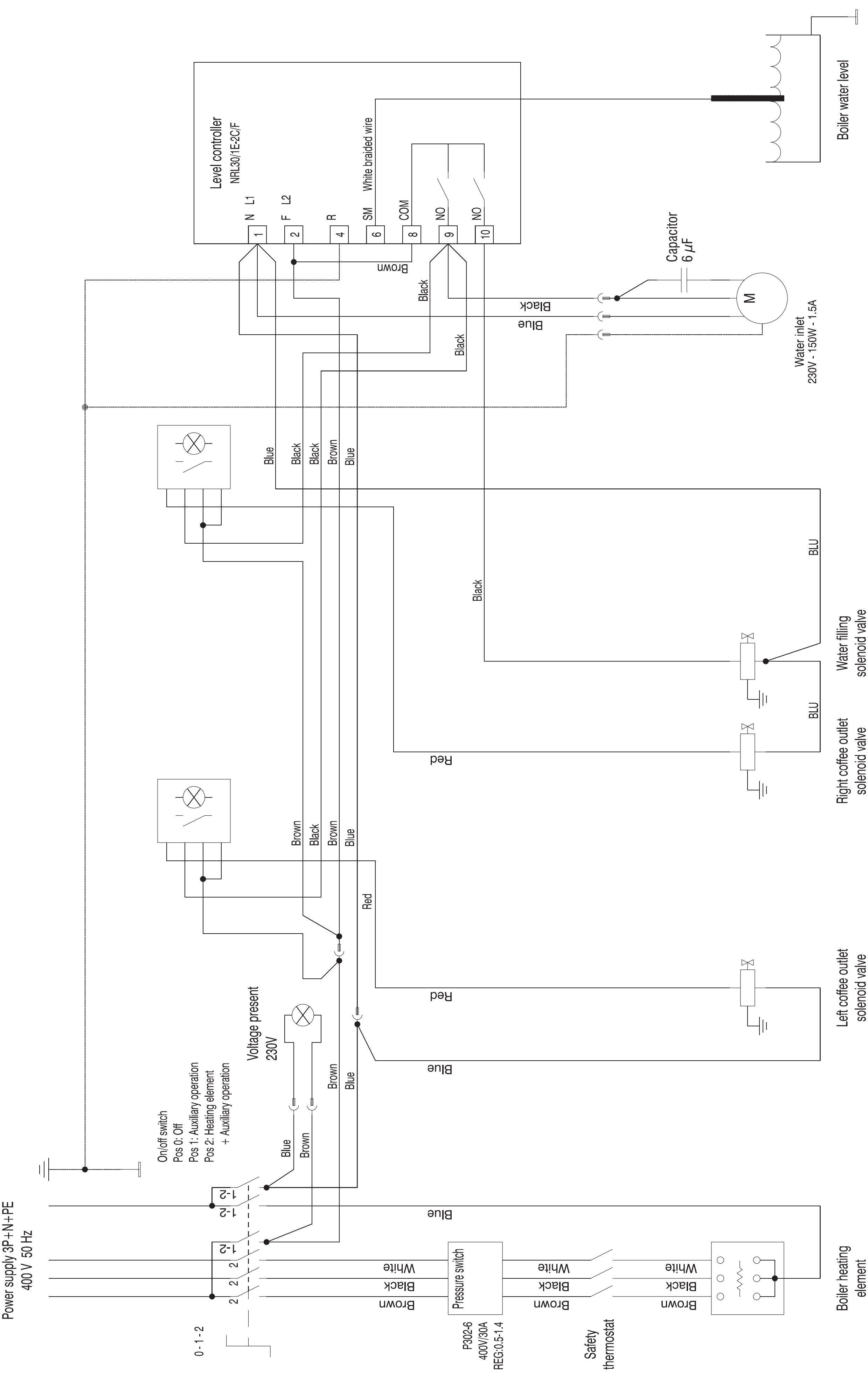
| POS. | CODE | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 131 | 10805028 | TRUSS HEAD SCREW - M6X10 A2 |
| 132 | 10022480 | DRIP TRAY SAFETY VALVE |
| 133 | 10105030 | BLACK RUBBER GROMMET |
| 134 | 10852580A | 1050 6-1/4”M STRAIGHT COUPLING |
| 135 | 10855031 | 2003 TEE F/F/F 1/4” |
| 136 | 10852250A | 1020 6-1/4”M ELBOW |
| 137 | 10112064 | LEVEL SENSOR 120mm |
| 138 | 10652040 | BOILER RELIEF VALVE |
| 139 | 10852180 | COPPER WASHER 1/4” |
| 140 | 10853053 | STRAIGHT SUCTION PIPE 1/4”M |
| 141 | 10106060 | BRASS RESISTOR CONNECTION JUMPER |
| 142 | 10652010 | SAFETY VALVE |
| 143A | 10052156 | JET HOLE D2.5 |
| 143B | 10052157 | JET HOLE D3 |
| 143C | 10052158 | JET HOLE D3.5 |
| 143D | 10052159 | JET WITHOUT HOLE |
| 144 | 10806324 | COPPER WASHER 3/8” |
| 145 | 10852540 | 2611 1/4”M PLUG |
| 146 | 10852060A | 1020 8-1/4”M ELBOW |
| 147 | 10855030 | 2070 TEE M/F/F 3/8” + |
| 148 | 10852290A | 1050 10-3/8”M STRAIGHT COUPLING |
| 149 | 10852092 | 2530 STRAIGHT REDUCER 3/8M-1/4F |
| 150 | 10402124 | EXCHANGER FITTINGS ASSEMBLY |
| 151 | 10852240A | 1170 6-1/4” JOINT CONNECTION |
| 152 | 10042017 | UNIVERSAL INJECTOR |
| 153 | 10853215 | TEE 1/8 M/F/F |
| 154 | 10655555 | EXPANSION VALVE |
| 155 | 10852028A | 1010 6-6-1/8”M TEE |
| 156 | 10122024 | SWITCH METAL FLANGE |
| 157 | 10805074 | HEX-HEAD SCREW M4X8 ZN |
| 158 | 10805027 | TRUSS HEAD SCREW - M4x10 A2 |
| 159 | 10803546 | PLAIN WASHER D4 A2 |
| 160 | 10805584 | CAP NUT 4MA A2 |
| 161 | 10805018 | TRUSS HEAD SCREW - M4X12 A2 |
| 162 | 10122030 | SWITCH CASING |
| 163 | 10806050 | NUT M4 X RESISTOR |
| 164A | 10952051A | AL RATING PLATE SAN REMO 230V |
| 164B | 10952052A | AL RATING PLATE SAN REMO 400V |
| 164C | 10952053A | AL RATING PLATE SAN REMO 120V |
| 165 | 10805950 | TEAR-OFF RIVET D3x6 |
| 166A | 10955018 | SAN REMO LABEL 70X11.3 |
| 166B | 10955020 | SAN REMO LABEL 101X16.5 |
| 167 | 10955013 | HOT SURFACE TRIANG. LABEL |
| 168 | 10955025 | EARTH TRIANG. LABEL |
| 169 | 10955015 | VOLTAGE TRIANG. LABEL |
| 170 | 10809019 | BURNISHED SCREW (HEX CONV SOCK) M3X8 |
| 171 | 10805105 | HEX-HEAD SCREW M6X12 ZN |
| 172 | 10803536 | SERRATED WASHER D6.2 ZN |
| 173 | 10805075 | HEX-HEAD SCREW M5X8 ZN |
| 174 | 10803520 | SERRATED WASHER D5.3 ZN |
| 175 | 10252038 | MOTOR CAPACITOR 150W |
| 176 | 10105243A | TRANSPARENT SWITCH CAP |
| 177A | 10009022 | TOP HEAT EXCHANGER TUBE CA 1 |
| 177B | 10002058 | TOP HEAT EXCHANGER TUBE CA 2 |
| 178 | 10009023 | BOTT. HEAT EXCHANGER TUBE CA 1-2 |
| 179A | 10002124A | STEAM TUBE RH CA 1 XLC |
| 179B | 10002055A | STEAM TUBE RH CA 2 XLC |
| 180 | 10002052 | STEAM TUBE LH CA 2 |
| 181A | 10002126 | HOT WATER RUN-OFF TUBE CA 1 |
| 181B | 10002054 | HOT WATER RUN-OFF TUBE CA 2 |
| 182A | 10002264 | PRESSURE SWITCH TUBE CA1 XLC |

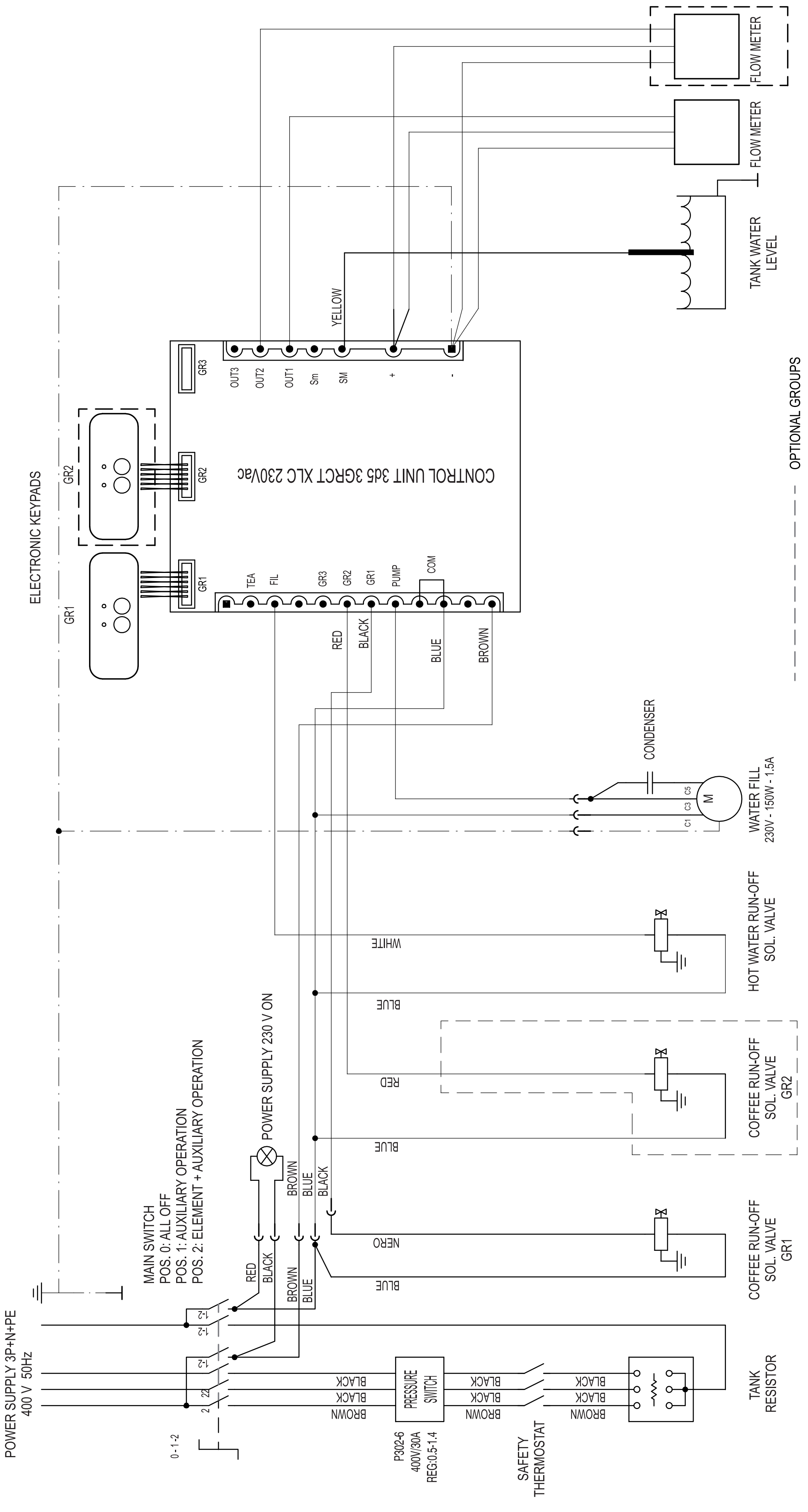
| POS. | CODE | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 182B | 10002262 | PRESSURE SWITCH TUBE CA 2 XLC |
| 183A | 10002258 | BOILER FILL HOSE CA 1 XLC |
| 183B | 10002260 | BOILER FILL HOSE CA 2 XLC |
| 184A | 10002056 | SUPPLY HOSE GR. 1 CA 2 SED |
| 184B | 10002128 | SUPPLY HOSE GR. 1 CA 1 SED |
| 185A | 10002236 | BOILER DRAIN HOSE CA 1 |
| 185B | 10002196 | BOILER DRAIN HOSE CA 2 |
| 186 | 10002060 | CONNECTION TUBE VOLUM. MEAS. 1-2 CA 2 SED |
| 187A | 10002633 | VOLUM. MEAS. SUPPLY HOSE CA1-2 SED |
| 187B | 10002150 | SUPPLY HOSE GR CA 1 SAP |
| 187C | 10002151 | SUPPLY HOSE GR CA 2 SAP |
| 188 | 10002059 | SUPPLY HOSE GR. 2 CA 2 SED |
| 189 | 10002062 | CONNECTION TUBE GR. 1-2 CA 2 SAP |
| 190 | 10809024 | WASHER D.4.3 COPPER |
| 191 | 10002030 | BOILER PRESS. SW. CAPILLARY TUBE CA 1-2 XLC |
| 192 | 10002024 | PUMP PRESS. SW. CAPILLARY TUBE CA 1-2 XLC |
| 193 | 10805084 | SCREW TC+ M4X10 ZN |



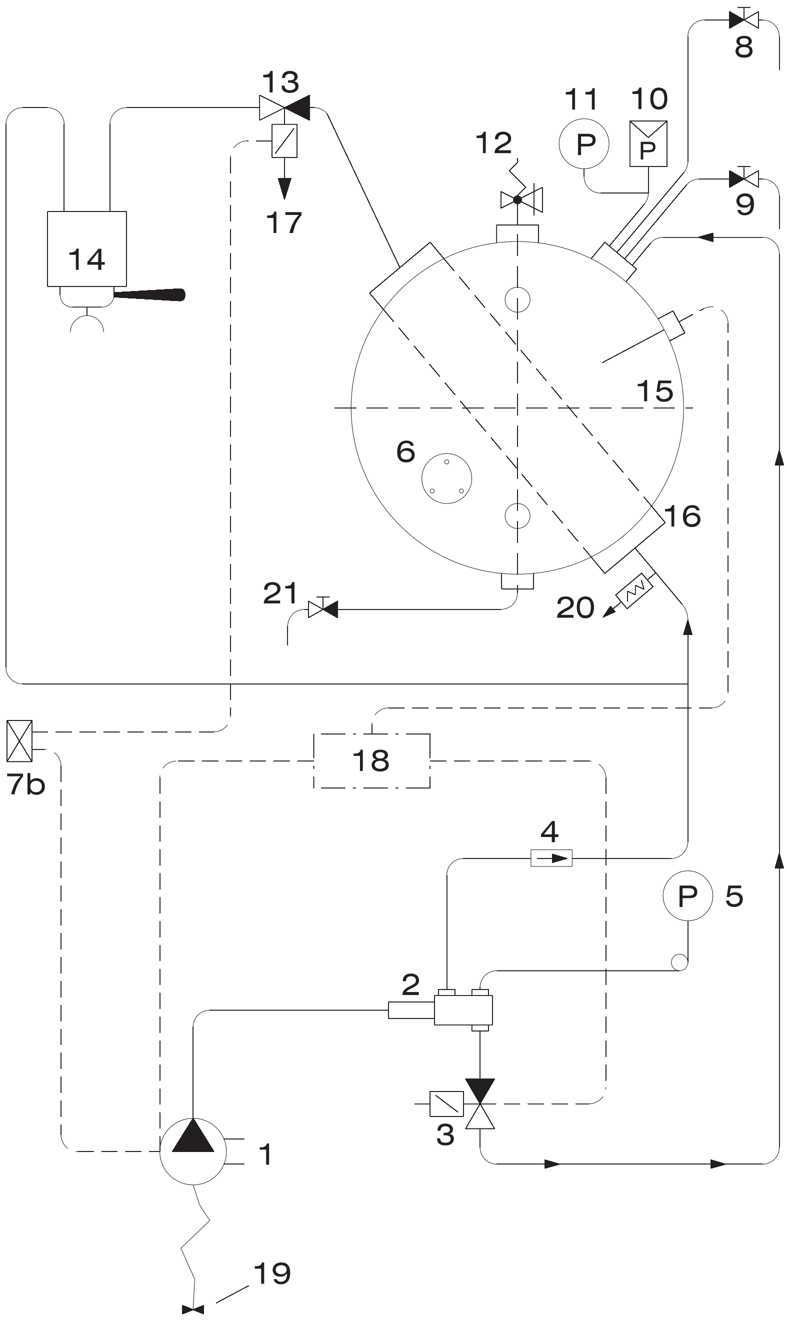

# WIRING DIAGRAM CAPRI 1 GR SAP Update 09-05

# WIRING DIAGRAM CAPRI 2GR SAP Update 09-05-05



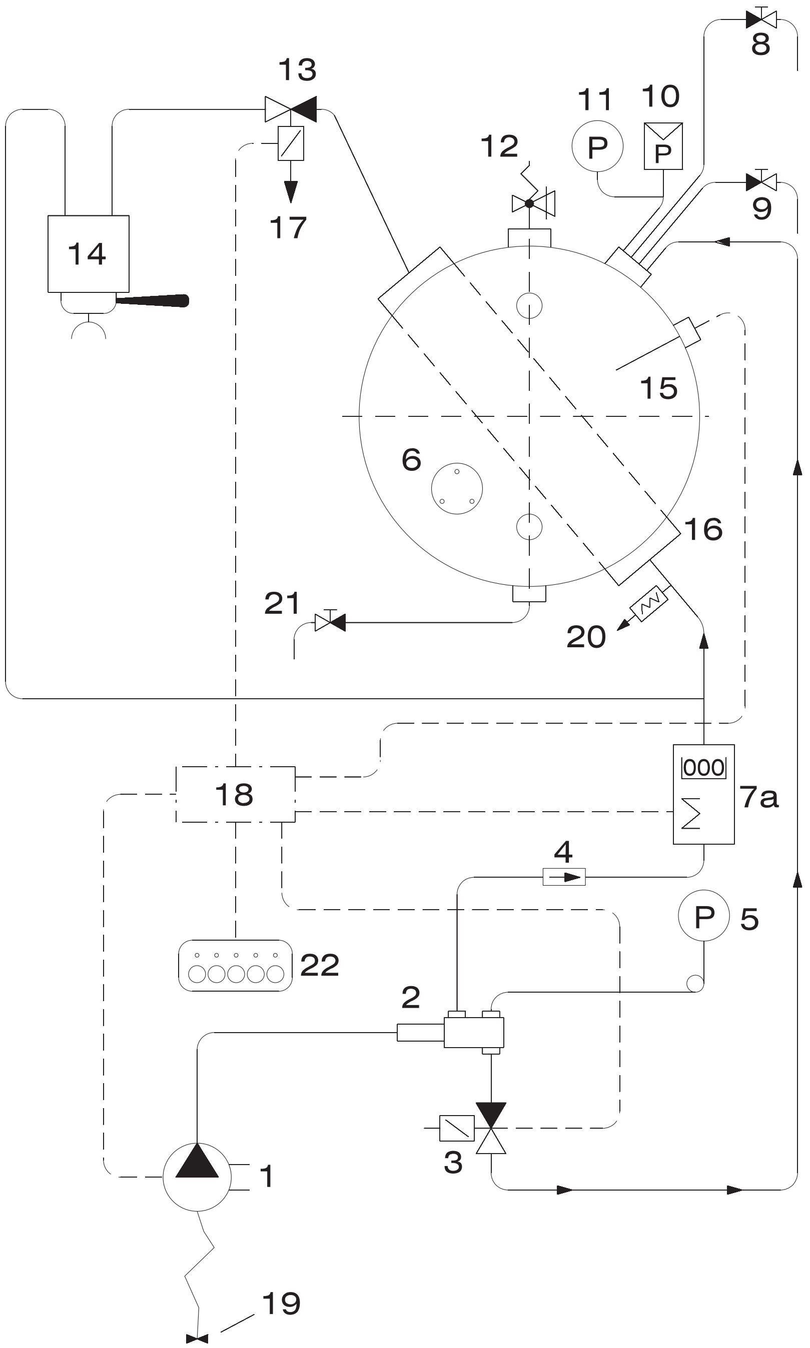



# WIRING DIAGRAM CAPRI 1-2GR XLC SED Update 08-08




1. Feed pump
2. Water dispenser with filter
3. Solenoid valve for automatic filling
4. Check valve
5. Pump pressure gauge (scale end 16 bar)
6. Heating element
7b. Dispensing button
8. Hot water tap
9. Steam tap
10. Operating pressure switch
11. Boiler pressure gauge (scale end 5.5 bar)
12. Safety valve
13. Dispensing solenoid valve
14. Dispensing group head
15. Boiler
16. Exchanger
17. Dispensing valve drain
18. Level controller
19. Mains water connection
20. Expansion valve
21. Boiler drain tap

WATER CIRCUIT DIAGRAM CAPRI SAP Update 09-05




1. Feed pump
2. Water dispenser with filter
3. Solenoid valve for automatic filling
4. Check valve
5. Pump pressure gauge (scale end 16 bar)
6. Heating element

7a. Volumetric meter

8. Hot water tap
9. Steam tap
10. Operating pressure switch
11. Boiler pressure gauge (scale end 5.5 bar)
12. Safety valve
13. Dispensing solenoid valve
14. Dispensing group head
15. Boiler
16. Exchanger
17. Dispensing valve drain
18. Automatic dispensing control unit
19. Mains water connection
20. Expansion valve
21. Boiler drain tap
22. Keypad

WATER CIRCUIT DIAGRAM CAPRI SED Update 09-05

# VORWORT

Diese Bedienungsanleitung ist für die Anwendung durch Fachpersonal bestimmt und enthält Informationen und Ratschläge für den Gebrauch und die optimale Erhaltung Ihrer Kaffeemaschine. Vor dem ersten Gebrauch ist dieses Heft ausführlich zu lesen und zu verstehen. Nur durch Einhaltung der in diesem Heft enthaltenen Hinweise können eine korrekte Funktion und eine längsmöglichste Lebensdauer Ihrer Maschine gewährleistet. Als Bestandteil des Produktes ist dieses Heft während der ganzen Lebensdauer der Maschine sorgfältig aufzubewahren.
Sie bezieht sich auf die folgenden Modelle:

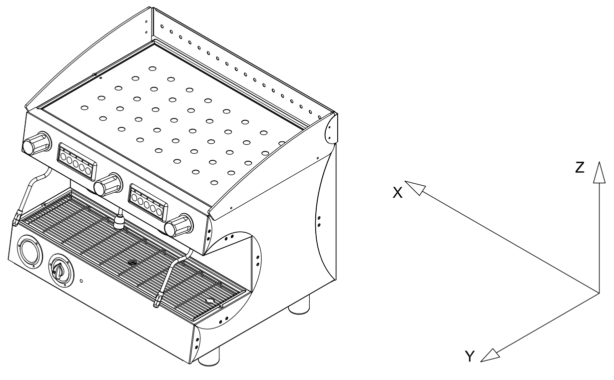
# Modell – CAPRI XLC SAP

Halbautomatisch mit Dauerabgabe mit Elektroventil gesteuert über einen Kippschalter auf dem Bedienfeld. Lieferbar in den Ausführungen mit **1, 2, Gruppen.**

# Modell – CAPRI XLC SED

Mikroprozessorgesteuertes elektronisches Modell mit programmierbarer Dosierung über eigene Tastatur mit Leds. Lieferbar in den Ausführungen mit **1, 2 Gruppen.**

# TECHNISCHE DATEN




| | GRUPPEN | 1 | 2 |
|---|---|---|---|
| Breite (X) | mm | 430 | 600 |
| Tiefe (Y) | mm | 485 | 485 |
| Höhe (Z) | mm | 535 | 535 |
| Fassungsvermögen | liter | 4,5 | 8,6 / 10 |
| Nettogewicht | Kg | 38 | 49 |
| Bruttogewicht | Kg | 41 | 53 |
| Speisespannung | V | 120/230/400 | 120/230/400 |
| Leistungsaufnahme Widerstand | kW | 1,95/2,4 | 2,7/4,5 |
| Leistungsaufnahme Elektropumpe | kW | 0,15 | 0,15 |
| Leistungsaufnahme externe Elektropumpe | kW | 0,15 | 0,15 |
| Leistungsaufnahme Elektroventile | kW | 0,0135 | 0,0225 |
| Leistungsaufnahme autom. Niveauregler | kW | 0,01 | 0,01 |
| Auslegungsdruck Kessel | (2 Bar) MPa | 0,2 | 0,2 |
| Betriebsdruck Kessel | (0,8-1 Bar) MPa | 0,08:0,1 | 0,08:0,1 |
| Eichdruck Sicherheitsventil | (1,8 Bar) MPa | 0,18 | 0,18 |
| Auslegungsdruck Wärmetauscher | (20 Bar) MPa | 2 | 2 |
| Eichdruck Sicherheitsventil Wärmetauscher | (12 Bar) MPa | 1,2 | 1,2 |
| Wasserdruck Versorgungsnetz (max.) | (6 Bar) MPa | 0,6 | 0,6 |
| Abgabedruck Kaffee | (8-9 Bar) MPa | 0,8/0,9 | 0,8/0,9 |

**Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maschine liegt unter 70dB.**
Für den einwandfreien Betrieb und die richtige Wartung der Kaffeemaschine sollten die in dieser Bedienungsanleitung angeführten Vorschriften eingehalten und die enthaltenen Pläne beachtet werden.

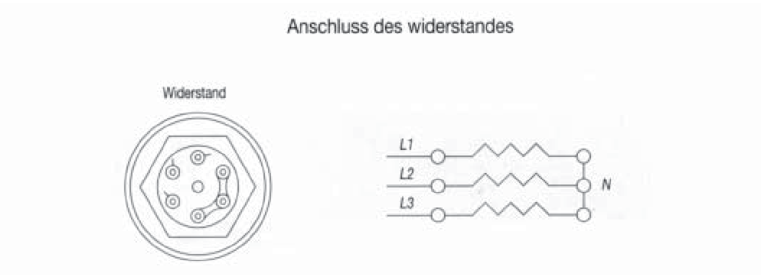
# INSTALLATION

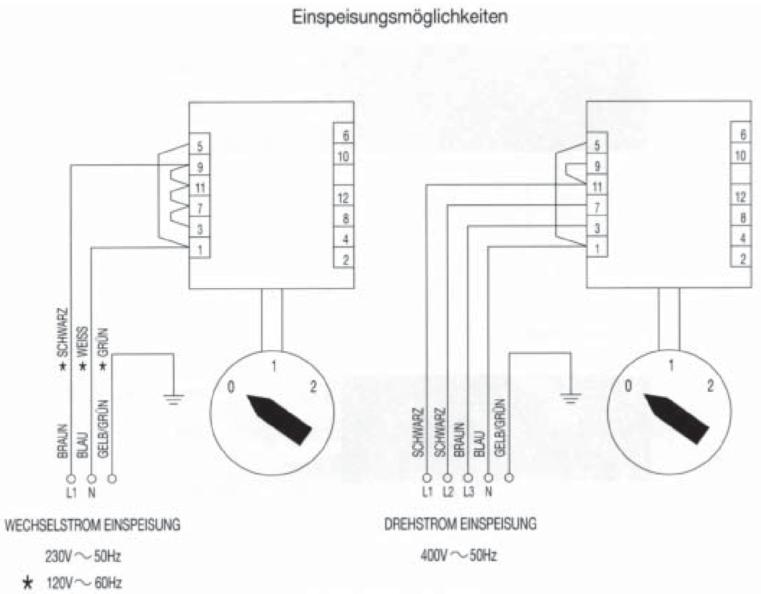
Vor der Installation der Maschine sicherstellen, dass die Spannung und Leistung des Versorgungsnetzes den Daten entspricht, die in der Tabelle der technischen Daten aufgeführt sind. Dann die Maschine aus der Verpackung nehmen und an ihrem Aufstellungsplatz stabil und standsicher positionieren. Dabei darauf achten, dass genügend Platz für die Benutzung der Maschine zur Verfügung steht.
Es wird empfohlen, den Kessel einige Male zu entleeren bzw. zu füllen und einfaches Wasser und Kaffee zum Wegwerfen zu beziehen, damit die internen Leitungen besser gereinigt werden.

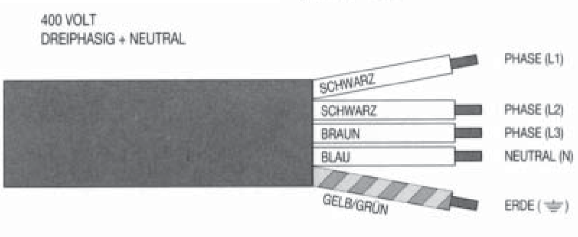
### Elektrischer Anschluss

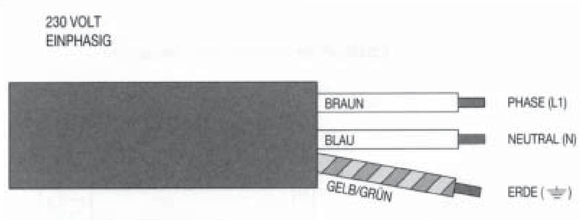
Anschlusskabel mit Netz verbinden. Dabei ist ein Schutzschalter mit angemessener Leistung wie folgt zwischenzuschalten: Zuerst Massekabel und dann Phasenleiter installieren. Bei Demontage sind die obigen Arbeitsschritte in der umgekehrten Reihenfolge vorzunehmen. Die Maschine ist an einer effizienten Erdung nach den einschlägigen Normen anzuschließen.
N.B.: SICHERSTELLEN, DASS DIE TYPENSCHILDDATEN MIT DEN DATEN DER STROMLEITUNG ÜBEREINSTIMMEN.

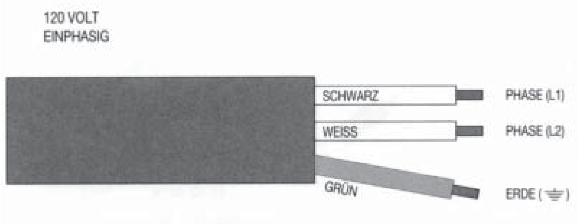
## SCHEMA ZUR INSTALLATION VOM ANSCHLUSSKABEL




### Wasseranschluss

1) Die Maschinen sind ausschließlich mit kaltem Wasser zu speisen.
2) Liegt der Druck des Wassernetzes über 6 bar, muss ein Druckminderer eingebaut werden, der im Ausgang auf höchstens 6 bar einzustellen ist.
3) Den Abfluss-Schlauch an die Wanne anschließen und dabei enge Kurven vermeiden und versuchen, eine für den Abfluss des Abwassers ausreichende Neigung einhalten.
4) Den 3/8”-Schlauch an das Wassernetz und anschließend an den Enthärter und an die Maschine anschließen.

**N.B.:** Der Enthärter ist eine unverzichtbare Komponente für den einwandfreien Betrieb der Maschine, für die Zubereitung eines optimalen Kaffees und für die lange Lebensdauer der Bauteile, da das Wasser von Kalk und Rückständen gereinigt wird, die anderenfalls die Lebensdauer der Maschine beeinträchtigen

könnten. **Werden oben genannte Vorschriften nicht eingehalten, weist die Firma jede Verantwortung zurück.**
Vor Schlauchanschließen am Pumpeneinlauf Hahn öffnen. Enthärter für ca. 2 Min. mit Wasser spülen, um Schmutzreste aus dem Kreislauf zu entfernen.

# BENUTZUNG

## Kontrolle vor der Inbetriebnahme

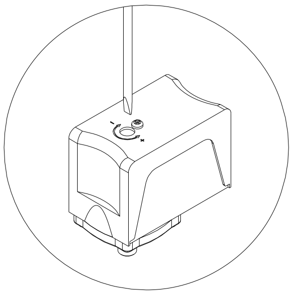
### Kontrolle vor der Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme der Maschine sicherstellen, dass:
- der Speisestecker eingesteckt ist.
- der Zulaufschlauch richtig an das Netz angeschlossen ist, keine Lecks auftreten und der Anschluss an das Wassernetz geöffnet ist.
- der Abfluss-Schlauch nach den vorstehenden Anweisungen positioniert ist.

Bei offenem Dampfhahn (B) den Hauptschalter (D) auf 1 stellen und abwarten, dass das Wasser im Kessel den von der elektronischen Steuerung vorgegebenen Höchststand erreicht. Erfolgt die Befüllung des Kessels nicht innerhalb des eingestellten Time-out (90 sec), stoppt die Pumpe und die Leds der Druckknopftafeln beginnen zu blinken. Nun muss der Hauptschalter (D) in die Position 0 und anschließend in die Position 1 gebracht werden, um die Befüllung des Kessels zu beenden.

Dann den Hauptschalter (D) auf 2 stellen. Auf diese Weise wird die Stromversorgung der elektrischen Widerstände aktiviert, die mit dem Aufheizen des Wassers beginnen.

Abwarten, dass Dampf aus dem Dampfrohr (B) austritt und dann den Hahn schließen und über das Manometer des Kessels kontrollieren, dass der Druck einen Wert von 0,8:1 bar erreicht und diesen hält. Anderenfalls sind die Einstellschrauben des Druckwächters zu regulieren (+erhöht, - vermindert, siehe folgende Abbildung).



## Abgabe von heißem Wasser

Sicherstellen, dass das Manometer des Kessels einen Druck von 0,5:1 bar anzeigt. Den Drehknopf des Hahns (C) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
**Bitte lassen Sie größte Vorsicht walten, um Verbrühungen zu vermeiden.**

## Dampfabgabe

Abgesehen von der Maschine mit einer Gruppe, die nur eins besitzt, sind alle anderen Modelle mit 2 Dampfrohren ausgerüstet, die sich auf beiden Seiten der Arbeitsfläche befinden. Diese Dampfrohre sind zurückspringend und ausrichtbar, da sie ein Kugelgelenk besitzen. Für die Dampfabgabe einfach den Drehknopf (B) gegen den Uhrzeigersinn drehen. Bitte lassen Sie größte Vorsicht walten, um Verbrühungen zu vermeiden.

## Kaffeeabgabe Mod. CAPRI XLC SAP

Den Filterträger (E) in seinen Sitz (F) einsetzen, indem er gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Die Taste (I) drücken und nach Abwarten der gewünschten Kaffeemenge wieder in die Ausgangsposition bringen.

## Kaffeeabgabe Mod. CAPRI XLC SED

Den Filterträger (E) in seinen Sitz (F) einsetzen, indem er gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird. Auf der Tastatur (M) das Symbol auswählen, das der Art der gewünschten Abgabe entspricht:
M1=Abgabe eines kurzen/normalen Kaffees.
M2=Abgabe eines normalen/langen Kaffees.
M3=Abgabe von zwei kurzen/normalen Kaffees.
M4=Abgabe von zwei normalen/langen Kaffees.
M5=Taste für elektronische Programmierung oder manuelle Dauerabgabe.

## Programmierung der Dosen

a) Der Zugriff auf diese Phase erfolgt, indem die Taste M5 der ersten Druckknopftafel links für mehr als 5 Sekunden gedrückt gehalten wird. Die Leds der Tasten M5 beginnen anhaltend zu blinken. Das Symbol auswählen, das der gewünschten Dosierung entspricht und für die Abgabe drücken. Die Taste M5 und die Taste der vorgewählten Dosierung bleiben gleichzeitig eingeschaltet. Nach Erreichen der gewünschten Dosierung erneut die vorgewählte Dosiertaste so drücken, dass es dem Steuergerät ermöglicht wird, die Daten zu speichern. Diesen Arbeitsgang für alle 4 Dosierungen der Druckknopftafel wiederholen. Auch für die Taste für die Entnahme von heißem Wasser (M6) kann durch Wiederholung des oben beschriebenen Arbeitsgangs eine Dosierung eingestellt werden. Am Ende des Arbeitsgangs wird die gespeicherte Dosierung automatisch auch von den restlichen Gruppen benutzt. Die übrigen Gruppen können jedoch unabhängig programmiert werden durch Wiederholung der zuvor ausgeführten Arbeitsgänge nachdem nur die erste Gruppe links programmiert wurde.
b) Im Steuergerät gibt es 2 Sicherheitssysteme, die das elektronische System und verschiedene Komponenten der Maschine schützen. Sollte bei Drücken einer Taste für die Kaffeedosierung das entsprechende Led blinken, so zeigt dies eine Störung des elektronischen Systems oder das Fehlen der Wasserversorgung an. Aus Sicherheitsgründen ist vorgesehen, dass die Abgabe des Wassers nach 4 Minuten und nicht später als nach Abgabe von 4 Litern Wasser stoppt.
c) Die Elektronik CAPRI XLC SED hat auch die Möglichkeit, einen Vorbrüheffekt zu erzielen, indem der Kaffee für 0,6 Sekunden befeuchtet und anschließend die Brühung für 1,2 Sekunden blockiert wird. Diese Zusatzfunktion kann nur für die Einzeldosen angewendet werden.

### Für die Freigabe der Vorbrühung

Bei ausgeschalteter Maschine den Hauptschalter (D) in die Position 1 bringen und gleichzeitig die Taste (M1) auf der linken Gruppe so lange gedrückt halten, bis das zur Taste (M5) gehörige Led eingeschaltet bleibt; dann die Taste (M1) loslassen. Nun den Hauptschalter (D) auf 0 und anschließend auf 2 stellen, um den Arbeitsgang zu speichern.

### Für die Sperrung der Vorbrühung

Bei ausgeschalteter Maschine den Hauptschalter (D) in die Position 1 bringen und gleichzeitig die Taste (M2) auf der linken Gruppe so lange gedrückt halten, bis das zur Taste (M5) gehörige Led eingeschaltet bleibt; dann die Taste (M2) loslassen. Nun die Maschine über den Hauptschalter (D) aus- und dann wieder einschalten, um den Arbeitsgang zu speichern.

## REINIGUNG

**Filter:** Nach der Abgabe des letzten Kaffees sind Filter und Filterträger mit Wasser zu reinigen. Zeigen sie Beschädigungen oder sind sie verstopft, müssen sie ausgetauscht werden.

**Abflusswanne und Gitterrost:** Das Gitterrost und die Abflusswanne sind häufig aus ihrem Sitz zu nehmen, um von Kaffeerückständen gereinigt zu werden.

**Wasserreinigungsanlage:** Der Enthärter muss regelmäßig nach den vom Hersteller festgelegten und der Packungsbeilage zu entnehmenden Modalitäten regeneriert werden.

**Außengehäuse:** Das Außengehäuse und die Bauteile aus Stahl sind zur Vermeidung von Kratzern mit einem Schwamm und einem weichen Tuch zu reinigen. Es sollten keine Reinigungsmittel mit Scheuerpulver, Lösungsmittel oder Stahlwolle benutzt werden.

**HINWEISE:** Es wird empfohlen, während der Maschinenbenutzung die verschiedenen Instrumente unter Kontrolle zu halten und die normalen, vorhergehend beschriebenen Bedingungen zu überprüfen.

Nach einem Nichtgebrauch der Kaffeemaschine von einigen Tagen sowie während des normalen Gebrauchs sollte der Kessel alle 2/3 Monate entleert bzw. gefüllt und einfaches Wasser und Kaffee, welcher weggeworfen wird, bezogen werden, damit die internen Leitungen besser gereinigt werden.

## AUSFALL DER MASCHINE

Der Benutzer hat sich davon zu überzeugen, dass der Ausfall der Maschine nicht auf folgende Gründe zurückzuführen ist:
- Fehlende Stromversorgung
- Wassermangel aus dem Speisenetz oder im Kessel.

Für andere Ursachen wenden Sie sich bitte an ein qualifiziertes SAN REMO-Kundendienstzentrum.
**VOR DER DURCHFÜHRUNG VON ARBEITEN AN DER MASCHINE ODER VOR DER ENTFERNUNG VON GEHÄUSETEILEN IST STETS DIE STROMZUFUHR ZU UNTERBRECHEN.**

## GARANTIE

Jede gekaufte Maschine (bewahren Sie den Kassenzettel, die Rechnung und den Lieferschein auf) hat die gesetzliche Garantie: Diese sieht den kostenlosen Austausch von Teilen mit Produktionsfehlern vor. Ein Produktionsfehler muss vom Kundendienst oder vom Hersteller festgestellt und bestätigt werden. Voraussetzung der Garantieleistung ist, dass die Maschine nicht fehlerhaft benutzt oder anderweitig beschädigt wurde, dass an ihr keine Manipulationen durch nicht autorisierte Personen vorgenommen wurde oder dass nicht autorisierte Komponenten oder falsche Techniken angewandt wurden.
Das eventuell beschädigte Teil muss dem Hersteller zur Begutachtung übergeben werden.
HINWEIS = Füllpumpe nie trocken (= ohne Wasser) betätigen, um Beschädigungen wegen Überhitzung auszuschließen. Die Pumpe kann nicht unter Garantiebedingungen ersetzt werden.
**Bei einem solchen unfachgemäßen Gebrauch wird die Pumpe nicht unter Garantiebedingungen ersetzt.**

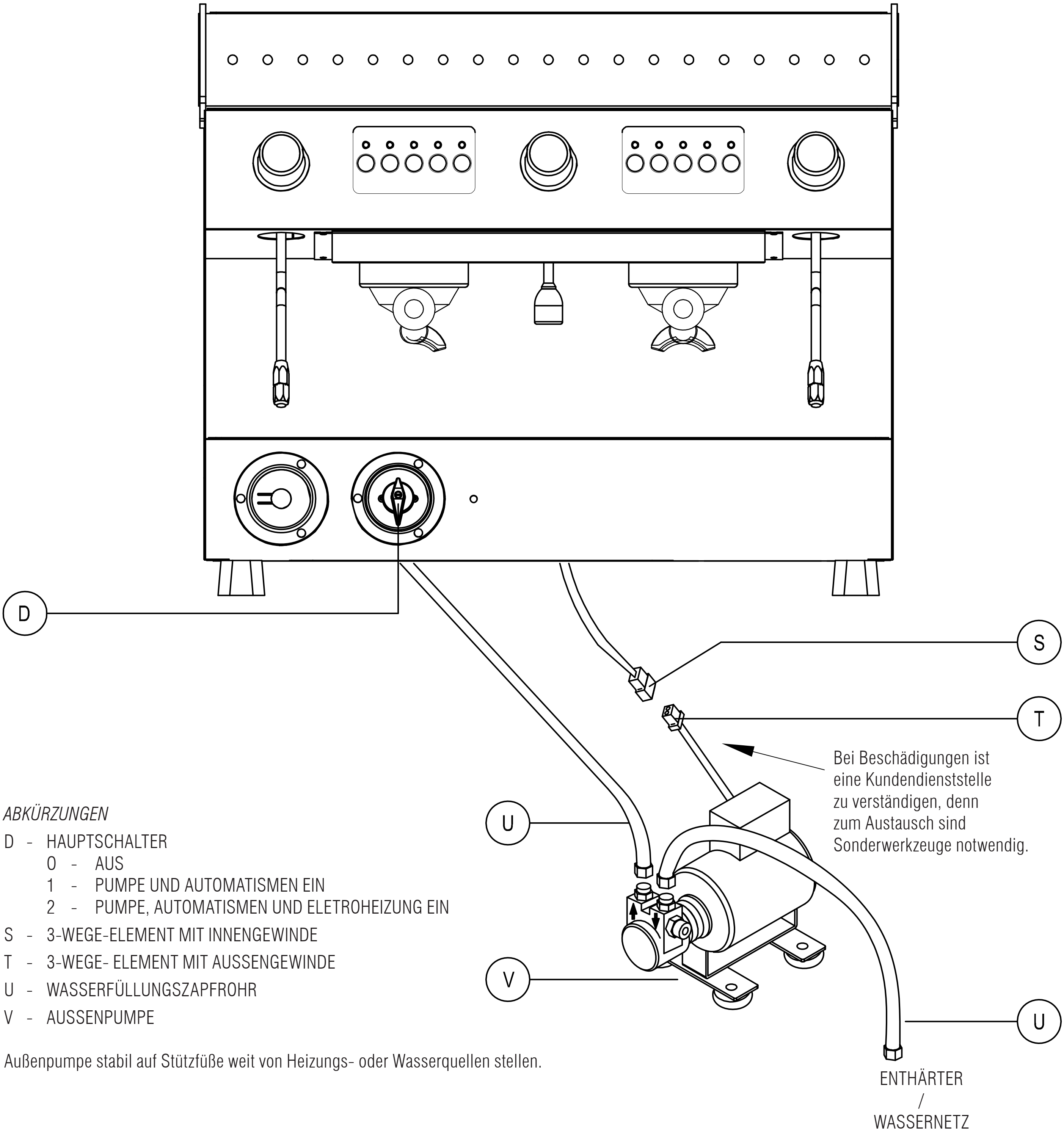
## HINWEISE

**Die Maschine darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.**
**Die Maschine nicht in Wasser tauchen.**
**Die Maschine darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.**
**Die Maschine ist nicht für eine Installation im Freien geeignet.**
**Für eine sichere Benutzung muss die Maschine waagerecht aufgestellt werden.**
**Bei Beschädigungen des Speisekabels wenden Sie sich bitte an den SANREMO-Kundendienst, da für den Austausch des Kabels ein Spezialwerkzeug benötigt wird.**
**Die Maschine muss in Räumen mit einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C betrieben werden.**
**BEI DEFEKTEN ODER BETRIEBSSTÖRUNGEN WENDEN SIE SICH BITTE AUSSCHLIESSLICH AN DAS FACHPERSONAL DES KUNDENDIENSTES.**
Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Daten und Merkmale sind nicht bindend für die Herstellerfirma, die sich das Recht vorbehält, jederzeit Änderungen an den eigenen Modellen vorzunehmen.
Des Weiteren haftet die Herstellerfirma nicht für Schäden an Personen und Gegenständen, die auf eine Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Vorschriften zurückzuführen sind.

# INFORMATION FÜR DIE BENUTZER

Gemäß Art. 13 des ital. Gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 2005, Nr. 151 zur Durchführung der EG-Richtlinien 2002/95, 2002/96 und 2003/108 hinsichtlich der Reduzierung vom Gebrauch von gefährlichen Substanzen in Elektro- und Elektronikgeräten, sowie der Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten.“
Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Gerät oder der Verpackung bedeutet, dass das Gerät am Ende seiner Nutzzeit getrennt vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss.
Die getrennte Müllsammlung dieses Altgerätes wird vom Hersteller organisiert und verwaltet.
Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich also an den Hersteller wenden und das vom Hersteller angewandten System zur Gewährleistung der getrennten Sammlung des Altgeräts befolgen.
Die angemessene getrennte Sammlung zur Gewährleistung des fachgerechten Recycling und der umweltfreundlichen Entsorgung des Altgerätes trägt dazu bei, dass etwaige negative Einflüsse auf Umwelt und Gesundheit vermieden und Einzelteile und Materialien des Gerätes wieder verwertet werden können.
Bei vorschriftswidriger Entsorgung des Produkts seitens des Benutzers werden die von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Verwaltungsstrafen auferlegt.

## Anleitungen Verbindung externe Pumpe




*ABKÜRZUNGEN*

D - HAUPTSCHALTER
- 0 - AUS
- 1 - PUMPE UND AUTOMATISMEN EIN
- 2 - PUMPE, AUTOMATISMEN UND ELETROHEIZUNG EIN

S - 3-WEGE-ELEMENT MIT INNENGEWINDE

T - 3-WEGE- ELEMENT MIT AUSSENGEWINDE

U - WASSERFÜLLUNGSZAPFROHR

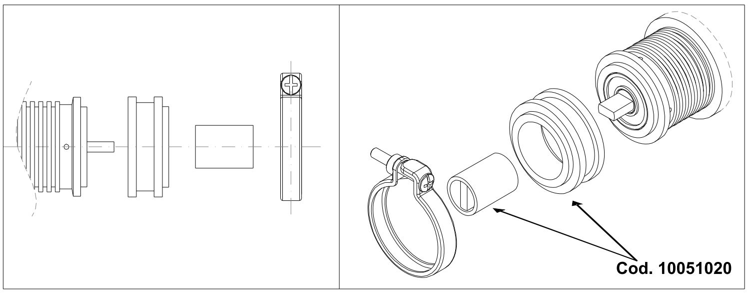
V - AUSSENPUMPE

Außenpumpe stabil auf Stützfüße weit von Heizungs- oder Wasserquellen stellen.

# Hinweis zum korrekten Gebrauch der Kapselpumpen

## 1) KORREKTE AUSRICHTUNG ZWISCHEN PUMPE UND MOTOR

Gelegentlich kann ein geräuschvoller Betrieb des Aggregats durch eine nicht perfekte Ausrichtung verursacht werden. Wenn nämlich die Kupplung zwischen den beiden Bauteilen starr ist, liegen der Rotor der Pumpe und der des Motors nicht immer auf einer Achsenlinie. Der Schaden, der am häufigsten auftritt, wenn dieser Zustand andauert, ist die Blockierung der Pumpe. Diesem Problem kann wirksam vorgebeugt werden, indem zwischen der Pumpe mit Schellenkupplung und dem Motor eine elastische Kupplung montiert wird. Zu diesem Zweck ist als Accessoire das Kit 48YZ, unser Code 3000240, erhältlich.




## 2) WASSERQUALITÄT

Die Fertigungstoleranzen und die für die Flügelzellenpumpen verwendeten Materialien erfordern eine möglichst saubere Wasserqualität, die frei von Schwebeteilchen zu sein hat. Wenn Sand, Verkrustungen der Anschlussrohre oder Harze des Enthärters in die Pumpe gelangen, verkratzen sie oft die Teile in Graphit und verursachen Druck- und Leistungsprobleme.

Wenn kein sauberes Wasser innerhalb eines geschlossenen und somit nicht „kontaminierbaren“ Kreises gewährleistet werden kann, empfehlen wir, einen Filter mit 5 oder 10 Mikron (im Allgemeinen mit von lebensmittelgeeignetem PP umgebenem Filtereinsatz aus Draht) zwischen Enthärter und Pumpe zu montieren.

Es ist wichtig, dass der Filter sauber gehalten wird. Die Verstopfung des vor der Pumpe befindlichen Filters verursacht einen Hohlsog und bewirkt in kurzer Zeit die Zerstörung der Pumpe (siehe Punkt 4). Für den Fall, dass ein Versorgungsbehälter verwendet wird, empfehlen wir, das Ansaugstück mehrere Zentimeter über dem Boden zu positionieren, um zu vermeiden, dass etwaige Sedimente angesaugt werden.

## 3) TROCKENLAUF

Die Flügelzellenpumpen können nur für kurze Zeit (wenige Sekunden) trocken laufen. Bei einem längeren Betrieb ohne Wasser erreicht die Dichtung, da sie nicht genügend gekühlt wird, sehr hohe Temperaturen, bis sie zerstört wird. Die wahrscheinlichste Folge ist eine erkennbare beträchtliche Leckage aus den 4 Dränagelöchern neben der Schelle. Sollte die Möglichkeit bestehen, dass die Netzwasserversorgung unterbrochen wird, wird empfohlen, vor der Pumpe einen Mindestdruckregler zu montieren. Für den Fall, dass ein Versorgungsbehälter verwendet wird, wird empfohlen, diesen mit einer geeigneten Kontrollvorrichtung des Wasserstands auszurüsten.

## 4) HOHLSOGBILDUNG

Diese Situation entsteht, wenn der Wasserfluss für die Eigenschaften der Pumpe nicht ausreichend ist: Filter verstopft, Durchmesser der Leitungen nicht ausreichend oder mehrere Abnehmer an der gleichen Leitung stellen die häufigsten Ursachen dar. Um eine Hohlsogbildung zu vermeiden, muss das Öffnen des Sicherheits-Magnetventils, wenn vorgesehen (für gewöhnlich vor der Pumpe und den Filtern positioniert), vor dem Einschalten der Pumpe erfolgen. Aus dem gleichen Grund muss dass Schließen des Magnetventils, wenn die Pumpe zu arbeiten aufhört, mit einer Verzögerung erfolgen.

Das deutlichste Zeichen für fortwährende Hohlsogbildung ist ein zunehmend geräuschvollerer Betrieb der Pumpe. Wenn dieser Zustand anhält, sind die Folgen ähnlich denjenigen des Trockenbetriebs.

## 5) RÜCKLAUF VON WARMEM WASSER

Es kann gelegentlich vorkommen, dass das im Wasserkreis vorgesehene Rückschlagventil zwischen Pumpe und Heizkessel defekt ist. In diesem Fall kann die Pumpe mit heißem Wasser in Berührung kommen (90°/100°C) und aufgrund der unterschiedlichen Dilatation der verwendeten Materialien zerstört werden. Die häufigste Folge ist eine Blockierung der Pumpe.

## 6) NICHT GEEIGNETE ANSCHLÜSSE

Für die Pumpen können 3/8" NPT-Anschlüsse (konisch) oder GAS-Anschlüsse (zylindrisch) verwendet werden. Gelegentlich werden Verbindungsstücke und Nippel mit anderen Gewinden als den empfohlenen verwendet, die der Dichtmasse oder dem Teflon eine Dichtung von nur wenigen Gewindeumdrehungen gewährleisten. Wenn der Anschluss belastet wird besteht die Gefahr, dass ein Span erzeugt wird, wenn zu viel Dichtmasse verwendet wird kann es passieren, dass davon etwas in die Pumpe eindringt. In beiden Fällen kann die Pumpe beschädigt werden.

## 7) DRUCKSTÖSSE

Um Druckstöße zu vermeiden, muss das Öffnen des (wenn vorgesehen) nach der Pumpe montierten Magnetventils vor dem Einschalten der Pumpe erfolgen. Aus dem gleichen Grund muss dass Schließen des Magnetventils, wenn die Pumpe zu arbeiten aufhört, mit einer Verzögerung erfolgen.

Ein Druckstoß kann die Halterungen aus Graphit zerstören und die mechanische Dichtung beschädigen. Die Pumpe blockiert sich und Flüssigkeit tritt aus.

## 8) HANDLING

Ein versehentliches Hinunterfallen der Pumpe kann zu Verbeulungen und Deformationen führen, die die empfindlichen Innentoleranzen beeinträchtigen können. Aus dem selben Grund ist es erforderlich besonders aufzupassen, wenn die Pumpe zum Montieren oder Demontieren der Anschlüsse festgeklemmt wird.

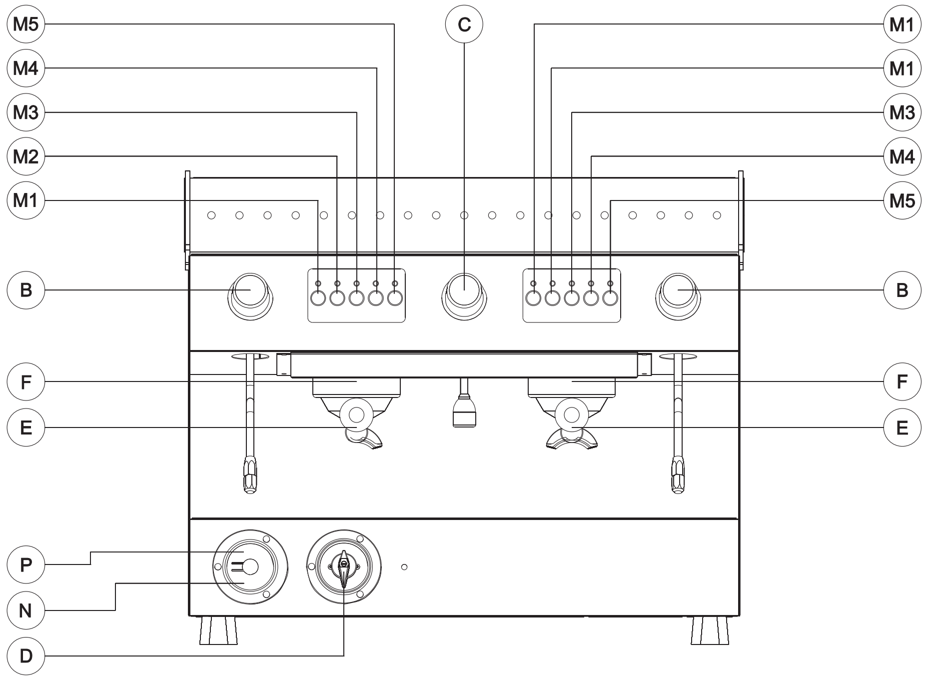
## 9) KALKVERKRUSTUNGEN

Bei besonders kalkhaltigem Wasser, das nicht mit Ionenaustauscherharz oder einem anderen wirksamen System vorbehandelt wird, können sich im Inneren der Pumpe Verkrustungen bilden. Die Verwendung des Bypasses als Flussregulierer beschleunigt dieses Phänomen. Je größer der Wasserumlauf ist, umso schneller erfolgt dieser Prozess.

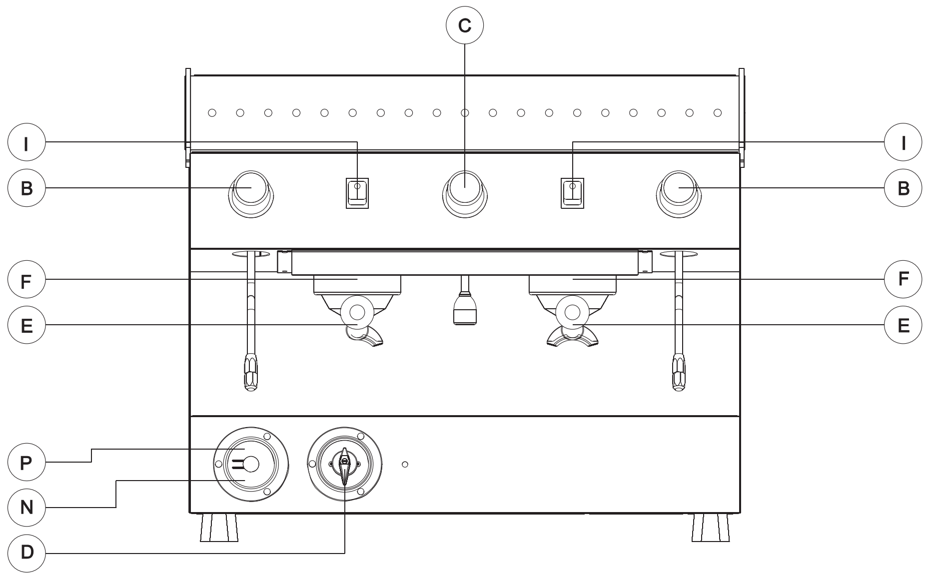
Die Verkrustungen können eine zunehmende Verhärtung der Pumpe und in manchen Fällen deren Blockierung oder eine Druckreduzierung aufgrund einer nicht korrekten Modulation des Bypasses verursachen.

Um diesem Problem vorzubeugen wird empfohlen, Pumpen zu verwenden, deren Förderleistung für den Wasserkreis der Maschine geeignet ist. In manchen Fällen kann es von Nutzen sein, regelmäßig eine Behandlung zur Entfernung der Verkrustungen mit geeigneten Säuren durchzuführen.

# Mod. CAPRI 2GR SAP

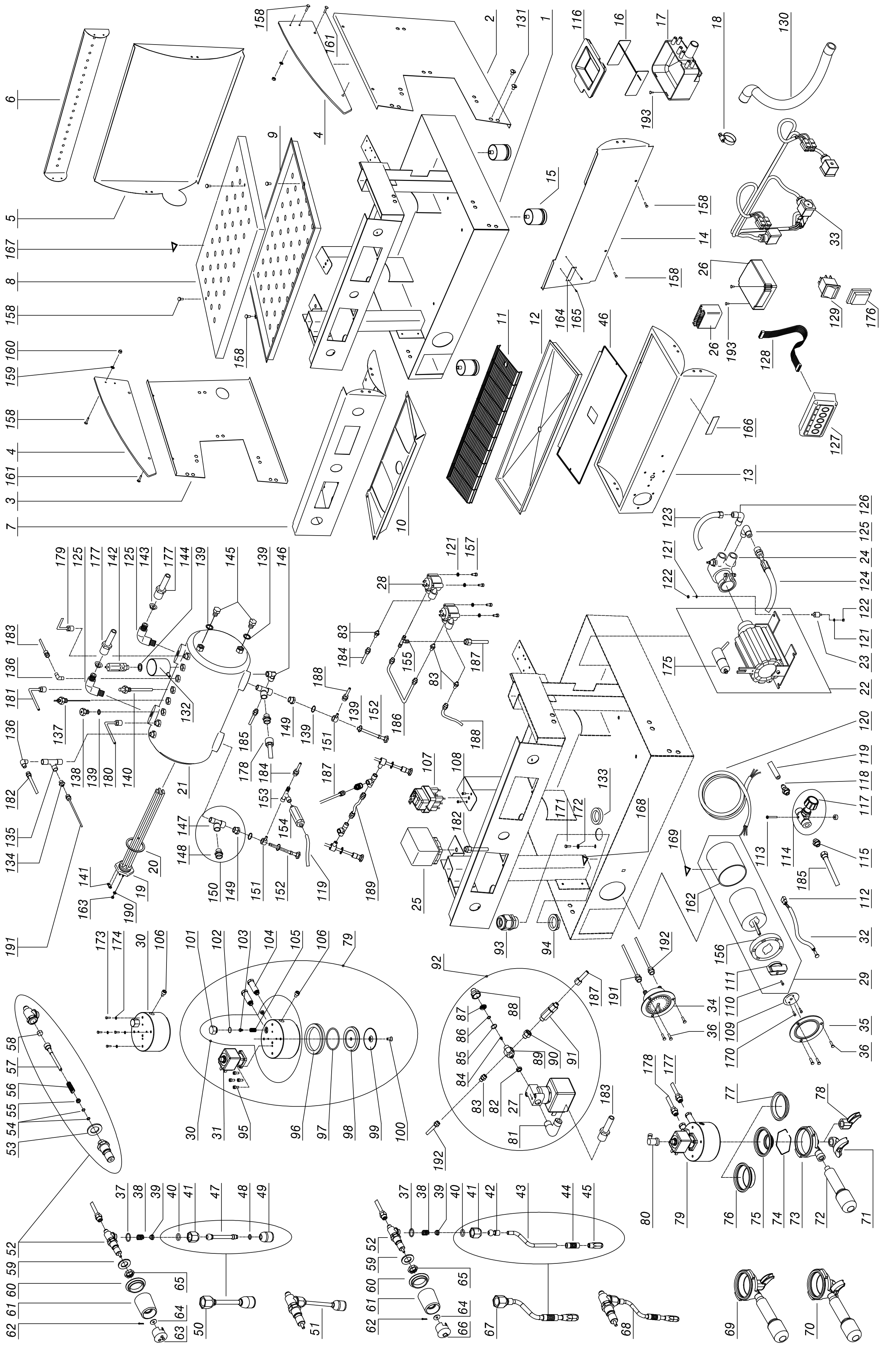



# Mod. CAPRI 2GR SED




LEGENDE

B - Drehknopf Dampfhahn
C - Drehknopf Wasserhahn
D - Hauptschalter
0 - Ausgeschaltet
1 - Einschaltung Pumpe und Automatismen
2 - Einschaltung Pumpe, Automatismen und elektrische Heizung
E - Filterträger
F - Filterträger-Einsatzgruppe
I - Abgabe-/Stoptaste
M1 - Abgabe einer kurzen Portion Kaffee
M2 - Abgabe einer langen Portion Kaffee
M3 - Abgabe von zwei kurzen Portionen Kaffee
M4 - Abgabe von zwei langen Portionen Kaffee
M5 - Dauerabgabe und Programmiertaste
N - Manometer Pumpendruck
P - Manometer Kesseldruck



Explosionszeichnung CAPRI stand 08-08

**LEGENDE EXPLOSIONSZEICHNUNG CAPRI XLC STAND 08-08**

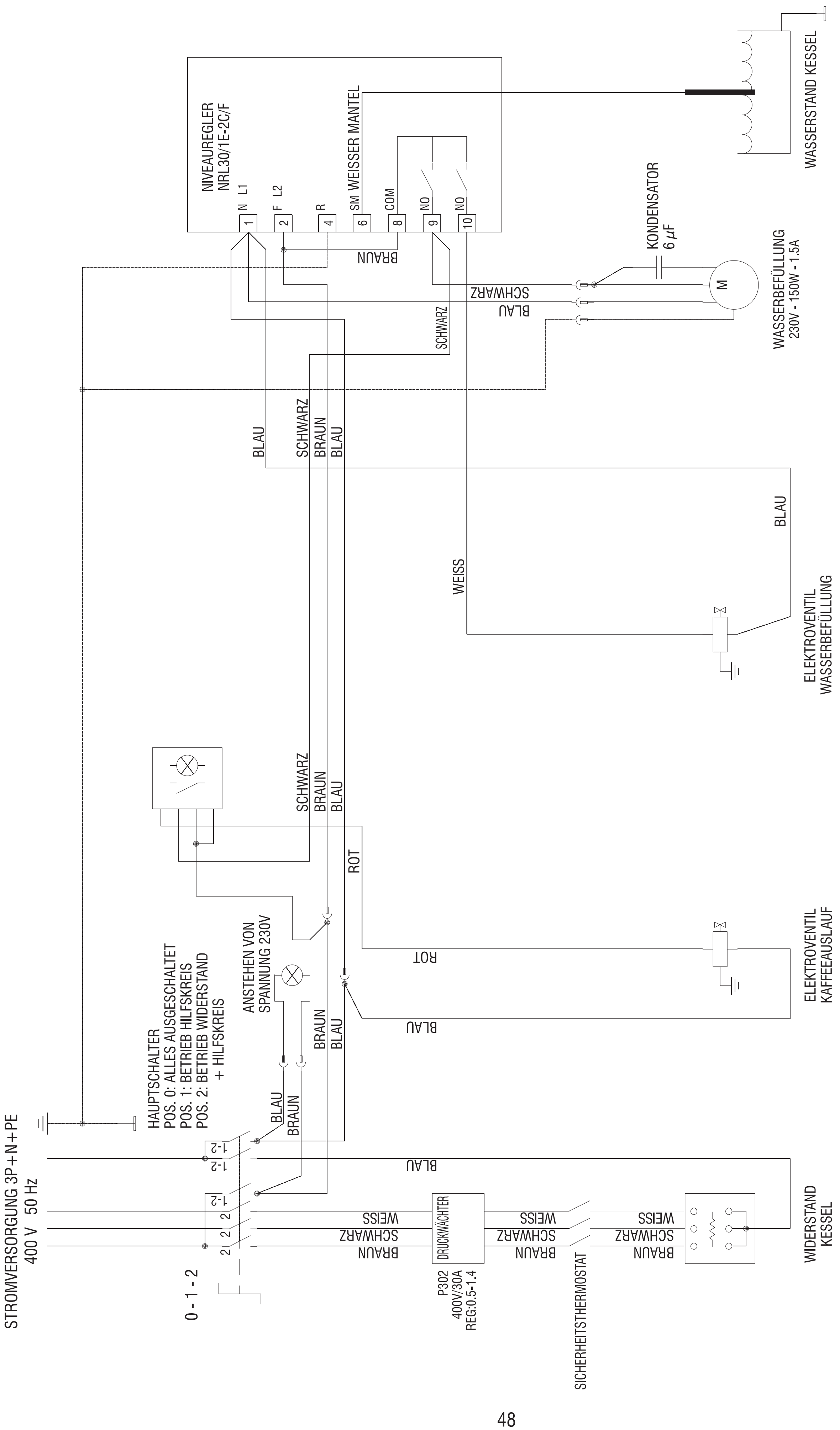
| POS. | ART.-NR. | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| 1A | 10022828 | RAHMEN CA 1GR XLC SCHWARZ |
| 1B | 10022831 | RAHMEN CA 2GR XLC SCHWARZ |
| 2A | 10022765 | SEITENWAND RECHTS CA BLAU |
| 2B | 10022766 | SEITENWAND RECHTS CA SCHWARZ |
| 2C | 10022802 | SEITENWAND RECHTS CA ROT |
| 2D | 10022814 | SEITENWAND RECHTS CA WEISS |
| 3A | 10022768 | SEITENWAND LINKS CA BLAU |
| 3B | 10022769 | SEITENWAND LINKS CA SCHWARZ |
| 3C | 10022803 | SEITENWAND LINKS CA ROT |
| 3D | 10022816 | SEITENWAND LINKS CA WEISS |
| 4 | 10352031A | TASSENHALTER RECHTS/LINKS CA |
| 5A | 10022760B | RÜCKWAND CA 2GR INOX |
| 5B | 10022786B | RÜCKWAND CA 1GR INOX |
| 6A | 10022778 | TASSENHALTER HINTEN SCHWARZ CA 2GR |
| 6B | 10022779 | TASSENHALTER HINTEN BLAU CA 2GR |
| 6C | 10022795 | TASSENHALTER HINTEN BLAU CA 1GR |
| 6D | 10022807 | TASSENHALTER HINTEN ROT CA 2GR |
| 6E | 10022809 | TASSENHALTER HINTEN SCHWARZ CA 1GR |
| 6F | 10022811 | TASSENHALTER HINTEN ROT CA 1GR |
| 6G | 10022818 | TASSENHALTER HINTEN WEISS CA 1GR |
| 6H | 10022812 | TASSENHALTER HINTEN WEISS CA 2GR |
| 7A | 10022772 | FRONTPLATTE OBEN CA 2GR SED |
| 7B | 10022774 | FRONTPLATTE OBEN CA 2GR SAP |
| 7C | 10022791 | FRONTPLATTE OBEN CA 1GR SED |
| 7D | 10029773 | FRONTPLATTE OBEN CA 1GR SAP |
| 8A | 10015442 | GITTER OBEN CA 2GR XLC |
| 8B | 10015444 | GITTER OBEN CA 1GR XLC |
| 9A | 10015440 | SCHALE OBEN CA 2GR XLC |
| 9B | 10015446 | SCHALE OBEN CA 1GR XLC |
| 10A | 10022758A | SCHUTZ GRUPPEN FLACH CA 1GR |
| 10B | 10022759B | SCHUTZ GRUPPEN FLACH CA 2GR |
| 11A | 10015311 | GITTER ABFLUSS CA 1GR FILINOX |
| 11B | 10015312A | GITTER ABFLUSS CA 2GR FILINOX |
| 12A | 10015532 | AUFFANGSCHALE CA 2GR XLC |
| 12B | 10015534 | AUFFANGSCHALE CA 1GR XLC |
| 13A | 10015830 | FRONTPLATTE UNTEN CA 2GR XLC MIT SIEBDRUCK |
| 13B | 10015836 | FRONTPLATTE UNTEN CA 1GR XLC MIT SIEBDRUCK |
| 14A | 10022764 | FRONTSCHUTZ CA 2GR |
| 14B | 10022821 | FRONTSCHUTZ CA 1GR |
| 15 | 10352065 | TELESKOP-STELLFUSS D50X55 EDELSTAHL |
| 16 | 10012144 | WASSERSTRAHLBRECHER FÜR WASSERABFLUSS |
| 17 | 10022474 | UNIVERS. WASSERABFLUSS |
| 18 | 10806099 | SCHLAUCHSCHELLE INOX |
| 19A | 10455050 | WIDERSTAND 1950W 230V 1GR |
| 19B | 10455051 | WIDERSTAND 1950W 120V 1GR |
| 19C | 10455052 | WIDERSTAND 2700W 230V 2GR |
| 19D | 10455053 | WIDERSTAND 2700W 120V 2GR |
| 19E | 10455060 | WIDERSTAND 2400W 230V 2GR |
| 19F | 10455065 | WIDERSTAND 2400W 120V 2GR |
| 19G | 10455080 | WIDERSTAND 4500W 230V 2GR |
| 20 | 10502020 | UNTERLEGSCHEIBE PTFE D56X41X2mm |
| 21A | 10002635A | KUPFERKESSEL 1GR D.180 |
| 21B | 10002636A | KUPFERKESSEL 2GR D.180 |
| 22A | 10252079A | ELEKTROMOTOR 150W 120V MIT STECKER |
| 22B | 10252080A | ELEKTROMOTOR 150W 230V MIT STECKER |
| 23 | 10255022 | VIBRATIONSDÄMPFERGUMMI |
| 24 | 10252070A | ROTATIONSPUMPE 150L/H MIT SCHELLE |
| 25 | 10602010A | DRUCKWÄCHTER |
| 26A | 10112010A | NIVEAUREGLER 230V |
| 26B | 10112011 | NIVEAUREGLER 120V |
| 26C | 10112012 | STEUERGERÄT XLC SED 120V |

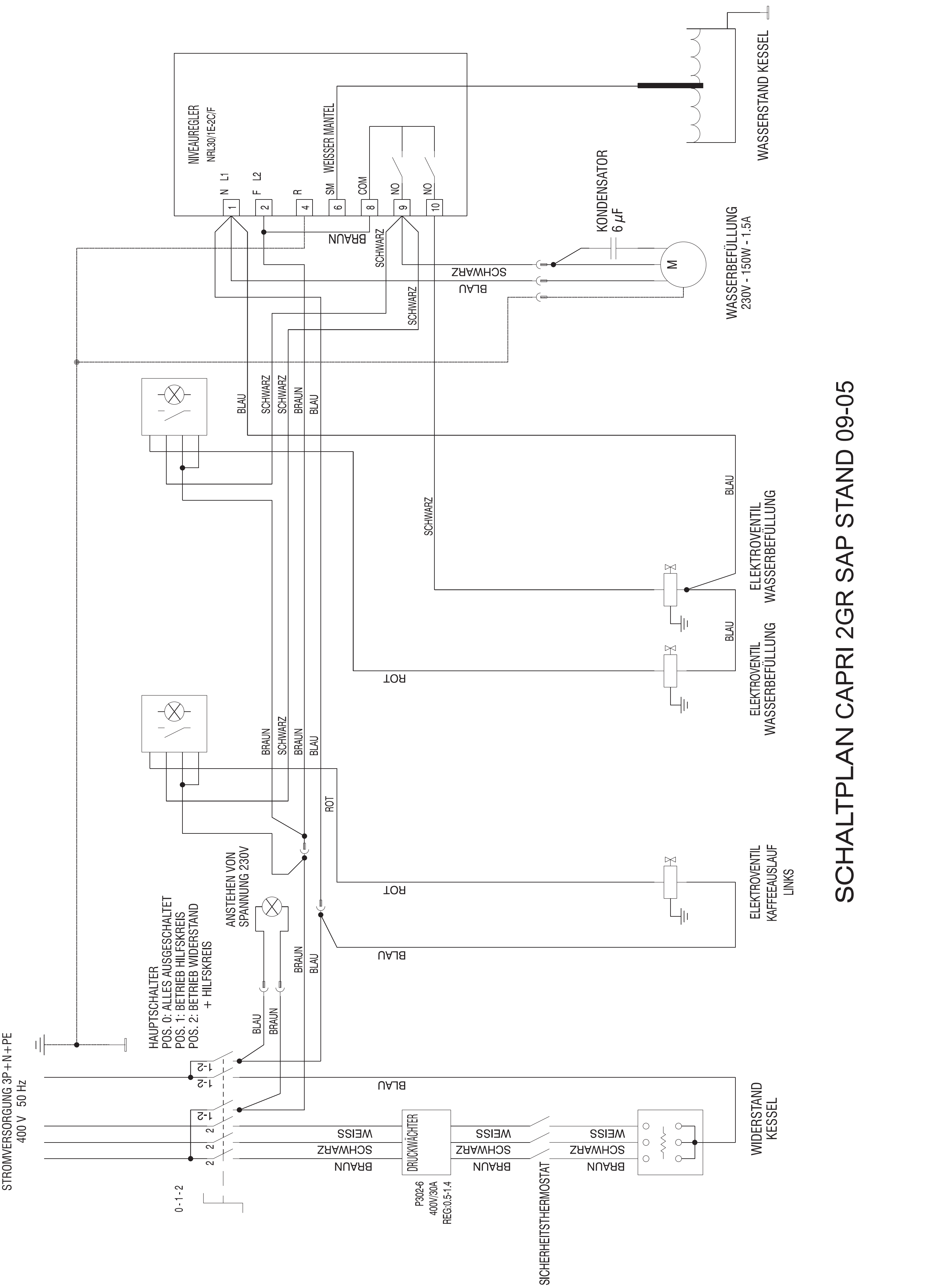
| POS. | ART.-NR. | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| 26D | 10112072B | STEUERGERÄT XLC SED 230V |
| 27A | 10303088 | 2-WEGE-ELEKTROV. 230V 0-10B |
| 27B | 10303090 | 2-WEGE-ELEKTROV. 120V 0-10B |
| 28 | 10112134 | VOLUMENZÄHLER 1/8“ |
| 29A | 10122036A | ÜBERBR. UMSCHALTER EINPHASIG |
| 29B | 10122038A | ÜBERBR. UMSCHALTER DREIPHASIG |
| 30 | 10052012 | ABGABEGRUPPE RING |
| 31A | 10302066 | 3-WEGE-ELEKTROV. SOCKEL 32X32 230V |
| 31B | 10305555 | 3-WEGE-ELEKTROVENTIL SOCKEL 32X32 120V |
| 32A | 10553021 | KONTROLLLEUCHTE ORANGE D6 230V VERKABELT |
| 32B | 10553024 | KONTROLLLEUCHTE ORANGE D6 120V VERKABELT |
| 33A | 10102155 | VERKABELUNG CA 2GR SAP |
| 33B | 10109103B | VERKABELUNG CA 1GR SED XLC |
| 33C | 10109104B | VERKABELUNG CA 2GR SED XLC |
| 33D | 10109110 | VERKABELUNG CA 1GR SAP |
| 34 | 10552021A | MANOMETER |
| 35 | 10552022A | FLANSCH FÜR UMSCHALTER |
| 36 | 10805069 | HALBRUNDSCHRAUBE MIT INNENSECHSKANT M3X10 A2 |
| 37 | 10402056 | O-RING 2062 VITON |
| 38 | 10402043 | GELENKFEDER |
| 39 | 10402054 | GELENKTELLER |
| 40 | 10402063 | O-RING 115 EPDM |
| 41 | 10402022B | GELENKMUTTER |
| 42 | 10858589 | GELENK |
| 43 | 10422136A | DAMPFROHR CAPRI |
| 44 | 10753050 | VERBRENNUNGSSCHUTZGUMMI |
| 45 | 10402195 | SPRITZDÜSE INOX 4 LÖCHER 12x35 |
| 46A | 10015448 | SCHUTZBÜGEL STEUERGERÄT CA 2 XLC |
| 46B | 10015482 | SCHUTZBÜGEL STEUERGERÄT CA 1 XLC |
| 47 | 10022140 | WASSERABGABERÖHRCHEN |
| 48 | 10502041 | O-RING 2025 EPDM |
| 49 | 10402140 | ABGABEKOPF |
| 50 | 10402145 | WASSERROHR KOMPLETT |
| 51 | 10402010 | WASSERHAHN KOMPLETT CA |
| 52 | 10402120A | HAHNKÖRPER |
| 53 | 10505561 | KUPFERBUCHSE HAHN |
| 54 | 10505121 | O-RING NBR HAHNSTANGE |
| 55 | 10402015 | BUCHSE HAHNSTANGE |
| 56 | 10402014 | FEDER HAHNSTANGE |
| 57 | 10402061 | STANGE STEUERGERÄT HAHN |
| 58 | 10505558 | DICHTUNG STANGE HAHN |
| 59 | 10803547 | UNTERLEGSCHEIBE D20 VERZINKT |
| 60 | 10402070 | STELLRING DREHKNOPF |
| 61 | 10402074 | DREHKNOPF HAHN |
| 62 | 10806370B | SPLINT HAHN |
| 63 | 10351115 | STÖPSEL DREHKNOPF WASSERHAHN SIEBDR. |
| 64 | 10402040 | UNTERLEGSCHEIBE MESSING HAHN |
| 65 | 10402028 | HALBE MUTTER 1/2” ERHÖHT VERCHROMT |
| 66 | 10351114 | STÖPSEL DREHKNOPF DAMPF SIEBDR. |
| 67 | 10402260 | DAMPFROHR KOMPLETT CA |
| 68 | 10402230 | DAMPFHAHN KOMPLETT CA |
| 69 | 10402121A | FILTERTRÄGEREINHEIT 1 TASSE |
| 70 | 10402122A | FILTERTRÄGEREINHEIT 2 TASSEN |
| 71A | 10052088 | 2-WEGE-AUSLAUF KLEIN OFFEN |
| 71B | 10052090 | 2-WEGE-AUSLAUF |
| 72 | 10052040 | DREHKNOPF FILTERTRÄGER |
| 73 | 10052030 | FILTERTRÄGERKÖRPER |
| 74 | 10052050 | FILTERFESTSTELLFEDER |
| 75 | 10052100 | FILTER 1 TASSE |
| 76 | 10052110 | FILTER 2 TASSEN |
| 77 | 10052220 | BLINDFILTER |

| POS. | ART.-NR. | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| 78A | 10052078 | 1-WEGE-AUSLAUF KLEIN OFFEN |
| 78B | 10052080 | 1-WEGE-AUSLAUF OFFEN |
| 79A | 10052126 | GRUPPENEINHEIT RING CA 230V |
| 79B | 10052128 | GRUPPENEINHEIT RING CA 120V |
| 80 | 10255028A | WINKELSTÜCK DREHB. IG 1/8 |
| 81 | 10852030A | 1020 6-1/8"AG WINKELSTÜCK |
| 82 | 10853085 | SECHSKANTMUTTER 1/8" |
| 83 | 10852080A | 1050 6-1/8"AG GERADER ANSCHLUSS |
| 84 | 10052144 | DÜSE FÜLLBLOCK ÖFFNUNG D.1,5 |
| 85 | 10402063 | O-RING 115 EPDM |
| 86 | 10502028 | O-RING 3037 VITON |
| 87 | 10052139A | NETZFILTER INOX |
| 88 | 10852672 | REDUZIERSTÜCK NI CH22X23 3/8IG-1/4AG |
| 89 | 10852682 | ANSCHLUSS NI CH.22X38 1/8"AG.IG.AG. |
| 90 | 10852901 | 2520 1/8"IG-1/4"AG REDUZIERSTÜCK |
| 91 | 10652020B | GEKÜRZTES RÜCKSCHLAGVENTIL |
| 92A | 10056061A | GRUPPE WASSERZULAUFBLOCK CA 230 V MOD. VENTIL |
| 92B | 10056062A | GRUPPE WASSERZULAUFBLOCK CA 120 V MOD. VENTIL |
| 93 | 10102250 | KABELDURCHGANG PG 21 |
| 94 | 10102249 | GEGENMUTTER PG.21 |
| 95 | 10805071 | INBUSSCHRAUBE M4X10 A2 |
| 96 | 10502038 | UNTERKAPPENDICHTUNG MIT SCHLITZEN |
| 97 | 10502070A | OR 3187 EPDM FDA |
| 98 | 10052230 | MAZZOCCO RINGGRUPPE |
| 99 | 10052170 | FILTERKOPF PROFES. D.53 |
| 100 | 10801032 | FLACHSENKSCHRAUBE MIT INNENSECHSKANT M5X12 VERZINKT |
| 101 | 10052142 | VERSCHLUSSKAPPE DÜSE RINGGRUPPE |
| 102 | 10052143 | DICHT. VERSCHLUSS OBEN RINGGRUPPE |
| 103 | 10052135 | DÜSE GRUPPEN ÖFFNUNG D.0,8 |
| 104 | 10852033 | VERLÄNGERUNG NI CA RINGGRUPPE |
| 105 | 10052136 | FILTER GRUPPE E-61/RING |
| 106 | 10805078 | INBUSSCHRAUBE M6X8 A2 |
| 107 | 10111015 | THERMOSTAT MIT MANUELLER RÜCKSETZUNG |
| 108 | 10805872 | KEGELSENKSCHRAUBE+ M4X6 VERZINKT |
| 109 | 50302018 | SCHILD UMSCHALTER SER.012 |
| 110 | 10805116 | SCHRAUBE TC+ M3X10 T ZN SCHWARZ DREHKNOPF UMSCHALTER |
| 111 | 10122015 | DREHKNOPF FÜR UMSCHALTER |
| 112 | 10105190 | 2-WEGE-BLOCK IG. |
| 113 | 10803010 | KEGELSENKSCHRAUBE- M4X40 VERZINKT |
| 114 | 10402059 | ABFLUSSHAHN MIT DREHKNOPF |
| 115 | 10852050A | 1050 8-1/8"AG GERADER ANSCHLUSS |
| 116 | 10022476 | DECKEL ABFLUSSSCHALE |
| 117 | 10402060 | DREHKNOPF ABFLUSSHAHN KESSEL |
| 118 | 10853058 | 1510 GERADER ANSCHLUSS GUMMIHALTER 6-1/8"AG |
| 119 | 10905010 | TRANSP. SILIKONSCHLAUCH |
| 120A | 10102190 | SPEISEKABEL 3X2,5 M3 N5 EINPHASIG |
| 120B | 10102191 | SPEISEKABEL 5X2,5 M3 N4 DREIPHASIG |
| 120C | 10102193 | SPEISEKABEL 3X4 M3 N7 |
| 120D | 10102196 | SPEISEKABEL. 3x12AWG SJOOW 3M |
| 120E | 10102197 | SPEISEKABEL 3x14AWG SJOOW |
| 121 | 10803519 | UNTERLEGSCHEIBE D4,2 GEZAHNT VERZINKT |
| 122 | 10805512 | MITTLERE MUTTER 4MA VERZINKT |
| 123 | 10852450 | ZUGROHR L=2000 |
| 124 | 10852470 | ZUGROHR L.450 |
| 125 | 10852530A | 1020 10-3/8"AG WINKELSTÜCK |
| 126 | 10852280A | 1020 8-3/8"AG WINKELSTÜCK |
| 127 | 10112066A | DRUCKKNOPFTAFEL FÜR DOS. 3D5 |
| 128A | 10112078 | KABEL PIN TO PIN 600 mm |
| 128B | 10112079 | KABEL PIN TO PIN 800 mm |
| 129 | 10555060A | KAFFEESCHALTER MIT SIEBDRUCK |
| 130 | 10852460 | SPIRALABFLUSSSCHLAUCH L. 2 M |
| 131 | 10805028 | SCHRAUBE TBL- M6X10 A2 |
| 132 | 10022480 | ABFLUSSSCHALE SICHERHEITSVENTIL |
| 133 | 10105030 | LEITUNGSFÜHRUNG AUS SCHWARZEM GUMMI |
| 134 | 10852580A | 1050 6-1/4"AG GERADER ANSCHLUSS |
| 135 | 10855031 | 2003 T-ANSCHLUSS IG/IG/IG 1/4" |
| 136 | 10852250A | 1020 6-1/4"AG WINKELSTÜCK |
| 137 | 10112064 | NIVEAUSONDE 120 mm |
| 138 | 10652040 | ENTLÜFTUNGSVENTIL KESSEL |
| 139 | 10852180 | UNTERLEGSCHEIBE KUPFER 1/4" |
| 140 | 10853053 | SAUGROHR GERADE 1/4"AG |
| 141 | 10106060 | MESSINGBRÜCKE WIDERSTAND |
| 142 | 10652010 | SICHERHEITSVENTIL |
| 143A | 10052156 | DÜSE ÖFFNUNG D2,5 |
| 143B | 10052157 | DÜSE ÖFFNUNG D3 |
| 143C | 10052158 | DÜSE ÖFFNUNG D3,5 |
| 143D | 10052159 | DÜSE OHNE ÖFFNUNG |
| 144 | 10806324 | UNTERLEGSCHEIBE KUPFER 3/8" |
| 145 | 10852540 | 2611 1/4"AG VERSCHLUSS |
| 146 | 10852060A | 1020 8-1/4"AG WINKELSTÜCK |
| 147 | 10855030 | 2070 T-ANSCHLUSS AG/IG/IG 3/8" + |
| 148 | 10852290A | 1050 10-3/8"AG GERADER ANSCHLUSS |
| 149 | 10852092 | 2530 REDUZIERANSCHLUSS 3/8AG-1/4IG |
| 150 | 10402124 | ANSCHLUSSEINHEIT TAUSCHERBEFESTIGUNG |
| 151 | 10852240A | 1170 6-1/4" VERBINDUNGSANSCHLUSS |
| 152 | 10042017 | UNIVERSALINJEKTOR |
| 153 | 10853215 | T-ANSCHLUSS 1/8 AG/IG/IG |
| 154 | 10655555 | EXPANSIONSVENTIL |
| 155 | 10852028A | 1010 6-6-1/8"AG T-ANSCHLUSS |
| 156 | 10122024 | METALLFLANSCH UMSCHALTER |
| 157 | 10805074 | SECHSKANTSCHRAUBE M4X8 VERZINKT |
| 158 | 10805027 | SCHRAUBE TBL- M4x10 A2 |
| 159 | 10803546 | UNTERLEGSCHEIBE D4 A2 FLACH |
| 160 | 10805584 | HUTMUTTER 4MA A2 |
| 161 | 10805018 | SCHRAUBE TBL- M4X12 A2 |
| 162 | 10122030 | KAPPE UMSCHALTER |
| 163 | 10806050 | MUTTER M4 X HEIZELEMENT |
| 164A | 10952051A | ALUMINIUMSCHILD SAN REMO 230V |
| 164B | 10952052A | ALUMINIUMSCHILD SAN REMO 400V |
| 164C | 10952053A | ALUMINIUMSCHILD SAN REMO 120V |
| 165 | 10805950 | BLINDNIET D3x6 |
| 166A | 10955018 | SCHILD SAN REMO 70X11,3 |
| 166B | 10955020 | SCHILD SAN REMO 101X16,5 |
| 167 | 10955013 | DREIECKIGES SCHILD HEISSE OBERFLÄCHE |
| 168 | 10955025 | DREIECKIGES SCHILD ERDUNG |
| 169 | 10955015 | DREIECKIGES SCHILD SPANNUNG |
| 170 | 10809019 | HALBRUNDSCHRAUBE MIT INNENSECHSKANT M3X8 BRÜNIERT |
| 171 | 10805105 | SECHSKANTSCHRAUBE M6X12 VERZINKT |
| 172 | 10803536 | UNTERLEGSCHEIBE D6,2 GEZAHNT VERZINKT |
| 173 | 10805075 | SECHSKANTSCHRAUBE M5X8 VERZINKT |
| 174 | 10803520 | UNTERLEGSCHEIBE D5,3 GEZAHNT VERZINKT |
| 175 | 10252038 | KONDENSATOR MOTOR 150W |
| 176 | 10105243A | CAPPUCCINO TRANSP. SCHALTER |
| 177A | 10009022 | OBERES WÄRMETAUSCHERROHR CA 1 |
| 177B | 10002058 | OBERES WÄRMETAUSCHERROHR CA 2 |
| 178 | 10009023 | UNTERES WÄRMETAUSCHERROHR CA 1-2 |
| 179A | 10002124A | DAMPFROHR RECHTS X CA1 XLC |
| 179B | 10002055A | DAMPFROHR RECHTS X CA2 XLC |
| 180 | 10002052 | DAMPFROHR LINKS X CA2 |
| 181A | 10002126 | HEISSWASSERAUSGABEROHR CA 1 |
| 181B | 10002054 | HEISSWASSERAUSGABEROHR CA 2 |
| 182A | 10002264 | ROHR DRUCKWÄCHTER CA 1 XLC |
| 182B | 10002262 | ROHR DRUCKWÄCHTER CA 2 XLC |
| 183A | 10002258 | ZULAUFROHR KESSEL CA 1 XLC |
| 183B | 10002260 | ZULAUFROHR KESSEL CA 2 XLC |
| 184A | 10002056 | ZULAUFROHR AMALFI 1.GR CA 2 SED |

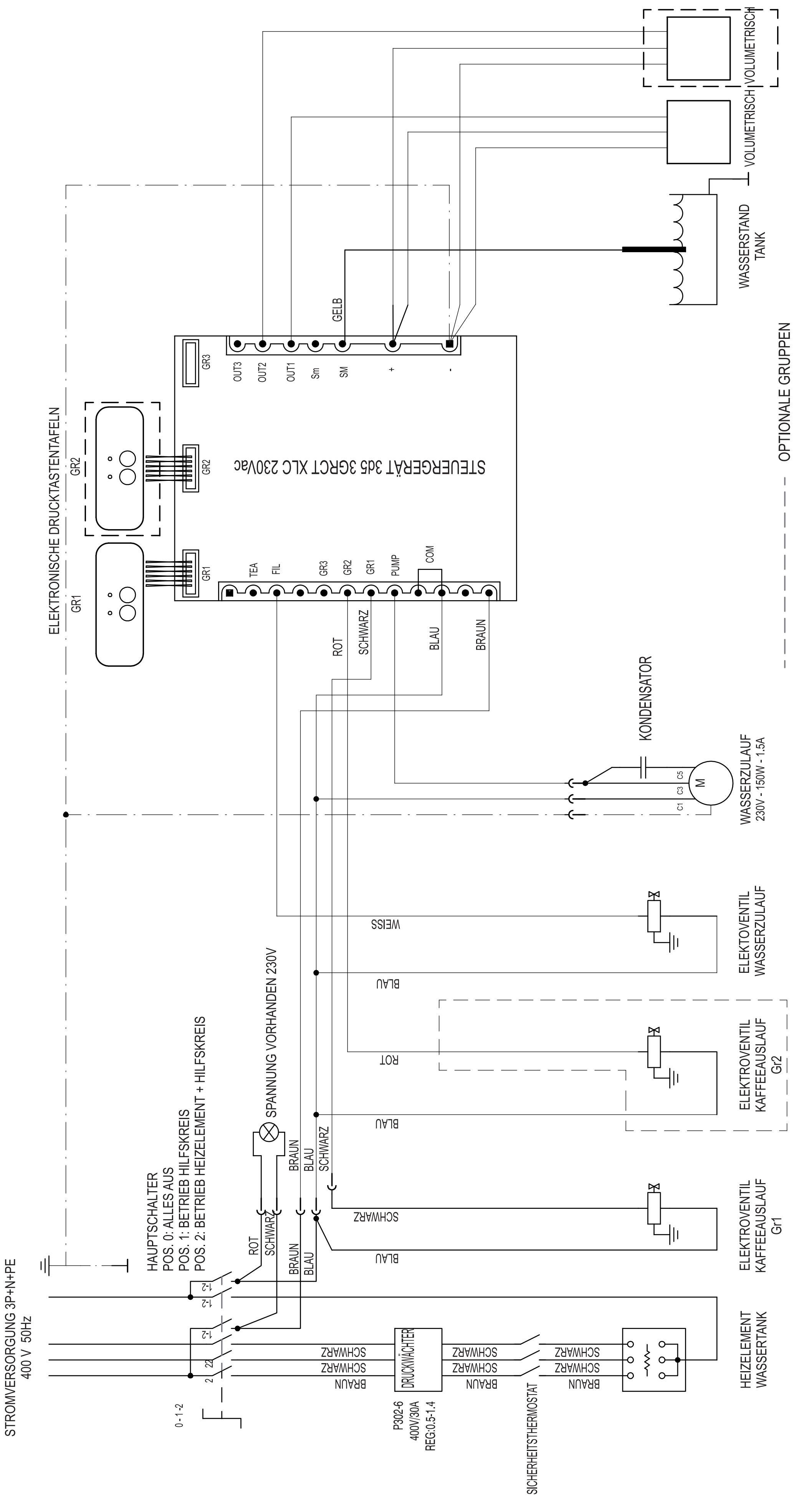
| POS. | ART.-NR. | BESCHREIBUNG |
|---|---|---|
| 184B | 10002128 | ZULAUFROHR AMALFI 1.GR CA 1 SED |
| 185A | 10002236 | ZULAUFROHR KESSEL CA 1 |
| 185B | 10002196 | ZULAUFROHR KESSEL CA 2 |
| 186 | 10002060 | VERBINDUNGSROHR ZWISCHEN 1. und 2. VOLUM. CA 2 SED |
| 187A | 10002633 | ZULAUFROHR VOLUMENMESSER CA1-2 SED |
| 187B | 10002150 | ZULAUFROHR GR CA 1 SAP |
| 187C | 10002151 | ZULAUFROHR GR CA 2 SAP |
| 188 | 10002059 | ZULAUFROHR 2.GR CA 2 SED |
| 189 | 10002062 | ZULAUFROHR 1.-2.GR CA 2 SAP |
| 190 | 10809024 | UNTERLEGSCHEIBE D.4,3 MESSING |
| 191 | 10002030 | KAPILLARE KESSELDRUCK CA 1-2 XLC |
| 192 | 10002024 | KAPILLARE KESSELDRUCK CA 1-2 XLC |
| 193 | 10805084 | SCHRAUBE TC+ M4X10 ZN |

# SCHALTPLAN CAPRI 1GR SAP STAND 09-05

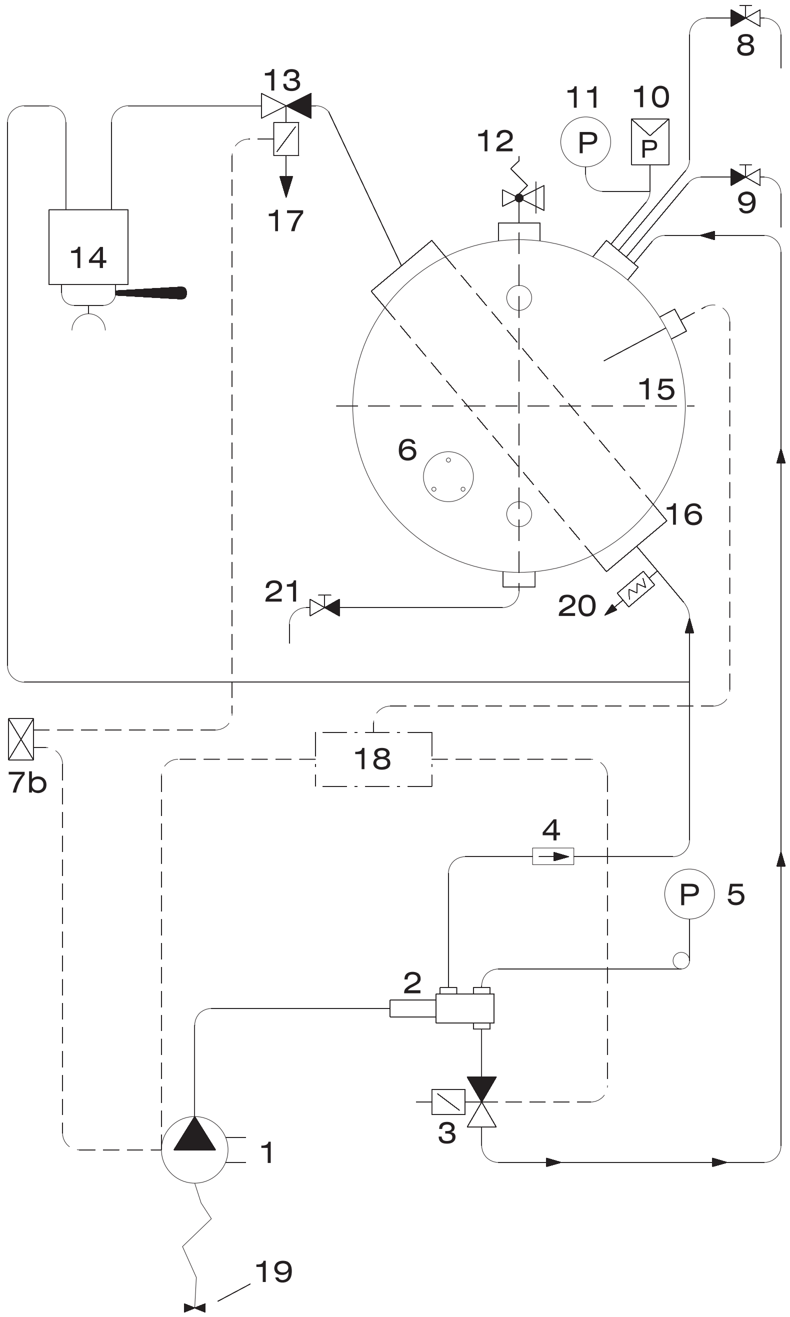





SCHALTPLAN CAPRI 2GR SAP STAND 09-05




# SCHALTPLAN CAPRI 1-2GR XLC SED STAND 08-08

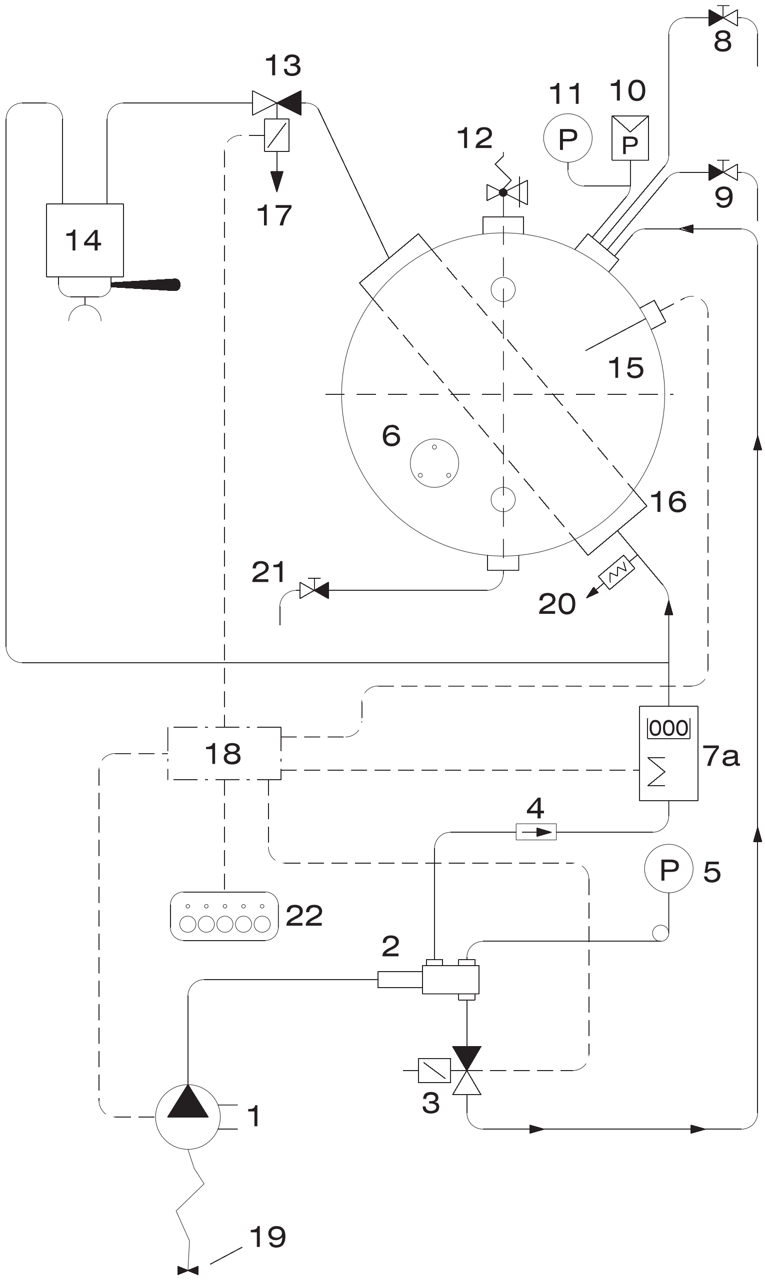



1. Speisepumpe
2. Wasserverteiler mit Filter
3. Elektroventil für automatische Befüllung
4. Rückschlagventil
5. Manometer Pumpendruck (f.s. 16bar)
6. Elektrischer Heizwiderstand

7b. Abgabetaste

8. Hahn Heißwasserentnahme
9. Hahn Dampfentnahme
10. Betriebsdruckwächter
11. Manometer Kesseldruck (f.s. 5,5bar)
12. Sicherheitsventil
13. Abgabe-Elektroventil
14. Abgabegruppe
15. Kessel
16. Wärmetauscher
17. Abfluss Abgabeventil
18. Niveauregler
19. Wassernetzanschluss
20. Expansionsventil
21. Hahn Kesselabfluss

WASSERKREISLAUFPLAN CAPRI SAP STAND 09-05




1. Speisepumpe
2. Wasserverteiler mit Filter
3. Elektroventil für automatische Befüllung
4. Rückschlagventil
5. Manometer Pumpendruck (f.s. 16bar)
6. Elektrischer Heizwiderstand

7a. Volumenmesser

8. Hahn Heißwasserentnahme
9. Hahn Dampfentnahme
10. Betriebsdruckwächter
11. Manometer Kesseldruck (f.s. 5,5bar)
12. Sicherheitsventil
13. Abgabe-Elektroventil
14. Abgabegruppe
15. Kessel
16. Wärmetauscher
17. Abfluss Abgabeventil
18. Steuergerät automatische Abgabe
19. Wassernetzanschluss
20. Expansionsventil
21. Hahn Kesselabfluss
22. Druckknopftafel

WASSERKREISLAUFPLAN CAPRI SED STAND 09-05

# AVANT-PROPOS

Ce manuel d'instructions est destiné à du personnel qualifié. Il contient également les informations et les conseils nécessaires pour utiliser et conserver le mieux possible votre machine à café. Avant d'effectuer une opération quelconque, il est conseillé de lire et de suivre scrupuleusement toutes les indications reportées dans la notice pour garantir un fonctionnement optimal et une longue durée de la machine, en tenant compte que le mode d'emploi fait partie intégrante de la machine et doit être conservée jusqu'à ce que celle-ci ne soit plus utilisable. Le livret se réfère aux modèles suivants:

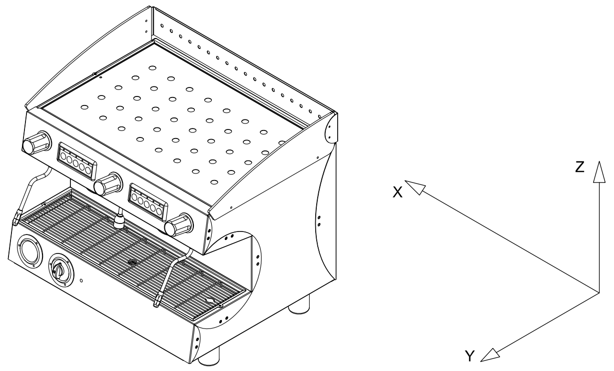
# Modèle – CAPRI XLC SAP

Semi-automatique à distribution continue avec soupape électrique commandée par un interrupteur à balancier placé sur le panneau de commande. Disponible en versions à **1, 2 groupes.**

# Modèle – CAPRI XLC SED

Modèle électronique géré par microprocesseur à dosage programmable à l'aide d'un clavier spécial à leds lumineux. Disponible en versions à **1, 2 groupes.**

# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES




| | GROUPES | 1 | 2 |
|---|---|---|---|
| Largeur (X) | mm | 430 | 600 |
| Profondeur (Y) | mm | 485 | 485 |
| Hauteur (Z) | mm | 535 | 535 |
| Contenance | litres | 4,5 | 8,6 / 10 |
| Poids net | Kg | 38 | 49 |
| Poids brut | Kg | 41 | 53 |
| Tension d'alimentation | V | 120/230/400 | 120/230/400 |
| Puissance absorbée par la résistance | kW | 1,95/2,4 | 2,7/4,5 |
| Puissance absorbée par la pompe électrique | kW | 0,15 | 0,15 |
| Puissance absorbée par la pompe électrique externe | kW | 0,15 | 0,15 |
| Puissance absorbée par les soupapes électriques | kW | 0,0135 | 0,0225 |
| Puissance absorbée par le régulateur automatique de niveau | kW | 0,01 | 0,01 |
| Pression de service maximale chaudière | (2 Bar) MPa | 0,2 | 0,2 |
| Pression de service chaudière | (0,8-1 Bar) MPa | 0,08:0,1 | 0,08:0,1 |
| Pression tarage soupape de sûreté | (1,8 Bar) MPa | 0,18 | 0,18 |
| Pression de service maximale échangeur | (20 Bar) MPa | 2 | 2 |
| Pression tarage soupape de sûreté échangeur | (12 Bar) MPa | 1,2 | 1,2 |
| Pression eau réseau hydrique (max) | (6 Bar) MPa | 0,6 | 0,6 |
| Pression de distribution café | (8-9 Bar) MPa | 0,8/0,9 | 0,8/0,9 |

**Le niveau de pression sonore A fixé pour la machine est inférieur à 70dB.**

Il est conseillé, pour un bon fonctionnement et une bonne maintenance de la machine, de lire attentivement ce livret d'instructions en se conformant aux normes indiquées et en se référant aux schémas qu'il contient.

# INSTALLATION

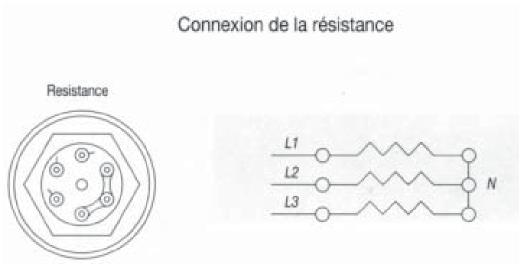
Avant d'installer la machine, s'assurer que le voltage et la puissance du réseau correspondent aux données fournies sur le tableau des caractéristiques techniques. Sortir ensuite la machine de son emballage, l'installer à l'endroit voulu en s'assurant qu'elle soit stable et que l'espace à disposition soit suffisant pour permettre son fonctionnement.
Positionner la machine de façon à ce que la distance entre le sol et la grille supérieure soit de 1,5 m.
Voir dessin ci-contre. Il est conseillé de vider et de remplir la chaudière plusieurs fois et de faire couler de l'eau claire et du café à jeter pour mieux nettoyer les conduits internes.

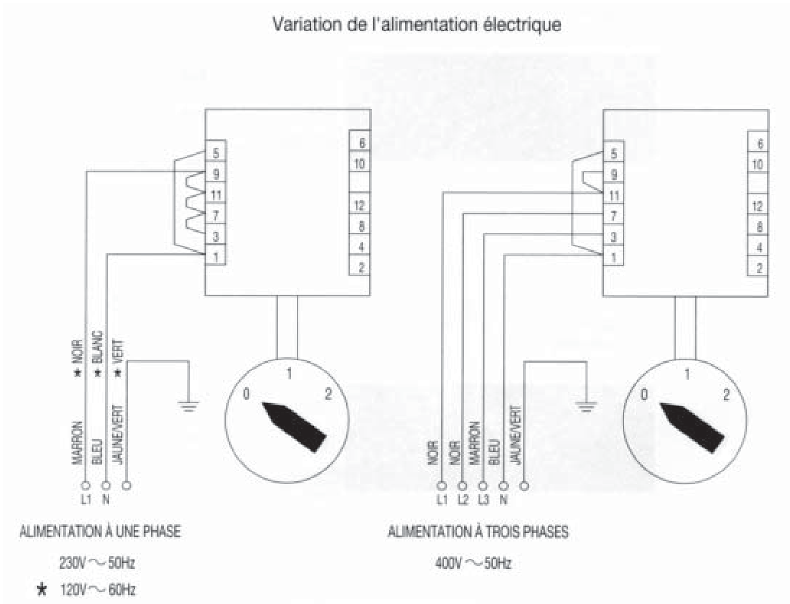
### Raccordement électrique

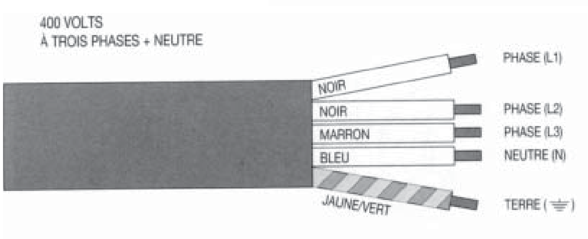
Brancher le câble d'alimentation au secteur, après avoir monté un interrupteur de protection ayant un débit approprié, dans l'ordre suivant: d'abord le câble de masse et ensuite les câbles de phase ; faire l'opération inverse pour les débrancher, c'est-à-dire d'abord les câbles de phase et ensuite celui de masse.

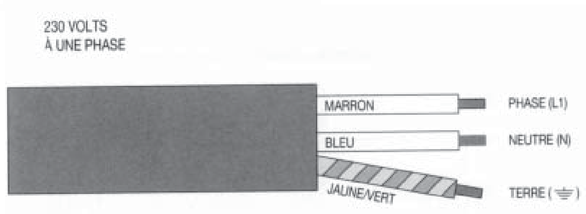
Il est recommandé de brancher la machine à une prise de terre efficace conformément à la réglementation en vigueur.
**N.B. S'ASSURER QUE LES DONNEES DE LA PLAQUETTE CORRESPONDENT A LA LIGNE D'ALIMENTATION.**

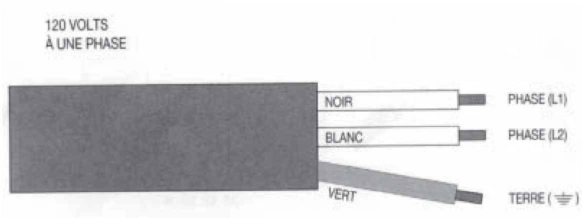
## SCHÉMA DE MONTAGE DU CÂBLE D'ALIMENTATION




### Branchement hydraulique

1) Les machines ne doivent être alimentées qu'à l'eau froide.
2) L'installation d'un réducteur de pression, devant être réglé en sortie à un maximum de 6 bar, est indispensable si la pression de réseau est supérieure à 6 bar.
3) Raccorder le tuyau de décharge à la cuvette en évitant les courbes trop étroites et en maintenant une pente suffisante pour permettre l'écoulement de l'eau
4) Raccorder le tuyau flexible de 3/8''au réseau hydrique puis à l'adoucisseur et enfin à la machine.

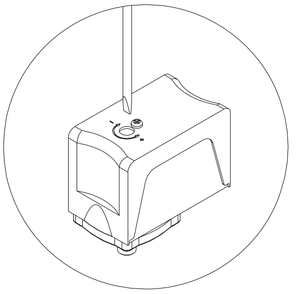
N.B. L'adoucisseur est un élément indispensable au bon fonctionnement de la machine, à l'obtention d'une excellente tasse de café et à la longévité des pièces de la machine dans la mesure où il a la capacité d'épurer l'eau du calcaire et des résidus qui autrement endommageraient cette dernière.
**L'entreprise décline toute responsabilité en cas de non respect des normes susdites.**
Avant de raccorder le tuyau à l'entrée de la pompe, ouvrir le robinet et faire circuler l'eau pendant environ 2 minutes dans l'adoucisseur pour éliminer les saletés éventuelles pouvant s'être déposées dans le circuit.

# UTILISATION

## Contrôle préliminaire

Avant d'utiliser la machine, s'assurer que:
- La prise d'alimentation soit branchée
- Le tuyau d'arrivée d'eau soit correctement raccordé au réseau, qu'il n'y ait pas de pertes et que le robinet d'eau soit ouvert.
- Le tuyau de décharge soit installé selon les instruction précédentes.

Après avoir ouvert le robinet de vapeur (B), placer l'interrupteur général (D) en position 1 et attendre que l'eau, à l'intérieur de la chaudière, atteigne le niveau maximum préétabli par le contrôle électronique; si la chaudière ne se remplit pas dans le temps maximum défini (90 sec.), la pompe s'arrête et les leds des claviers à touches commencent à clignoter. Il est alors nécessaire de placer l'interrupteur général (D) en position 0 puis en position 1 pour finir de remplir la chaudière.
Placer ensuite l'interrupteur général (D) en position 2 de manière à ce que les résistances électriques commencent à chauffer l'eau.
Attendre que la vapeur commence à sortir du vaporisateur (B) puis fermer le robinet et contrôler, à l'aide du manomètre de la **Chaudière**, que la pression atteigne une valeur de 0,8:1 bar et s'y maintienne. Dans le cas contraire, agir sur la vis de réglage du pressostat (+augmente, - diminue voir figure suivante).



## Distribution eau chaude

S'assurer que le manomètre de la chaudière indique bien une pression de 0,5:1 bar. Tourner la poignée du robinet (C) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. **Faire très attention à ne pas de brûler.**

## Distribution vapeur

A l'exception de la machine à un groupe qui ne possède qu'un vaporisateur, toutes les autres machines en sont pourvues de deux qui sont placés sur les côtés du plan de manœuvre. Ces vaporisateurs sont rentrants et orientables dans la mesure où ils sont dotés de joint à rotule. Il suffit, pour distribuer la vapeur, de tourner les boutons (B) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
**Faire très attention à ne pas se brûler.**

## Distribution café Mod. CAPRI XLC SAP

Introduire le porte-filtre (E) dans le siège (F) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Presser la touche (I) et, après avoir obtenu la quantité de café désirée, le presser de nouveau.

## Distribution café Mod. CAPRI XLC SED

Introduire le porte-filtre (E) dans le siège (F) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Sélectionner sur le clavier (M) la légende correspondante au type de distribution désirée:
M1=Distribution d'un café fort/normal.
M2=Distribution d'un café normal/long.
M3=Distribution de deux cafés forts/normaux.
M4=Distribution de deux cafés normaux/légers.
M5=Touche de programmation électronique ou distribution manuelle continue.

## Programmation doses

a) Pour accéder à cette phase, tenir pressée pendant plus de 5 secondes la touche M5 du premier groupe de gauche. Les led des touches M5 commenceront à clignoter sans interruption. Choisir la légende correspondant au dosage désiré et presser pour obtenir la distribution. La touche M5 et celle du dosage choisi resteront toutes les deux allumées. Une fois la dose désirée obtenue, presser de nouveau la touche de dosage choisie de façon à ce que la centrale puisse mémoriser les données. Répéter l'opération indiquée ci-dessus pour les 4 dosages du clavier à touches. Un dosage peut également être défini pour la touche de distribution d'eau chaude M6 en répétant l'opération susdite. A la fin de l'opération, le dosage mémorisé sera automatiquement utilisé également par les groupes restants. Après avoir programmé le premier groupe de gauche, il est possible de programmer indépendamment les autres groupes en répétant les mêmes opérations effectuées précédemment.
b) La centrale est dotée de deux systèmes de sécurité servant à préserver le système électronique et les divers composants de la machine. Si le led clignote lorsque la touche correspondant à un dosage de café est pressée, cela indique une anomalie du système électronique ou un manque d'alimentation hydrique. Pour des motifs de sécurité, il est prévu que la distribution de l'eau ne dure que 4 minutes et ne dépasse pas, de toute manière, 4 litres d'eau.
c) Le système électronique CAPRI XLC SED permet également de reproduire l'effet de pré-infusion en humectant pendant 0.6 secondes le café puis en bloquant ensuite l'infusion pendant 1.2 secondes. Cette option ne peut s'appliquer que pour les doses uniques.

### Pour sélectionner la pré-infusion

La machine étant éteinte, placer l'interrupteur général (D) en position 1 tout en tenant la touche (M1) pressée sur le groupe de gauche jusqu'à ce que le led correspondant à la touche (M5) s'éteigne ; arrêter alors de presser la touche (M1). Placer ensuite l'interrupteur général (D) sur la position 0 puis sur la position 2 pour mémoriser l'opération.

### Pour exclure la pré-infusion

La machine étant éteinte, placer l'interrupteur général (D) en position 1 tout en tenant la touche (M2) pressée sur le groupe de gauche jusqu'à ce que le led correspondant à la touche (M5) s'éteigne; arrêter alors de presser la touche (M2). Placer ensuite l'interrupteur général (D) sur la position 0 pour mémoriser l'opération.

## NETTOYAGE

**Filtre:** Après avoir distribué le dernier café, le filtre et le porte-filtre doivent être nettoyés avec de l'eau. S'ils sont bouchés ou abîmés, il est nécessaire de les remplacer.

**Cuvette d'écoulement et grille:** La grille et la cuvette d'écoulement doivent être régulièrement enlevées de leur siège pour en éliminer les résidus de café.

**Installation d'épuration de l'eau:** L'adoucisseur doit être régulièrement régénéré. Se référer pour ce faire au mode d'emploi établi par le constructeur et fourni dans le livret d'instructions.

**Carrosserie externe:** La carrosserie externe et les parties en acier doivent être nettoyées à l'aide d'éponges et de chiffons doux pour éviter qu'elles ne se rayent. Il est recommandé d'utiliser des détergents ne contenant ni poudres abrasives ni solvants ni laine d'acier.

**AVERTISSEMENTS:** Il est conseillé, lors de l'utilisation de la machine, de contrôler que ses divers instruments fonctionnent conformément à ce indiqué précédemment.

Il est de bonne règle, si la machine est restée inactive pendant quelques jours et tous les 2 à 3 mois, de vider et remplir la chaudière plusieurs fois et de faire couler de l'eau claire et du café à jeter pour mieux nettoyer les conduits internes.

## MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

L'utilisateur doit s'assurer qu'il n'est pas dû à:
- Une absence d'alimentation électrique
- Une coupure d'eau ou un manque d'eau à l'intérieur de la chaudière

Pour d'autres causes, s'adresser à un Centre d'Assistance Qualifié San Remo.

**IL EST RECOMMANDE DE TOUJOURS COUPER LE COURANT AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPERATION A L'INTERIEUR DE LA MACHINE OU MEME D'ENLEVER UNE PARTIE DE LA CARROSSERIE**

## GARANTIE

Chaque machine achetée (conserver le ticket de caisse, la facture, le bulletin de livraison) est obligatoirement couverte par une garantie : celle-ci prévoit le remplacement gratuit des parties présentant des défauts de fabrication, certifiés par le service d'assistance ou le Fabricant, à condition que la machine n'ait pas été utilisée de manière impropre ou n'ait pas subi de modifications apportées par des personnes non autorisées ou de toute manière en utilisant des composants ou des techniques non appropriés. Les parties éventuellement défectueuses doivent être retournées au Fabricant.
N. B. = Il est recommandé de ne jamais faire fonctionner la pompe de remplissage à sec (c'est-à-dire sans eau) pour éviter de la surchauffer et donc de l'abîmer, ce qui entraîne la déchéance de la garantie. **La pompe n'est pas remplacée sous garantie en cas d'usage anormal.**

## AVERTISSEMENTS

**Le nettoyage de la machine ne doit pas être effectué avec un jet d'eau**
**Ne jamais immerger la machine dans l'eau**
**La machine ne doit pas être installée près d'une source de chaleur**
**La machine n'est pas conçue pour être installée à l'extérieur**
**L'appareil, pour fonctionner en toute sécurité, doit être en position horizontale**
**S'adresser à un Centre d'Assistance SANREMO pour remplacer le câble d'alimentation car un outil spécial est alors nécessaire.**
**La machine doit toujours être utilisée dans une pièce où la température est comprise entre 5° C et 35° C**

**NE S'ADRESSER, EN CAS DE PANNE OU DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT, QU'AU PERSONNEL QUALIFIE DU SERVICE APRES-VENTE.**
Les données et les caractéristiques fournies dans ce livret n'engagent en rien le constructeur qui se réserve le droit de modifier à tout moment ses modèles.
Le constructeur décline d'autre part toute responsabilité pour ce qui concerne les dommages aux personnes ou aux choses dus à un non respect des normes d'utilisation définies dans ce livret.

# AVIS AUX UTILISATEURS

Aux termes de l'art. 13 de l'arrêté n° 151 du 25 juillet 2005 "Application des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets".

Le symbole de la poubelle barrée, appliqué sur l'appareil ou sur son emballage, indique que le produit à éliminer ne doit pas être jeté avec les autres déchets.

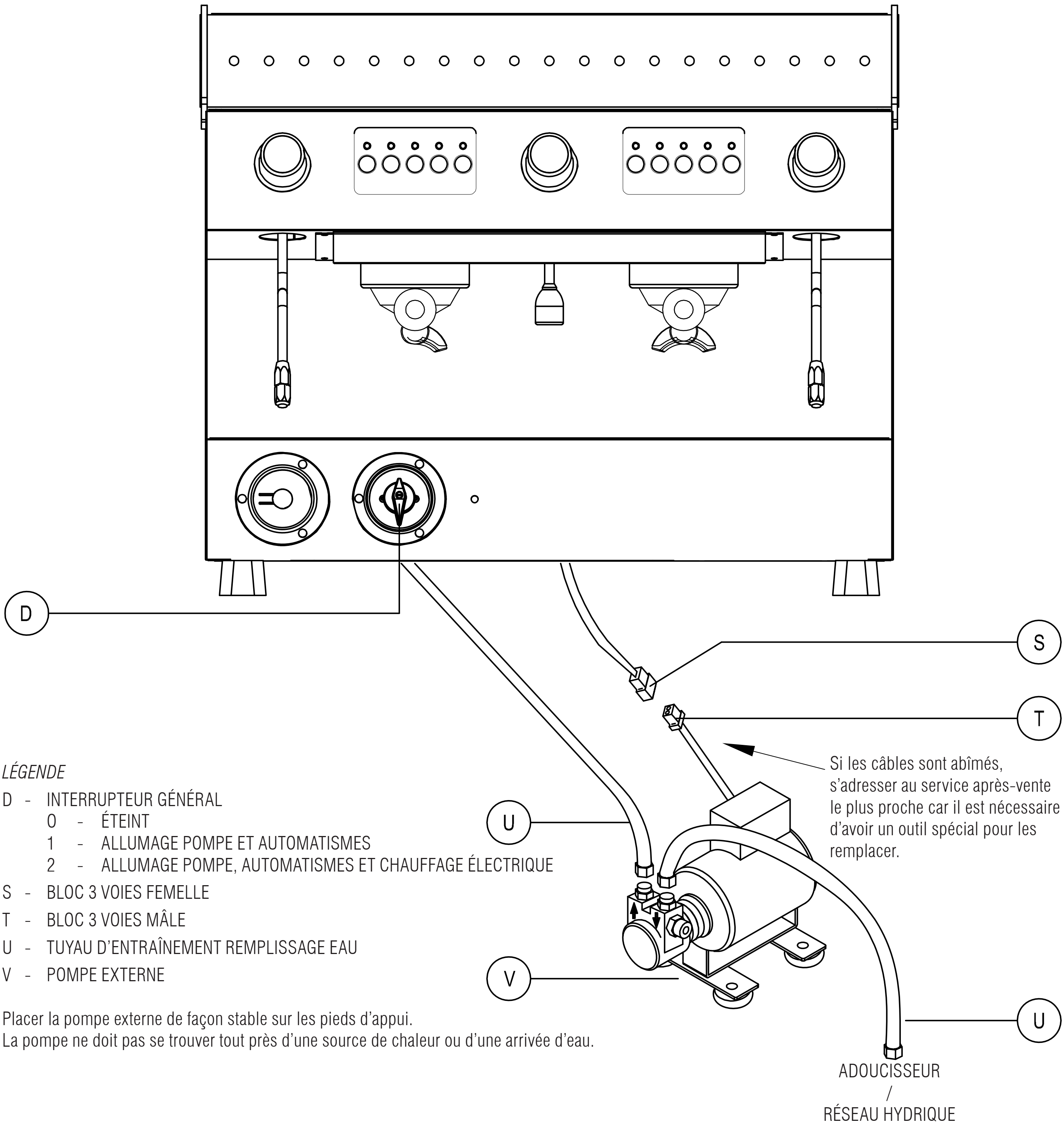
La collecte sélective de l'appareil en fin de vie est organisée et gérée par le fabricant.

L'utilisateur désireux de jeter son appareil devra donc contacter le fabricant et suivre le système adopté par celui-ci pour respecter la collecte sélective.

La collecte sélective adéquate permettant le recyclage, le traitement et l'élimination écocompatible de l'appareil mis au rebut contribue à éviter les éventuelles retombées négatives pour l'environnement et la santé tout en facilitant la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui le composent.

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la norme en vigueur.

# Instructions raccordement pompe extérieure




*LÉGENDE*

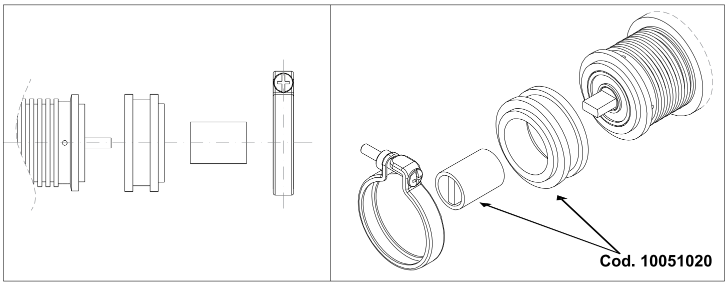
- D - INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
  - 0 - ÉTEINT
  - 1 - ALLUMAGE POMPE ET AUTOMATISMES
  - 2 - ALLUMAGE POMPE, AUTOMATISMES ET CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
- S - BLOC 3 VOIES FEMELLE
- T - BLOC 3 VOIES MÂLE
- U - TUYAU D'ENTRAÎNEMENT REMPLISSAGE EAU
- V - POMPE EXTERNE

Placer la pompe externe de façon stable sur les pieds d'appui.
La pompe ne doit pas se trouver tout près d'une source de chaleur ou d'une arrivée d'eau.

# Conseils pour une utilisation correcte des pompes rotatives

## 1) ALIGNEMENT CORRECT ENTRE POMPE ET MOTEUR

Le groupe peut devenir bruyant en cas d'alignement incorrect. En effet, lorsque le couplage des deux composants est rigide, il peut advenir que le rotor de la pompe et celui du moteur soient désaxés. Le dommage qu'une persistance de cette condition pourrait causer est le blocage de la pompe. Pour parer à ce problème, une solution efficace est celle d'interposer, entre la pompe avec fixation à collier et le moteur, un joint élastique. À ce propos, il existe le kit 48YZ repérable sous le code 3000240, disponible comme accessoire.




## 2) QUALITÉ DE L'EAU

Les tolérances de fabrication et les matériaux utilisés pour les pompes rotatives à palettes sont tels à imposer l'utilisation d'une eau autant que possible propre et sans particules en suspension. Bien souvent le sable, les dépôts de calcaire des tuyaux de raccordement ou les résines de l'adoucisseur provoquent, par leur passage à travers la pompe, des rayures sur les parties en graphite et, en conséquence, des problèmes de pression et de débit.
Nous conseillons, là où il n'est pas possible de garantir une eau propre à l'intérieur d'un circuit fermé, donc non susceptible d'être contaminé, d'interposer un filtre de 5 ou 10 microns (généralement avec cartouche à fil enveloppé par PP alimentaire) entre l'adoucisseur et la pompe.
Par ailleurs, il est important de garder le filtre propre. Le colmatage du filtre avant la pompe cause des cavitations et provoque de ce fait la rupture de la pompe en très peu de temps (voir point 4).
En cas d'utilisation d'un réservoir d'alimentation, il est conseillé de faire arriver le tuyau d'aspiration à quelque centimètre du fond, afin d'éviter d'aspirer des sédiments.

## 3) FONCTIONNEMENT À SEC

Les pompes rotatives à palettes peuvent fonctionner à sec seulement pendant un temps très court (quelques secondes). Un fonctionnement prolongé sans eau provoque l'endommagement du joint en raison du fait qu'il atteint une température très élevée parce qu'il n'est plus refroidi convenablement, ce qui peut être à l'origine de fuites importantes, visibles à travers les 4 petits trous de drainage situés à proximité du collier. S'il existe la possibilité d'un manque d'eau du réseau de distribution, l'installation d'un pressostat de pression minimum avant la pompe est préconisée. En cas d'utilisation d'un réservoir d'alimentation, il est conseillé de le doter d'un contrôle de niveau approprié.

## 4) CAVITATION

Cette situation apparaît lorsque le flux d'eau de l'alimentation n'est pas adapté aux caractéristiques de la pompe. Différents facteurs, tels que filtres colmatés, diamètre de la tuyauterie trop petit ou plusieurs points d'utilisation sur la même ligne, peuvent concourir à l'apparition de ce phénomène. L'ouverture de l'électrovanne de sécurité, si elle a été installée (placée généralement avant la pompe et les filtres), doit se déclencher avant le démarrage de la pompe, ceci pour éviter les cavitations. Dans ce même but, une fois que la pompe a terminé la distribution, la fermeture de l'électrovanne doit être retardée.
L'augmentation du bruit est l'indice révélateur le plus perceptible de ce phénomène. Si cette condition persiste, les conséquences sont comparables à celles provoquées par un fonctionnement à sec.

## 5) RETOUR D'EAU CHAUDE

Il se pourrait que le clapet anti-retour, prévu sur le circuit hydraulique de la machine entre la pompe et la chaudière, fasse défaut. Dans ce cas, la pompe pourrait rester en contact avec l'eau chaude (90/100°C) et s'endommager à cause des différentes dilations des matériaux employés; le blocage est la conséquence la plus fréquente.

## 6) RACCORDEMENTS INADÉQUATS

Les pompes peuvent avoir des raccords 3/8" NPT (coniques) ou GAZ (cylindriques). Il arrive parfois d'utiliser des manchons et des nipples avec filetages autres que ceux conseillés et, dans ce cas, pour assurer l'étanchéité d'un raccord disposant d'un nombre de filets insuffisant, on abuse alors de la pâte à joint ou du téflon. Donc, tenir compte du fait que si le raccord est forcé, il y a le risque de produire des copeaux, et si l'on utilise trop de pâte à joint, l'excédent pourrait s'insinuer dans la pompe, provoquant dans les deux cas des dommages.

## 7) COUPS DE BÉLIER

L'ouverture de l'électrovanne, si elle est prévue après le refoulement de la pompe, doit se déclencher avant le démarrage de la pompe, afin d'éviter les coups de bélier. Dans ce même but, une fois que la pompe a terminé la distribution, la fermeture de l'électrovanne doit être retardée.
Un coup de bélier peut provoquer la rupture des supports en graphite et endommager le joint mécanique, entraînant ainsi le blocage de la pompe et des fuites de liquide.

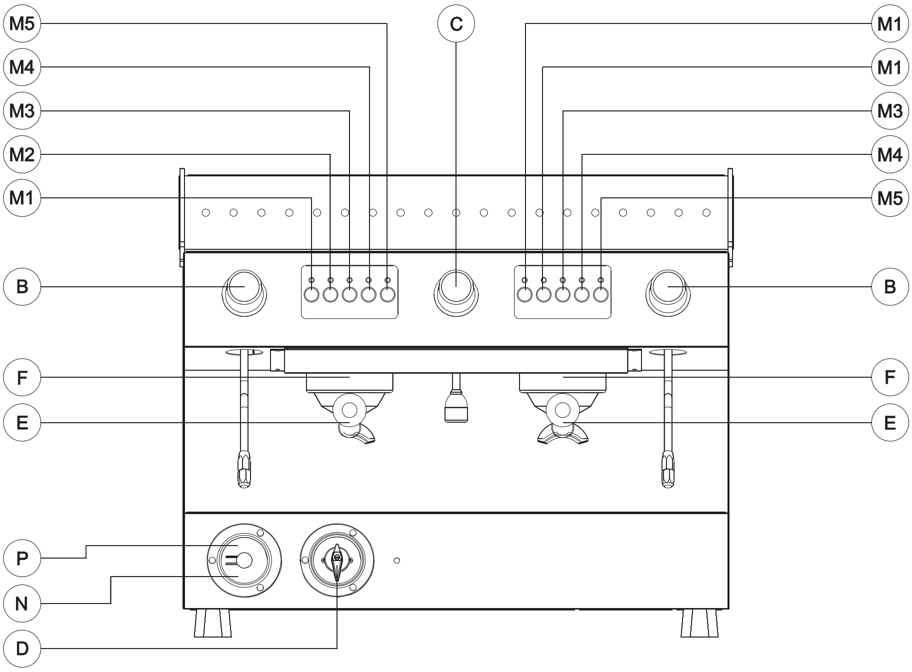
## 8) MANIPULATION

Une chute accidentelle de la pompe peut causer des avaries et des déformations telles à compromettre les délicates tolérances internes. Pour cette raison, il est nécessaire de faire très attention au moment de la fixation de la pompe dans l'étau pour le montage et le démontage des raccords.

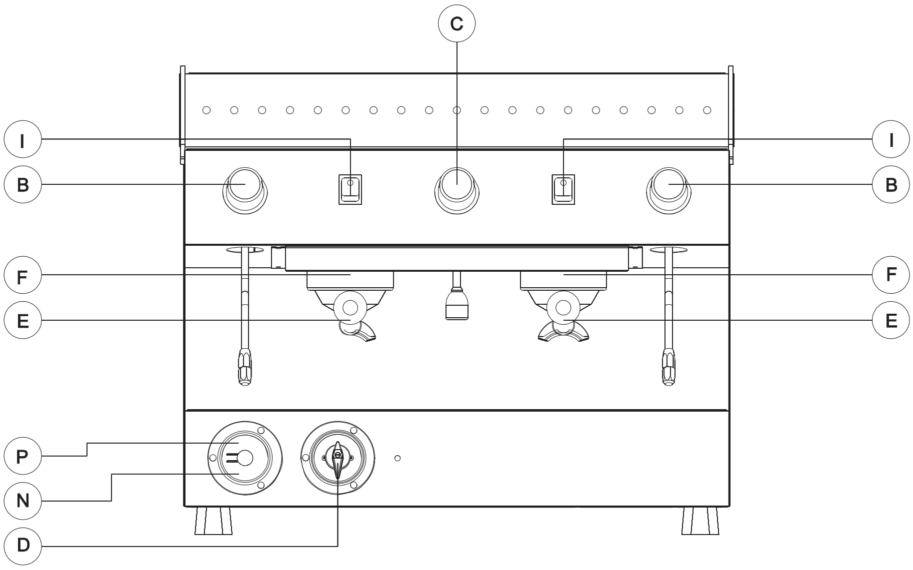
## 9) ENTARTRAGE

Dans le cas où l'eau pompée serait extrêmement calcaire et n'aurait pas été prétraitée par résines à échange ionique ou par d'autres systèmes efficaces, il est possible que des dépôts calcaires se forment à l'intérieur de la pompe.
L'utilisation du by-pass comme régulateur de débit accélère ce phénomène; ce processus est d'autant plus rapide que la circulation d'eau est importante.
Les dépôts calcaires peuvent provoquer graduellement le durcissement de la pompe et, dans certains cas, le blocage ou une diminution de la pression due à une modulation incorrecte du by-pass. Pour limiter ce problème, il est conseillé d'utiliser des pompes avec débits adaptés au circuit hydraulique de la machine.
Dans certains cas, il pourrait être utile d'effectuer régulièrement un traitement de désincrustation à l'aide d'acides spécifiques.

# Mod. CAPRI 2GR SAP



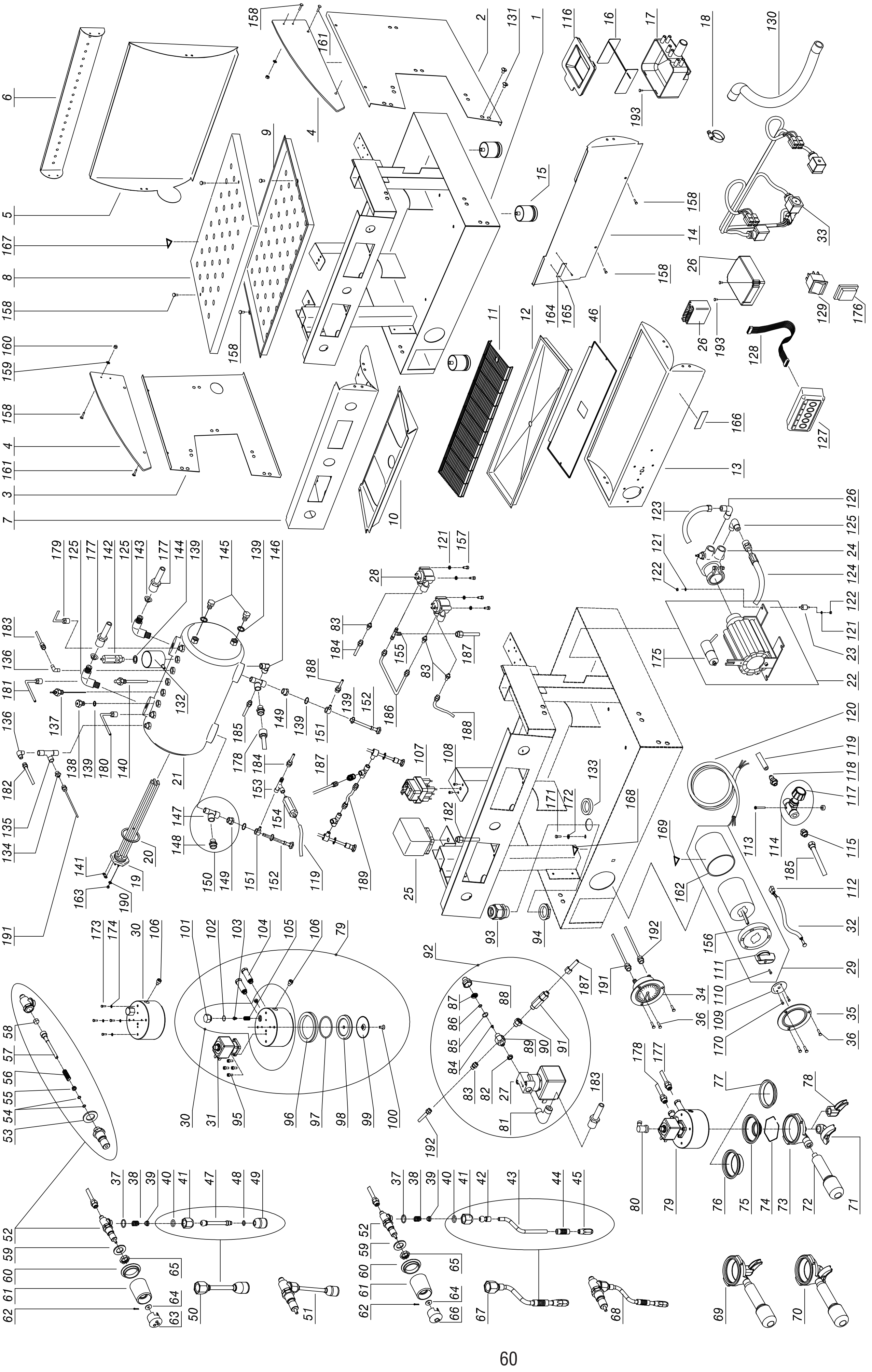

# Mod. CAPRI 2GR SED




Légende

B - Poignée robinet vapeur
C - Poignée robinet eau
D - Interrupteur général
0 - Eteint
1 - Allumage pompe et automatismes
2 - Allumage pompe, automatismes et chauffage électrique
E - Porte-filtre
F - Groupe d'introduction porte-filtre
I - Touche distribution arrêt
M1 - Distribution d'une dose courte de café
M2 - Distribution d'une dose longue de café
M3 - Distribution de deux doses courtes de café
M4 - Distribution de deux doses longues de café
M5 - Distribution continue et touche programmation
N - Manomètre pression pompe
P - Manomètre pression chaudière

# Schema detaille CAPRI mise à jour 08-08



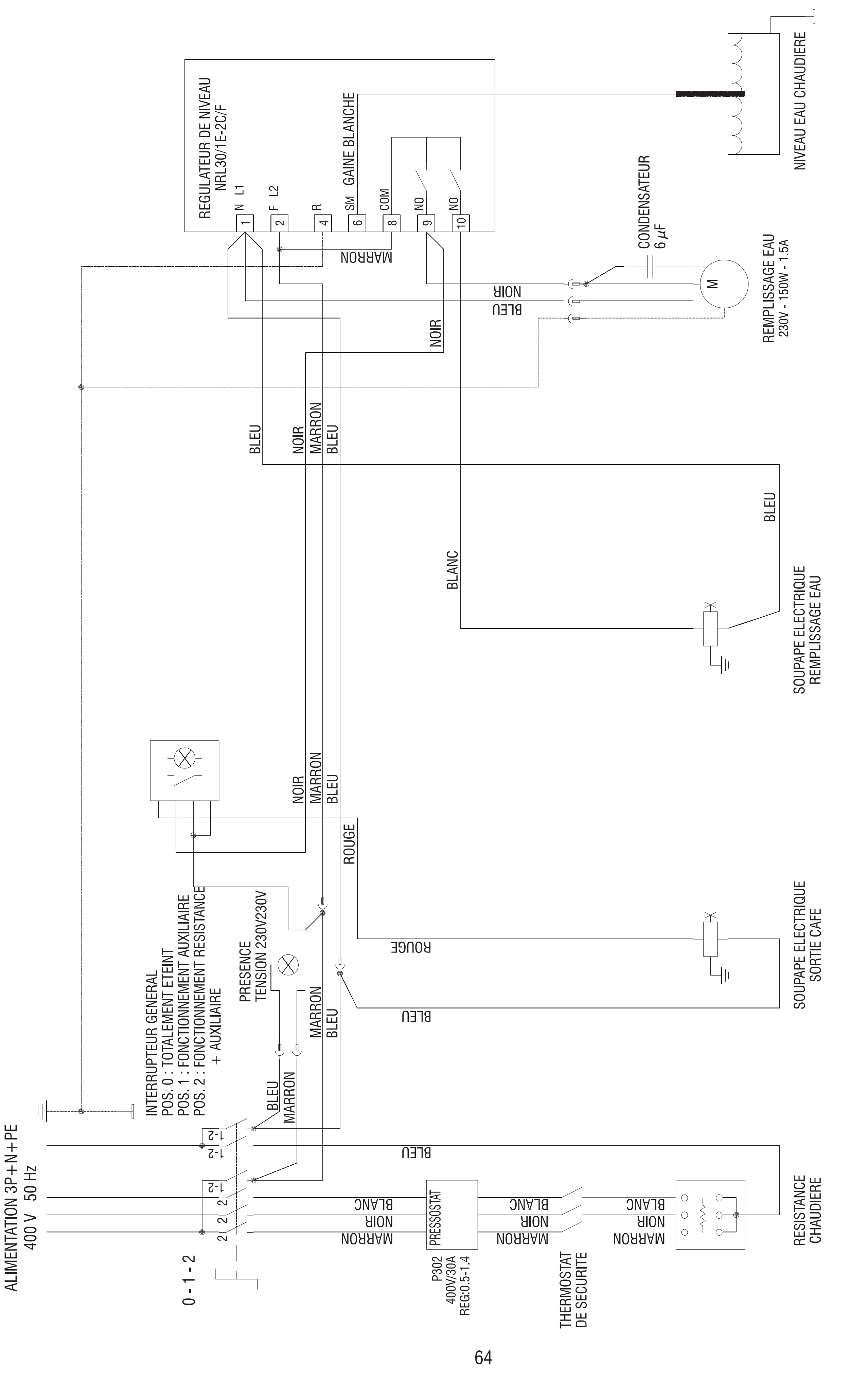
**LEGENDE SCHEMA DETAILLE CAPRI XLC AGG.08-08**

| POS. | COD. | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 1A | 10022828 | CHASSIS CA 1GR XLC NOIR |
| 1B | 10022831 | CHASSIS CA 2GR XLC NOIR |
| 2A | 10022765 | COTE DROIT CA BLEU |
| 2B | 10022766 | COTE DROIT CA NOIR |
| 2C | 10022802 | COTE DROIT CA ROUGE |
| 2D | 10022814 | COTE DROIT CA BLANC |
| 3A | 10022768 | COTE GAUCHE CA BELU |
| 3B | 10022769 | COTE GAUCHE CA NOIR |
| 3C | 10022803 | COTE GAUCHE CA ROUGE |
| 3D | 10022816 | COTE GAUCHE CA BLANC |
| 4 | 10352031A | ARRET TASSES DROIT/GAUCHE CA |
| 5A | 10022760B | PANNEAU ARRIERE CA 2GR INOX |
| 5B | 10022786B | PANNEAU ARRIERE CA 1GR INOX |
| 6A | 10022778 | ARRET TASSES ARRIERE NOIR CA 2GR |
| 6B | 10022779 | ARRET TASSES ARRIERE BLEU CA 2GR |
| 6C | 10022795 | ARRET TASSES ARRIERE BLEU CA 1GR |
| 6D | 10022807 | ARRET TASSES ARRIERE ROUGE CA 2GR |
| 6E | 10022809 | ARRET TASSES ARRIERE NOIR CA 1GR |
| 6F | 10022811 | ARRET TASSES ARRIERE ROUGE CA 1GR |
| 6G | 10022818 | ARRET TASSES ARRIERE BLANC CA 1GR |
| 6H | 10022812 | ARRET TASSES ARRIERE BLANC CA 2GR |
| 7A | 10022772 | BANDEAU SUP. CA 2GR SED |
| 7B | 10022774 | BANDEAU SUP. CA 2GR SAP |
| 7C | 10022791 | BANDEAU SUP. CA 1GR SED |
| 7D | 10029773 | BANDEAU SUP. CA 1GR SAP |
| 8A | 10015442 | GRILLE SUP. CA 2GR XLC |
| 8B | 10015444 | GRILLE SUP. CA 1GR XLC |
| 9A | 10015440 | BAC SUP. CA 2GR XLC |
| 9B | 10015446 | BAC SUP. CA 1GR XLC |
| 10A | 10022758A | PROTECTION GROUPES ABAISSEE CA 1GR |
| 10B | 10022759B | PROTECTION GROUPES ABAISSEE CA 2GR |
| 11A | 10015311 | GRILLE D'ECOULEMENT CA 1GR FILINOX |
| 11B | 10015312A | GRILLE D'ECOULEMENT CA 2GR FILINOX |
| 12A | 10015532 | PLATEAU ECOULEMENT CA 2GR XLC |
| 12B | 10015534 | PLATEAU ECOULEMENT CA 1GR XLC |
| 13A | 10015830 | BANDEAU INF. CA 2GR XLC SERIGR. |
| 13B | 10015836 | BANDEAU INF. CA 1GR XLC SERIGR. |
| 14A | 10022764 | PROTECTION BANDEAU CA 2GR |
| 14B | 10022821 | PROTECTION BANDEAU CA 1GR |
| 15 | 10352065 | PIED D50X55 INOX TÉLESCOPIQUE |
| 16 | 10012144 | BRISE-JET POUR CUVE VIDAGE |
| 17 | 10022474 | CUVE VIDAGE UNIVERSELLE |
| 18 | 10806099 | COLLIER DE SERRAGE TUYAU INOX |
| 19A | 10455050 | RESISTANCE 1950W 230V 1GR |
| 19B | 10455051 | RESISTANCE 1950W 120V 1GR |
| 19C | 10455052 | RESISTANCE 2700W 230V 2GR |
| 19D | 10455053 | RESISTANCE 2700W 120V 2GR |
| 19E | 10455060 | RESISTANCE 2400W 230V 2GR |
| 19F | 10455065 | RESISTANCE 2400W 120V 2GR |
| 19G | 10455080 | RESISTANCE 4500W 230V 2GR |
| 20 | 10502020 | RONDELLE PTFE D56X41X2mm |
| 21A | 10002635A | CHAUDIERE CUIVRE 1GR D.180 |
| 21B | 10002636A | CHAUDIERE CUIVRE 2GR D.180 |
| 22A | 10252079A | MOTEUR EL.150W 120V AVEC CONNECT. |
| 22B | 10252080A | MOTEUR EL.150W 230V AVEC CONNECT. |
| 23 | 10255022 | DISP. ANTI-VIBRATION PUFFER |
| 24 | 10252070A | POMPE ROTATIVE 150L/H AVEC COLLIER |
| 25 | 10602010A | PRESSOSTAT |
| 26A | 10112010A | REGULATEUR NIVEAU 230V |
| 26B | 10112011 | REGULATEUR NIVEAU 120V |
| 26C | 10112012 | CENTRALE SED XLC 120V |
| 26D | 10112072B | CENTRALE SED XLC 230V |
| 27A | 10303088 | SOUPAPE ELEC.. 2VOIES 230V 0-10B |
| 27B | 10303090 | SOUPAPE ELEC. 2VOIES 120V 0-10B |
| 28 | 10112134 | COMPTEUR VOLUMETRIQUE 1/8» |
| 29A | 10122036A | COMMUTATEUR SHUNTE MONOPHASE |
| 29B | 10122038A | COMMUTATORE SHUNTE TRIPHASE |
| 30 | 10052012 | GROUPE DISTRIBUTION A ANNEAU |
| 31A | 10302066 | SOUPAPE ELEC. 3 VOIES EMBASE32X32 230V |
| 31B | 10305555 | SOUPAPE ELEC. 3 VOIES EMBASE32X32 120V |
| 32A | 10553021 | VOYANT ORANGE D6 230V CABLE |
| 32B | 10553024 | VOYANT ORANGE D6 120V CABLE |
| 33A | 10102155 | CABLAGE CA 2GR SAP |
| 33B | 10109103B | CABLAGE CA 1GR SED XLC |
| 33C | 10109104B | CABLAGE CA 2GR SED XLC |
| 33D | 10109110 | CABLAGE CA 1GR SAP |
| 34 | 10552021A | MANOMETRE |
| 35 | 10552022A | BRIDE POUR COMMUTATEUR |
| 36 | 10805069 | VIS TBHE M3X10 A2 |
| 37 | 10402056 | JOINT TORIQUE 2062 VITON |
| 38 | 10402043 | RESSORT ROTULE |
| 39 | 10402054 | CUVETTE ROTULE |
| 40 | 10402063 | JOINT TORIQUE 115 EPDM |
| 41 | 10402022B | ECROU ROTULE |
| 42 | 10858589 | ROTULE |
| 43 | 10422136A | BUSE VAPEUR CAPRI |
| 44 | 10753050 | CAOUTCHOUC ANTI-BRULURE |
| 45 | 10402195 | GICLEUR INOX 4 TROUS 12x35 |
| 46A | 10015448 | BRIDE PROTECTION BOÎTIER CA 2 XLC |
| 46B | 10015482 | BRIDE PROTECTION BOÎTIER CA 1 XLC |
| 47 | 10022140 | TUYAU DISTRIB. EAU |
| 48 | 10502041 | JOINT TORIQUE 2025 EPDM |
| 49 | 10402140 | DOUCHE DISTRIBUTION |
| 50 | 10402145 | BUSE EAU COMPLETE CA |
| 51 | 10402010 | ROBINET EAU COMPLET CA |
| 52 | 10402120A | CORPS ROBINET |
| 53 | 10505561 | DOUILLE CUIVRE ROBINET |
| 54 | 10505121 | JOINT TORIQUE TIGE ROBINET |
| 55 | 10402015 | DOUILLE TIGE ROBINET |
| 56 | 10402014 | RESSORT TIGE ROBINET |
| 57 | 10402061 | TIGE CENTRALE ROBINET |
| 58 | 10505558 | JOINT ETANCHEITE TIGE ROBINET |
| 59 | 10803547 | RONDELLE D20 ZN PLATE |
| 60 | 10402070 | COLLIER ROBINET |
| 61 | 10402074 | BOUTON ROBINET |
| 62 | 10806370B | GOUPILLE ROBINET |
| 63 | 10351115 | BOUCHON BOUTON ROBINET EAU SÉRIGR. |
| 64 | 10402040 | RONDELLE LAITON ROBINET |
| 65 | 10402028 | DEMI ECROU 1/2" SURELEVE CHR. |
| 66 | 10351114 | BOUCHON BOUTON ROBINET VAPEUR SÉRIGR. |
| 67 | 10402260 | BUSE VAPEUR COMPLETE CA |
| 68 | 10402230 | ROBINET VAPEUR COMPLET CA |
| 69 | 10402121A | ENSEMBLE PORTE-FILTRE 1 TASSE |
| 70 | 10402122A | ENSEMBLE PORTE-FILTRE 2 TASSES |
| 71A | 10052088 | PETIT BEC 2 VOIES OUVERT |
| 71B | 10052090 | PETIT BEC 2 VOIES |
| 72 | 10052040 | POIGNEE PORTE-FILTRE |
| 73 | 10052030 | CORPS PORTE-FILTRE |
| 74 | 10052050 | RESSORT ARRET FILTRE |
| 75 | 10052100 | FILTRE 1 TASSE |
| 76 | 10052110 | FILTRE 2 TASSES |
| 77 | 10052220 | FILTRE NON PERCE |

| POS. | COD. | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 78A | 10052078 | PETIT BEC 1 VOIE OUVERT |
| 78B | 10052080 | PETIT BEC 1 VOIE OUVERT |
| 79A | 10052126 | ENSEMBLE GROUPE ANNEAU CA 230V |
| 79B | 10052128 | ENSEMBLE GROUPE ANNEAU CA 120V |
| 80 | 10255028A | RACCORD COUDE TOURNANT.F1/8 |
| 81 | 10852030A | 1020 6-1/8"M RACC. COUDE |
| 82 | 10853085 | ECROU HEXAGONAL 1/8" |
| 83 | 10852080A | 1050 6-1/8"M RACC. DROIT |
| 84 | 10052144 | GIGLEUR BLOC REMPLISSAGE TROU D.1,5 |
| 85 | 10402063 | JOINT TORIQUE 115 EPDM |
| 86 | 10502028 | JOINT TORIQUE 3037 VITON |
| 87 | 10052139A | FILTRE GRILLE INOX |
| 88 | 10852672 | REDUCTEUR NI CH22X23 3/8F-1/4M |
| 89 | 10852682 | RACCORD NI CH.22X38 1/8"MFM |
| 90 | 10852901 | 2520 1/8"F-1/4"M REDUCTEUR |
| 91 | 10652020B | CLAPET DE NON RETOUR RACCOURCI |
| 92A | 10056061A | ENSEMBLE REMPLISSAGE CA 230 V MOD. CLAPET |
| 92B | 10056062A | ENSEMBLE REMPLISSAGE CA 120 V MOD. CLAPET |
| 93 | 10102250 | GUIDE-CABLE PG 21 |
| 94 | 10102249 | CONTRE-ECROU PG.21 |
| 95 | 10805071 | VIS TCHE M4X10 A2 |
| 96 | 10502038 | GARN. DESSOUS DE COUPE AVEC FENTES |
| 97 | 10502070A | OR 3187 EPDM FDA |
| 98 | 10052230 | MAZZOCCO GROUPE A ANNEAU |
| 99 | 10052170 | DOUCHETTE PROFESS. D.53 |
| 100 | 10801032 | VIS TEPHE M5X12 ZN |
| 101 | 10052142 | BOUCHON FERMETURE GIGLEUR GR. A ANNEAU |
| 102 | 10052143 | GARN. BOUCHON SUP. GR. A ANNEAU |
| 103 | 10052135 | GIGLEUR GROUPES TROU D.0,8 |
| 104 | 10852033 | RALLONGE NI CA GR. A ANNEAU |
| 105 | 10052136 | FILTRE GROUPE E-61/ A ANNEAU |
| 106 | 10805078 | VIS TCHE M6X8 A2 |
| 107 | 10111015 | TERMOSTAT A REENCLENCHEMENT MANUEL |
| 108 | 10805872 | VIS TC+ M4X6 ZN |
| 109 | 50302018 | ETIQUETTE COMMUTATEUR SER.012 |
| 110 | 10805116 | VIS TC+ M3X10 TRUC. ZN NOIRE BOUTON COMMUTAT. |
| 111 | 10122015 | BOUTON POUR COMMUTATEUR |
| 112 | 10105190 | BLOC 2 VOIES F. |
| 113 | 10803010 | VIS TC- M4X40 ZN |
| 114 | 10402059 | ROBINET VIDAGE AVEC BOUTON |
| 115 | 10852050A | 1050 8-1/8"M RACC. DROIT |
| 116 | 10022476 | COUVERCLE CUVE VIDAGE |
| 117 | 10402060 | BOUTON ROB. VIDAGE CHAUDIERE |
| 118 | 10853058 | 1510 RACC.DROIT PORTE CAOUTCHOUC 6-1/8"M |
| 119 | 10905010 | TUYAU SILICONE TRASP. |
| 120A | 10102190 | CABLE ALIM. 3X2,5 MT3 N5 MONOPHASE |
| 120B | 10102191 | CABLE ALIM. 5X2,5 MT3 N4 TRIPHASE |
| 120C | 10102193 | CABLE ALIM. 3X4 MT3 N7 |
| 120D | 10102196 | CABLE ALIM. 3x12AWG SJOOW 3MT |
| 120E | 10102197 | CABLE ALIM. 3x14AWG SJOOW |
| 121 | 10803519 | RONDELLE D4,2 DENT.ZN |
| 122 | 10805512 | ECROU 4MA MOYEN ZN |
| 123 | 10852450 | TUYAU TRACTION L=2000 |
| 124 | 10852470 | TUYAU TRACTION L.450 |
| 125 | 10852530A | 1020 10-3/8"M RACC.COUDE |
| 126 | 10852280A | 1020 8-3/8"M RACC.COUDE |
| 127 | 10112066A | CLAVIER POUR DOS. 3D5 |
| 128A | 10112078 | CABLE PIN TO PIN 600mm |
| 128B | 10112079 | CABLE PIN TO PIN 800mm |
| 129 | 10555060A | INTERRUPTEUR CAFE AVEC SERIGR. |
| 130 | 10852460 | TUYAU A BOUDIN ECOULEMENT L.2 MT |

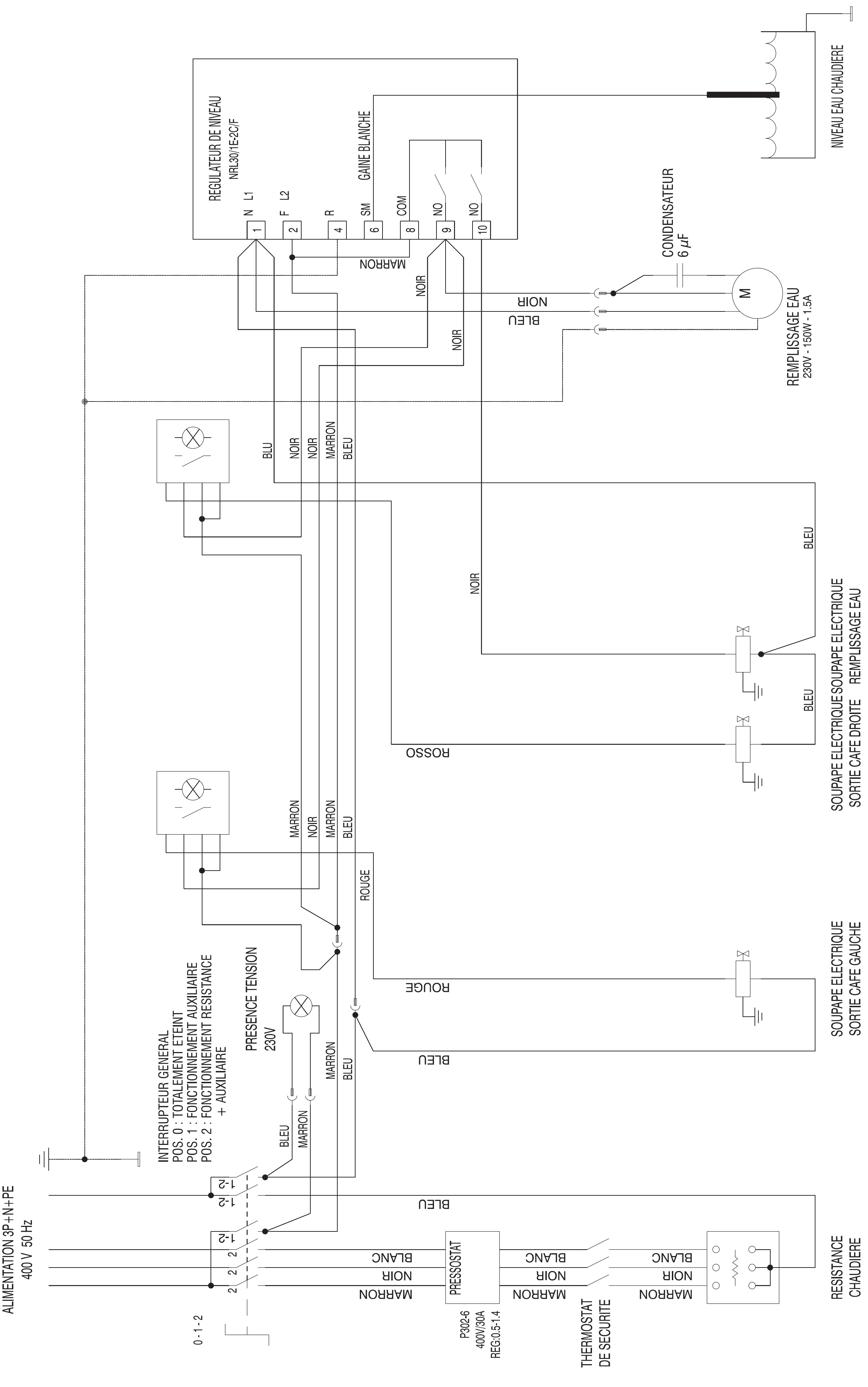
| POS. | COD. | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 131 | 10805028 | VIS TRILOBEE - M6X10 A2 |
| 132 | 10022480 | CUVE VIDAGE SOUPAPE DE SÛRETÉ |
| 133 | 10105030 | PASSE-CÂBLE NOIR EN CAOUTCHOUC |
| 134 | 10852580A | 1050 6-1/4"M RACC.DRIOIT |
| 135 | 10855031 | 2003 RACC. T F/F/F 1/4" |
| 136 | 10852250A | 1020 6-1/4"M RACC.COUDE |
| 137 | 10112064 | SONDE NIVEAU 120mm |
| 138 | 10652040 | SOUPAPE DECHARGE CHAUDIERE |
| 139 | 10852180 | RONDELLE CUIVRE 1/4" |
| 140 | 10853053 | TUBE DE VIDANGE DROIT 1/4"M |
| 141 | 10106060 | PONT LAITON RESISTANCE |
| 142 | 10652010 | SOUPAPE DE SURETE |
| 143A | 10052156 | GIGLEUR TROU D2,5 |
| 143B | 10052157 | GIGLEUR TROU D3 |
| 143C | 10052158 | GIGLEUR TROU D3,5 |
| 143D | 10052159 | GIGLEUR SANS TROU |
| 144 | 10806324 | RONDELLE CUIVRE 3/8" |
| 145 | 10852540 | 2611 1/4"M BOUCHON |
| 146 | 10852060A | 1020 8-1/4"M RACC.COUDE |
| 147 | 10855030 | 2070 RACC. T M/F/F 3/8" + |
| 148 | 10852290A | 1050 10-3/8"M RACC.DROIT |
| 149 | 10852092 | 2530 RACC. REDUC.. 3/8M-1/4F |
| 150 | 10402124 | ENSEMBLE RACC. FIXATION ECHANGEUR |
| 151 | 10852240A | 1170 6-1/4" RACC. JONCTION |
| 152 | 10042017 | INJECTEUR UNIVERSEL |
| 153 | 10853215 | RACC. T 1/8 M/F/F |
| 154 | 10655555 | SOUPAPE EXPANSION |
| 155 | 10852028A | 1010 6-6-1/8"M RACC. T |
| 156 | 10122024 | BRIDE MÉTALLIQUE COMMUTATEUR |
| 157 | 10805074 | VIS TH M4X8 ZN |
| 158 | 10805027 | VIS TRILOBEE- M4x10 A2 |
| 159 | 10803546 | RONDELLE D4 A2 PLATE |
| 160 | 10805584 | ECROU 4MA BORGNE A2 |
| 161 | 10805018 | VIS TRILOBEE- M4X12 A2 |
| 162 | 10122030 | CACHE COMMUTATEUR |
| 163 | 10806050 | ÉCROU M4 X RÉSISTANCE |
| 164A | 10952051A | PLAQUE ALU.SAN REMO 230V |
| 164B | 10952052A | PLAQUE ALU.SAN REMO 400V |
| 164C | 10952053A | PLAQUE ALU.SAN REMO 120V |
| 165 | 10805950 | RIVET D3x6 A FENTE |
| 166A | 10955018 | ETIQUETTE SAN REMO 70X11,3 |
| 166B | 10955020 | ETIQUETTE SAN REMO 101X16,5 |
| 167 | 10955013 | ETIQUETTE TRIANGLE DESSUS CHAUD |
| 168 | 10955025 | ETIQUETTE TRIANGLE TERRE |
| 169 | 10955015 | ETIQUETTE TRIANGLE TENSION |
| 170 | 10809019 | VIS TBHE M3X8 BRUNIES |
| 171 | 10805105 | VIS TH M6X12 ZN |
| 172 | 10803536 | RONDELLE D6,2 DENT.ZN |
| 173 | 10805075 | VIS TH M5X8 ZN |
| 174 | 10803520 | RONDELLE D5,3 DENT.ZN |
| 175 | 10252038 | CONDENSATEUR MOTEUR 150W |
| 176 | 10105243A | CAPUCHON INTERRUPTEUR TRANSP. |
| 177A | 10009022 | TUBE ÉCHANGEUR SUP. CA 1 |
| 177B | 10002058 | TUBE ÉCHANGEUR SUP. CA 2 |
| 178 | 10009023 | TUBE ÉCHANGEUR INF. CA 1-2 |
| 179A | 10002124A | TUBE VAPEUR DROIT CA 1 XLC |
| 179B | 10002055A | TUBE VAPEUR DROIT CA 2 XLC |
| 180 | 10002052 | TUBE VAPEUR GAUCHE CA 2 |
| 181A | 10002126 | TUBE PRÉLÈVEMENT EAU CHAUDE CA 1 |
| 181B | 10002054 | TUBE PRÉLÈVEMENT EAU CHAUDE CA 2 |
| 182A | 10002264 | TUBE PRESSOSTAT CA 1 XLC |

| POS. | COD. | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| 182B | 10002262 | TUBE PRESSOSTAT CA 2 XLC |
| 183A | 10002258 | TUBE REMPLISSAGE CHAUDIÈRE CA 1 XLC |
| 183B | 10002260 | TUBE REMPLISSAGE CHAUDIÈRE CA 2 XLC |
| 184A | 10002056 | TUBE ALIMENTATION 1erGR CA 2 SED |
| 184B | 10002128 | TUBE ALIMENTATION 1°GR CA 1 SED |
| 185A | 10002236 | TUBE VIDAGE CHAUDIÈRE CA 1 |
| 185B | 10002196 | TUBE VIDAGE CHAUDIÈRE CA 2 |
| 186 | 10002060 | TUBE PONTET 1er-2e VOLUM. CA 2 SED |
| 187A | 10002633 | TUBE ALIMENT. VOLUM. CA1-2 SED |
| 187B | 10002150 | TUBE ALIMENTATION GR CA 1 SAP |
| 187C | 10002151 | TUBE ALIMENTATION GR CA 2 SAP |
| 188 | 10002059 | TUBE ALIMENTATION 2eGR CA 2 SED |
| 189 | 10002062 | TUBE PONTET 1er-2e GR CA 2 SAP |
| 190 | 10809024 | RONDELLE D.4,3 LAITON |
| 191 | 10002030 | CAPILLAIRE PRESSOSTAT CHAUDIÈRE CA 1-2 XLC |
| 192 | 10002024 | CAPILLAIRE PRESSOST. POMPE CA 1-2 XLC |
| 193 | 10805084 | VIS TC+ M4X10 ZN |

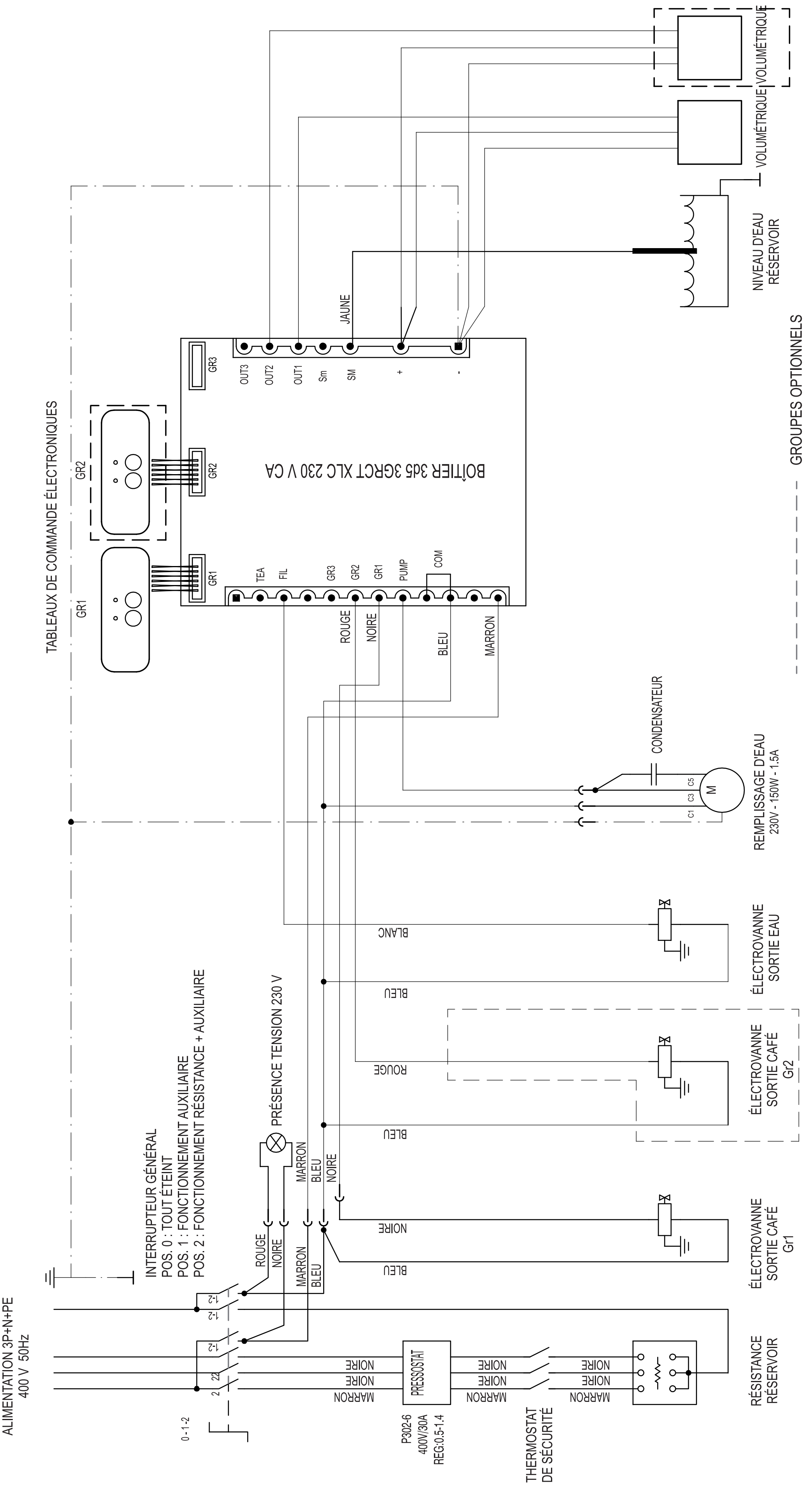


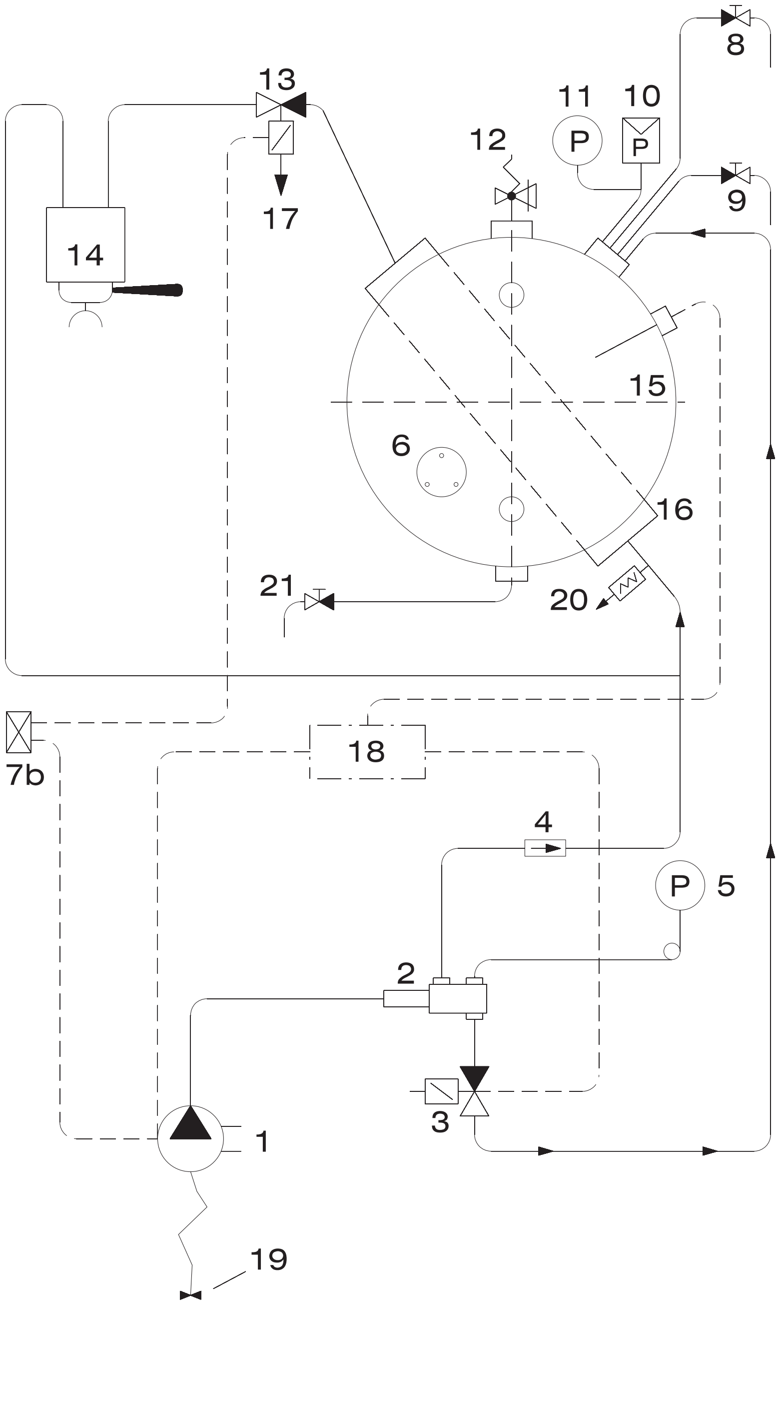

SCHEMA ELECTRIQUE CAPRI 1 GR SAP mise à jour 09-05

# SCHEMA ELECTRIQUE CAPRI 2GR SAP mise à jour 09-05-05



# SCHEMA ELECTRIQUE CAPRI 1-2GR XLC SED mise à jour 08-08



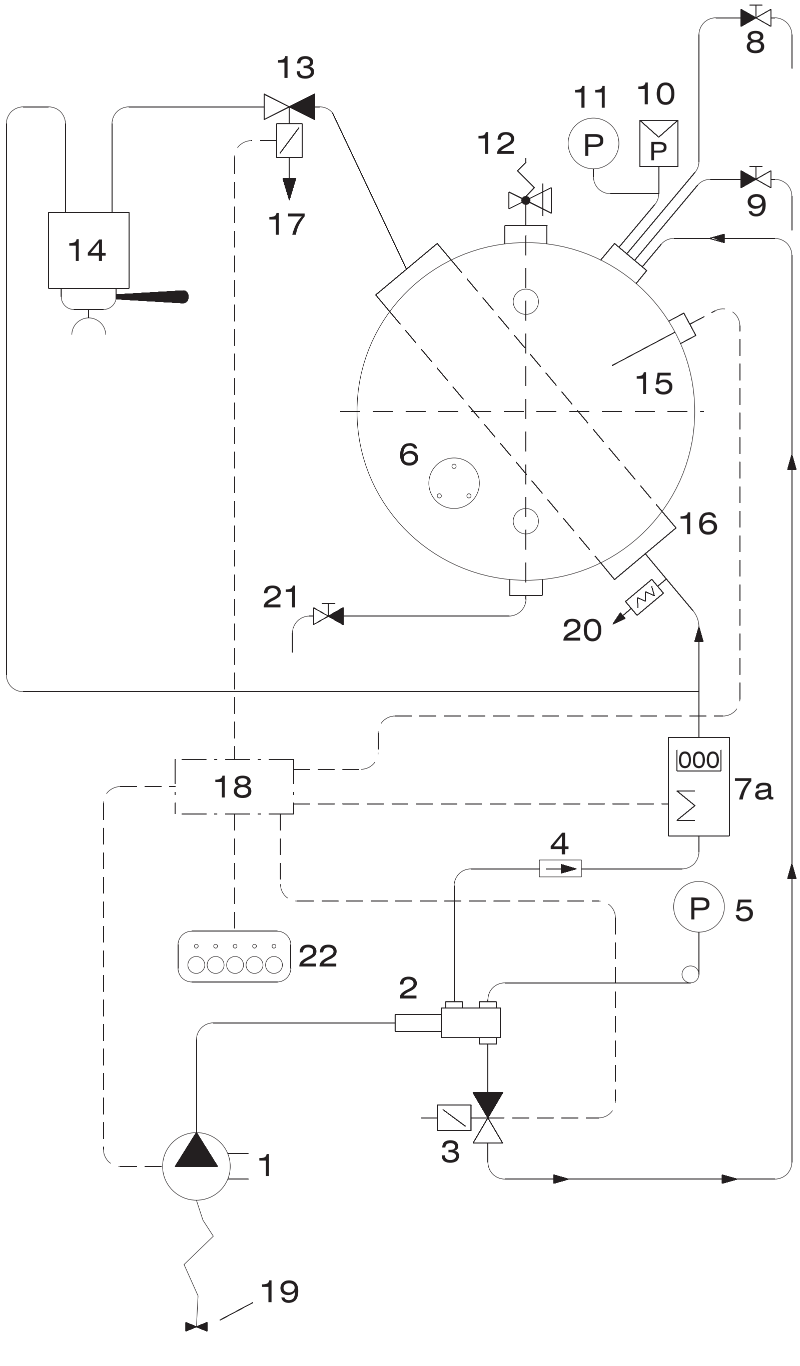



1. Pompe d'alimentation
2. Distributeur d'eau avec filtre
3. Soupape électrique pour remplissage automatique
4. Soupape de retenue
5. Manomètre pression pompe (f.s. 16 bar)
6. Résistance électrique de chauffage

7b. Touche de distribution

8. Robinet d'arrivée d'eau chaude
9. Robinet arrivée vapeur
10. Pressostat de fonctionnement
11. Manomètre pression chaudière (f.s. 5.5 bar)
12. Soupape de sûreté
13. Soupape électrique de distribution
14. Groupe de distribution
15. Chaudière
16. Echangeur
17. Echappement soupape de distribution
18. Régulateur de niveau
19. Raccordement réseau hydrique
20. Soupape d'expansion
21. Robinet vidage chaudière

SCHEMA CIRCUIT HYDRAULIQUE CAPRI SAP mise à jour 09-05




1. Pompe d'alimentation
2. Distributeur d'eau avec filtre
3. Soupape électrique pour remplissage automatique
4. Soupape de retenue
5. Manomètre pression pompe (f.s. 16 bar)
6. Résistance électrique de chauffage
7a. Mesureur volumétrique
8. Robinet d'arrivée d'eau chaude
9. Robinet arrivée vapeur
10. Pressostat de fonctionnement
11. Manomètre pression chaudière (f.s. 5.5 bar)
12. Soupape de sûreté
13. Soupape électrique de distribution
14. Groupe de distribution
15. Chaudière
16. Echangeur
17. Echappement soupape de distribution
18. Centrale de commande distribution automatique
19. Raccordement réseau hydrique
20. Soupape d'expansion
21. Robinet vidage chaudière
22. Clavier à touches

SCHEMA CIRCUIT HYDRAULIQUE CAPRI SED mise à jour 09-05

# INTRODUCCIÓN

Este manual de instrucciones está destinado a personal cualificado. Además contiene las informaciones y los consejos necesarios para permitirle utilizar y conservar su cafetera de la mejor forma posible. Antes de realizar cualquier operación recomendamos leer y seguir escrupulosamente todas las prescripciones contenidas en el manual para asegurar el mejor funcionamiento y la vida de la máquina en el tiempo, considerando que las instrucciones de uso son parte integrante del producto y se deben proteger durante toda la vida de la máquina. El manual se refiere a los siguientes modelos:

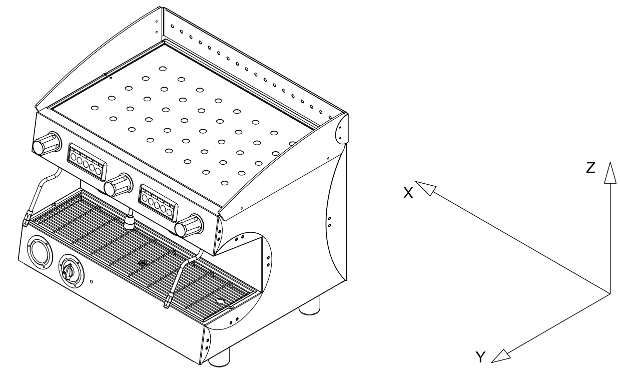
# Modelo – CAPRI XLC SAP

Máquina semiautomática de suministro continuo con electroválvula controlada por interruptor de balancín situado en el panel de mandos. Disponible en las versiones de **1 y 2 grupos.**

# Modelo – CAPRI XLC SED

Modelo electrónico controlado por microprocesador, con dosificación programable mediante teclado específico con leds luminosos. Disponible en las versiones de **1 y 2 grupos.**

# CARACTERISTICAS TECNICAS




| | | GRUPOS 1 | 2 |
|---|---|---|---|
| Anchura (X) | mm | 430 | 600 |
| Profundidad (Y) | mm | 485 | 485 |
| Altura (Z) | mm | 535 | 535 |
| Capacidad | litros | 4,5 | 8,6 / 10 |
| Peso neto | Kg | 38 | 49 |
| Peso bruto | Kg | 41 | 53 |
| Tensión de alimentación | V | 120/230/400 | 120/230/400 |
| Potencia absorbida por la resistencia | kW | 1,95/2,4 | 2,7/4,5 |
| Potencia absorbida por la electrobomba | kW | 0,15 | 0,15 |
| Potencia absorbida por la electrobomba exterior | kW | 0,15 | 0,15 |
| Potencia absorbida por las electroválvulas | kW | 0,0135 | 0,0225 |
| Potencia absorbida por el regulador autom. de nivel | kW | 0,01 | 0,01 |
| Presión de proyecto de la caldera | (2 Bar) MPa | 0,2 | 0,2 |
| Presión de funcionamiento normal de la caldera | (0,8-1 Bar) MPa | 0,08:0,1 | 0,08:0,1 |
| Presión de regulación de la válvula de seguridad | (1,8 Bar) MPa | 0,18 | 0,18 |
| Presión de proyecto del cambiador | (20 Bar) MPa | 2 | 2 |
| Presión de regulación de la válvula de seguridad del cambiador | (12 Bar) MPa | 1,2 | 1,2 |
| Presión del agua en la red hídrica (máx.) | (6 Bar) MPa | 0,6 | 0,6 |
| Presión de suministro del café | (8-9 Bar) MPa | 0,8/0,9 | 0,8/0,9 |

**El nivel de presión acústica ponderado A de la máquina es inferior a 70dB.**

Para el correcto funcionamiento y el buen mantenimiento de la máquina, se aconseja seguir atentamente este manual de instrucciones, observando las normas indicadas y tomando como referencia los esquemas contenidos en su interior.

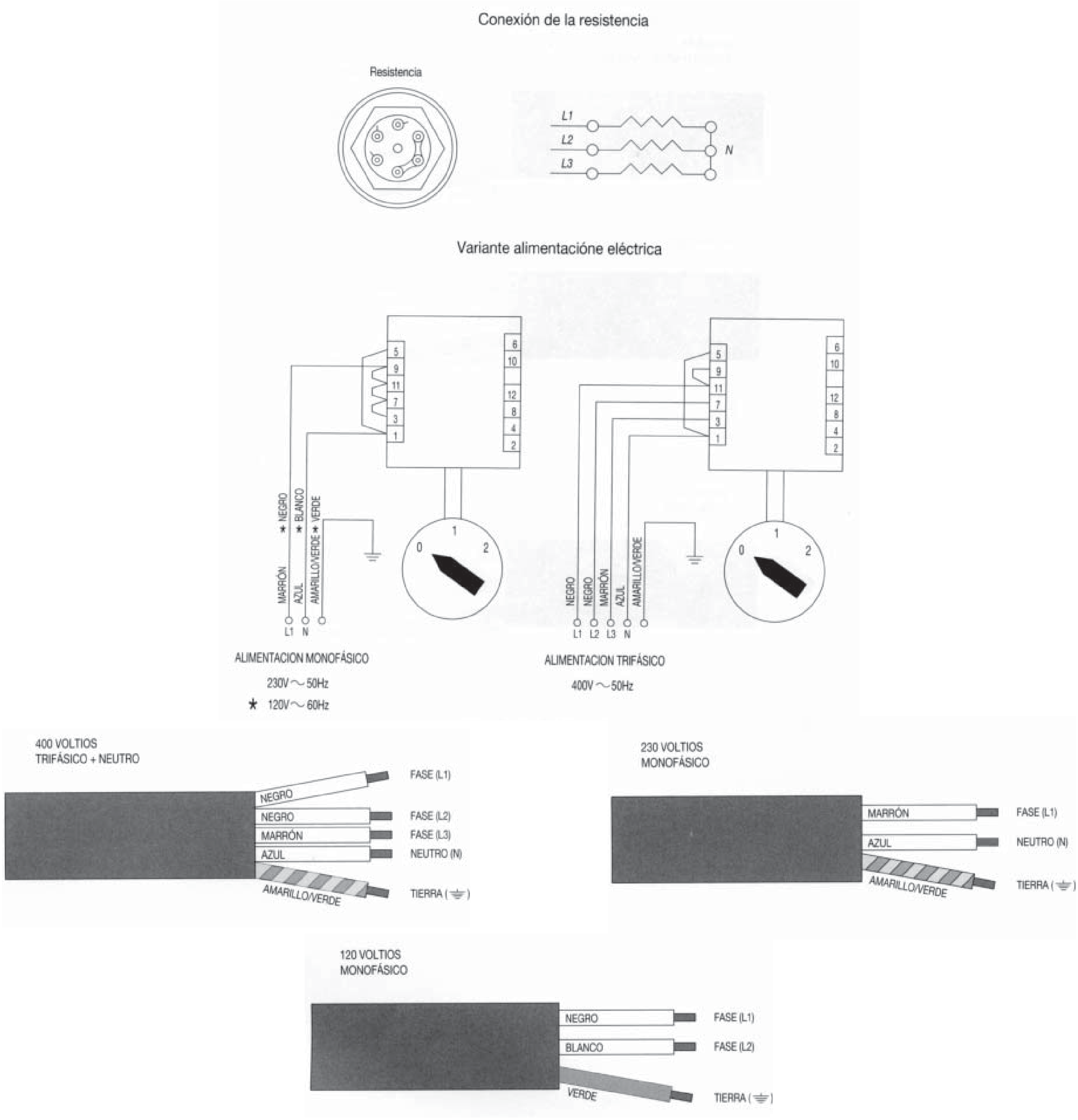
# INSTALACION

Antes de instalar la máquina, es preciso asegurarse de que el voltaje y la potencia de la red sean conformes a los datos contenidos en la tabla de las características técnicas. A continuación, hay que desembalar la máquina y colocarla de manera estable y segura en el lugar destinado a la misma, verificando que exista el espacio necesario para poder utilizarla.
Colocar la máquina a una altura de 1,5 m desde el piso a la rejilla superior.
Le aconsejamos vaciar y llenar la caldera varias veces y hacer salir solamente agua y café que tirará para limpiar mejor los conductos internos.

## Conexión eléctrica

Conectar el cable de alimentación a la línea, interponiendo previamente un interruptor de protección de capacidad adecuada, siguiendo estas operaciones: Primero el cable de masa, después los cables de fase; en caso de necesidad de desconectarlos, se debe seguir la operación inversa: primero los cables de fase y después el cable de masa.
Se recomienda conectar la máquina a una eficiente conexión a tierra, según la normativa vigente.
**N.B.: ES NECESARIO VERIFICAR QUE LOS DATOS DE PLACA SEAN CONFORMES A LA LINEA DE ALIMENTACION.**

# ESQUEMA DE INSTALACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN




## Conexión hidráulica

1) Las máquinas deben alimentarse únicamente con agua fría.
2) Si la presión de red es superior a los 6 bar, resulta indispensable la instalación de un reductor de presión, regulando la presión de salida a un máximo de 6 bar.
3) Hay que conectar el tubo de descarga a la cubeta evitando curvas demasiado estrechas e intentando mantener una inclinación suficiente para el flujo del agua de descarga.
4) Hay que conectar el tubo flexible de 3/8” a la red hídrica y, sucesivamente, al descalcificador y a la máquina.

N.B.: El descalcificador es un componente indispensable para el correcto funcionamiento de la máquina, para obtener un óptimo café y para asegurar una

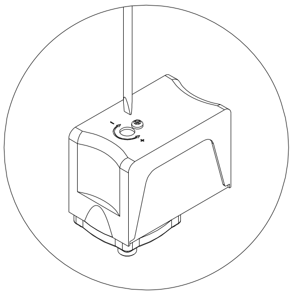
larga duración de los componentes ya que tiene la capacidad de depurar el agua eliminando la cal y los residuos que, de otra manera, comprometerían la vida de los mismos.
**La empresa declina toda responsabilidad en caso de que no se respeten las normas indicadas.**
Antes de conectar el tubo a la entrada de la bomba, abrir el grifo y hacer circular el agua durante 2 min. aproximadamente, a través del ablandador para eliminar eventuales residuos de suciedad depositados en el circuito.

# USO

## Control preliminar

Antes de utilizar la máquina, es preciso asegurarse de que:
- La misma esté enchufada.
- El tubo de carga esté conectado correctamente a la red, no haya pérdidas y el agua esté abierta.
- El tubo de descarga esté colocado según las instrucciones anteriores.

Hay que seguir estos pasos:
Abrir un grifo del vapor (B), colocar el interruptor general (D) en la posición 1 y esperar hasta que el agua de la caldera alcance el nivel máximo preestablecido por el control electrónico; si la caldera no se llena dentro del tiempo límite configurado (90 s), la bomba se bloquea y empiezan a parpadear los leds de las botoneras. A continuación, poner el interruptor general (D) en la posición 0 y, sucesivamente, en la posición 1 para terminar de llenar la caldera.
Seguidamente, poner el interruptor general (D) en la posición 2: de esta manera, se activará la alimentación de las resistencias eléctricas, que empezarán a calentar el agua.
Esperar a que empiece a salir vapor del vaporizador (B) y, a continuación, cerrar el grifo y controlar, por medio del manómetro de la Caldera, que la presión alcance y mantenga un valor de 0,8:1 bar. En caso contrario, se tendrá que actuar sobre el tornillo de regulación del presóstato (+aumenta, - disminuye; véase la figura siguiente).



## Suministro de agua caliente

Es preciso asegurarse de que el manómetro de la caldera indique una presión de 0,5:1 bar. Gire la llave del grifo (C) en sentido contrario a las agujas del reloj.
**Se recuerda que es necesario prestar la máxima atención para evitar quemaduras.**

## Suministro de vapor

Con excepción de la máquina de un grupo, que posee solamente uno, todos los otros modelos disponen de 2 vaporizadores situados a los lados del tablero de maniobra. Estos vaporizadores son retráctiles y orientables porque están dotados de articulación de bola. Para el suministro de vapor, es suficiente con girar las llaves (B) en sentido contrario a las agujas del reloj. **Se recuerda que es necesario prestar la máxima atención para evitar quemaduras.**

## Suministro de café Mod. CAPRI XLC SAP

Inserte el portafiltro (E) en su alojamiento específico (F), girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj. Pulse el botón (I) y, una vez obtenida la cantidad de café deseada, póngalo de nuevo en la posición inicial.

## Suministro de café Mod. CAPRI XLC SED

Hay que insertar el portafiltro (E) en su alojamiento específico (F), girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj. Seguidamente, es preciso seleccionar en el teclado (M) la sigla correspondiente al tipo de suministro deseado:
M1 = Suministro de un café corto/normal.
M2 = Suministro de un café normal/largo.
M3 = Suministro de dos cafés cortos/normales.
M4 = Suministro de dos cafés normales/largos.
M5 = Tecla de programación electrónica o suministro manual continuo.

## Programación de las dosis

a) Se accede a esta fase manteniendo pulsada, durante más de 5 segundos, la tecla M5 de la primera botonera de la izquierda. Los leds de las teclas M5 empezarán a parpadear continuamente. Hay que escoger la sigla correspondiente a la dosificación deseada y pulsar para suministrar. Permanecerán encendidos, a la vez, la tecla M5 y la correspondiente a la dosificación escogida previamente. Una vez obtenida la dosis deseada, hay que volver a pulsar la tecla de la dosificación escogida para permitir que la centralita memorice los datos. Hay que repetir la mencionada operación para las 4 dosificaciones de la botonera. Es posible configurar una dosificación también para la tecla de toma de agua caliente (M6), repitiendo la referida operación. Al término de la operación, la dosificación memorizada será utilizada automáticamente también por los demás grupos. Los otros grupos se pueden programar de manera independiente, repitiendo las mismas operaciones efectuadas anteriormente únicamente después de haber programado el primer grupo de la izquierda.

b) En la centralita, se encuentran 2 sistemas de seguridad destinados a preservar el sistema electrónico y varios componentes de la máquina. Si, pulsando una tecla relativa a una dosificación de café, el led correspondiente se pusiera a parpadear, esto señalaría una anomalía en el sistema electrónico o la falta de alimentación hídrica. Está previsto, por motivos de seguridad, que el suministro de agua se bloquee al cabo de 4 minutos y, en cualquier caso, antes de que se alcancen los 4 litros de agua de salida.

c) La electrónica CAPRI XLC SED tiene, también, la posibilidad de reproducir el efecto de preinfusión mojando, durante 0,6 segundos, el café y bloqueando, sucesivamente, la infusión durante 1,2 segundos. Este elemento opcional se puede aplicar únicamente para las dosis sencillas.

### Para habilitar la preinfusión

Con la máquina desconectada, hay que poner el interruptor general (D) en la posición 1 y, al mismo tiempo, mantener pulsada la tecla (M1) del grupo de la izquierda hasta que el led correspondiente a la tecla (M5) permanezca encendido; a continuación, hay que soltar la tecla (M1). Seguidamente, se pondrá el interruptor general (D) en la posición 0 y, sucesivamente, en la posición 2 para memorizar la operación.

### Para excluir la preinfusión

Con la máquina desconectada, hay que poner el interruptor general (D) en la posición 1 y, al mismo tiempo, mantener pulsada la tecla (M2) del grupo de la izquierda hasta que el led correspondiente a la tecla (M5) permanezca encendido; a continuación, hay que soltar la tecla (M2). Seguidamente, es necesario desconectar y, después, volver a conectar la máquina con el interruptor general (D) para memorizar la operación.

## LIMPIEZA

**Filtro:** Después de suministrar el último café, el filtro y el portafiltro deberán limpiarse con agua. Si resultan deteriorados o atascados, será necesario sustituirlos.

**Cubeta de descarga y rejilla:** La rejilla y la cubeta de descarga deben extraerse a menudo de su alojamiento para eliminar los residuos de café presentes en las mismas.

**Instalación depuradora del agua:** El descalcificador debe regenerarse periódicamente según las modalidades establecidas por el constructor e indicadas en el manual de instrucciones.

**Carrocería exterior:** La carrocería exterior y las partes de acero deben limpiarse con esponjas y trapos suaves para evitar rayas. Se recomienda utilizar detergentes que no contengan polvos abrasivos, disolventes o lana de acero.

**ADVERTENCIAS:** Se aconseja, durante la utilización de la máquina, tener bajo control los diferentes instrumentos verificando sus normales condiciones de funcionamiento ya expuestas anteriormente.

Es conveniente, cuando no utiliza la cafetera durante algunos días y durante la actividad regular cada 2/3 meses, vaciar y llenar la caldera varias veces y hacer salir solamente agua y café que tirará para limpiar mejor los conductos internos.

## LA MAQUINA NO FUNCIONA

El usuario deberá verificar que no sea debido a:
- Falta de alimentación eléctrica.
- Falta de agua en la red o dentro de la caldera.

Si se debe a otras causas, diríjase a un Centro de Asistencia SAN REMO cualificado.

**ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACION EN LA MAQUINA O DE EXTRAER UNA PARTE DE LA CARROCERIA, ES NECESARIO CORTAR SIEMPRE EL SUMINISTRO DE CORRIENTE.**

## GARANTIA

Toda máquina comprada (conserve ticket de compra, factura y resguardo de entrega) está garantizada de conformidad con la Ley: esta garantía prevé la sustitución gratuita de las piezas que presenten defectos de fabricación con tal de que su existencia sea constatada por el servicio posventa o por el productor y siempre que la máquina no haya sido utilizada de manera inadecuada o manejada por personas no autorizadas o, en cualquier caso, utilizando componentes o técnicas incorrectos. La pieza eventualmente defectuosa deberá devolverse al productor.
NB = Se recomienda no hacer funcionar por ningún motivo la bomba de descarga en seco (o sea sin agua) porque la bomba se recalienta y se arruina, de lo que se concluye que la bomba no tiene garantía de reemplazo.
**La bomba usada de este modo anormal no se sustituirá en garantía.**

## ADVERTENCIAS

**La limpieza de la máquina no debe efectuarse mediante chorro de agua.**
**No sumerja la máquina en el agua.**
**No coloque la máquina cerca de fuentes de calor.**
**La máquina no debe instalarse al aire libre.**
**Para utilizar la máquina con seguridad, ésta debe colocarse en posición horizontal.**
**En caso de que se estropee el cable de alimentación, es preciso dirigirse a un Centro de Asistencia SANREMO, ya que, para su sustitución, se necesita una herramienta específica.**
**La máquina ha de utilizarse en locales con temperaturas comprendidas entre 5°C y 35°C.**

**EN CASO DE AVERIA O DE MAL FUNCIONAMIENTO, HAY QUE DIRIGIRSE EXCLUSIVAMENTE A PERSONAL CUALIFICADO DEL SERVICIO POSVENTA.**
Los datos y las características indicadas en este manual no vinculan a la empresa constructora, que se reserva el derecho a aportar modificaciones a sus modelos en cualquier momento.
La empresa constructora, asimismo, no se asume ninguna responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de las normas contenidas en este manual.

# INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS

Según establece el art. 13 del Decreto legislativo del 25 de julio de 2005 n° 151 “Actuación de las directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de substancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de los residuos”.

El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en el paquete indica que el producto al final de su vida útil no debe ser recogido junto a los demás residuos.

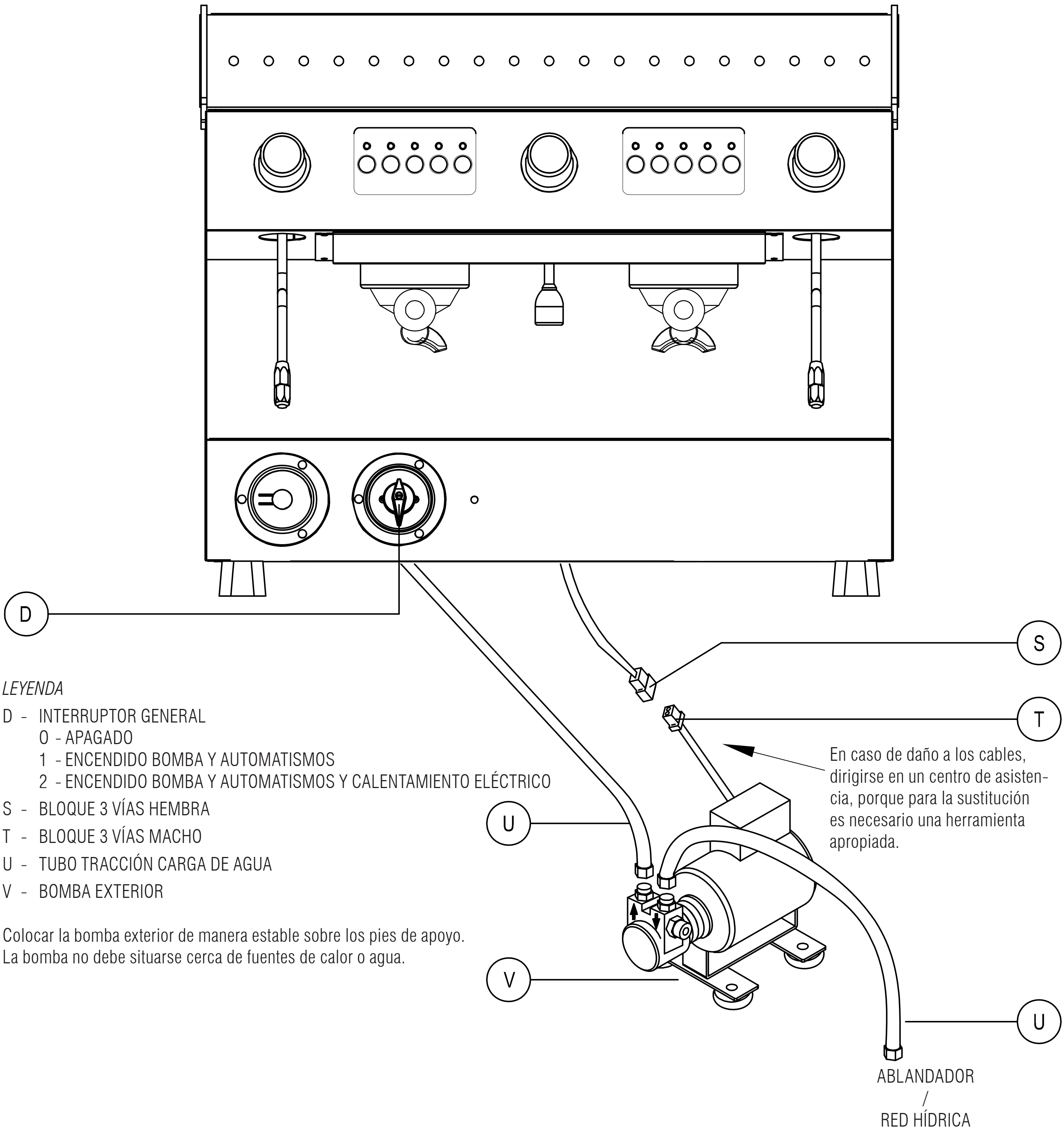
El fabricante organiza y se encarga de la recogida selectiva de este aparato al final de su vida útil.

Por consiguiente, el usuario para eliminar este aparato deberá ponerse en contacto con el fabricante y aplicar el sistema por éste adoptado para permitir la recogida selectiva del aparato al final de su vida útil.

La recogida selectiva adecuada para el reciclaje sucesivo del aparato, el tratamiento y la eliminación medioambiental compatible contribuye a impedir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece el reempleo y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

La eliminación ilegal del producto por parte del propietario comporta la aplicación de las sanciones administrativas contempladas por la normativa vigente.

# Instrucciones conexión bomba externa




*LEYENDA*

D - INTERRUPTOR GENERAL
 0 - APAGADO
 1 - ENCENDIDO BOMBA Y AUTOMATISMOS
 2 - ENCENDIDO BOMBA Y AUTOMATISMOS Y CALENTAMIENTO ELÉCTRICO

S - BLOQUE 3 VÍAS HEMBRA

T - BLOQUE 3 VÍAS MACHO

U - TUBO TRACCIÓN CARGA DE AGUA

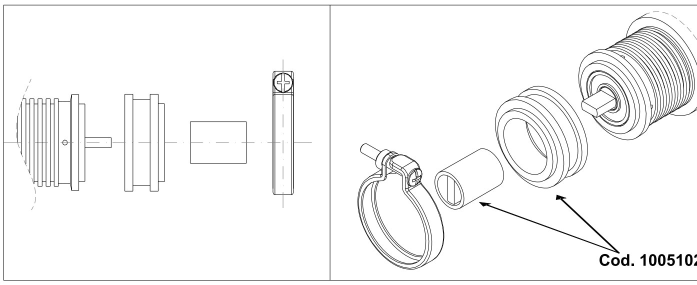
V - BOMBA EXTERIOR

Colocar la bomba exterior de manera estable sobre los pies de apoyo.
La bomba no debe situarse cerca de fuentes de calor o agua.

# Advertencias para un correcto uso de las bombas rotativas

## 1) CORRECTA ALINEACION ENTRE LA BOMBA Y EL MOTOR

A veces, el ruido del grupo es causado precisamente por una alineación imperfecta; efectivamente, cuando el acoplamiento entre los dos componentes es rígido, no siempre el rotor de la bomba y el del motor se encuentran perfectamente alineados. El daño que más frecuentemente se manifiesta, si perdura esta condición, es el bloqueo de la bomba. Para evitar este problema, es posible intervenir eficazmente interponiendo entre la bomba con unión de abrazadera y el motor una junta elástica; a este respecto, está disponible como accesorio un kit 48YZ, n/. código 3000240.




## 2) CALIDAD DEL AGUA

Las tolerancias de elaboración y los materiales utilizados para las bombas rotativas de paletas hacen necesaria una calidad del agua lo más limpia posible y, en cualquier caso, sin partículas en suspensión. A menudo, la arena, las incrustaciones de los tubos de conexión o las resinas del descalcificador, cuando pasan por la bomba, rayan las partes de grafito provocando problemas de presión y caudal.
Es aconsejable, donde no exista la garantía de agua limpia dentro de un circuito cerrado y, por tanto, no "contaminable", interponer un filtro de 5 ó 10 micrones (generalmente con cartucho de hilo enrollado con PP de uso alimentario) entre el descalcificador y la bomba.
Es importante, además, mantener limpio el filtro. La obstrucción del filtro antes de la bomba causa, efectivamente, cavitación y provoca la avería de la bomba en poco tiempo (véase el punto 4).
En caso de que se utilice un depósito de alimentación, para evitar aspirar eventuales sedimentos, es aconsejable colocar el tubo aspirador sumergido algún centímetro por encima del fondo.

## 3) FUNCIONAMIENTO EN SECO

Las bombas rotativas de paletas pueden funcionar en seco únicamente durante breves períodos de tiempo (pocos segundos); en caso de funcionamiento prolongado sin agua, la junta estanca, al no enfriarse de manera adecuada, alcanza temperaturas muy elevadas hasta estropearse; la consecuencia más probable es una pérdida consistente visible por los 4 agujeritos de drenaje situados en las proximidades de la abrazadera. En el caso de posibilidad de falta de agua desde la red, es aconsejable introducir un presóstato de mínima antes de la bomba; en caso de que se utilice un depósito de alimentación, es aconsejable equiparlo con un control de nivel adecuado.

## 4) CAVITACION

Esta situación se manifiesta cuando el flujo de agua de alimentación no es adecuado respecto a las características de la bomba: filtros atascados, diámetro de los conductos insuficiente o varios usuarios en la misma línea representan las causas más frecuentes. La apertura de la electroválvula de seguridad, cuando ha sido prevista (generalmente colocada antes de la bomba y de los filtros), debe anticiparse, para evitar la cavitación, respecto al encendido de la bomba. Por el mismo motivo, cuando la bomba termina el suministro, el cierre de la electroválvula debe retardarse.
El aumento del ruido es el fenómeno más perceptible; si la condición persiste, las consecuencias son similares a las previstas para el funcionamiento en seco.

## 5) RETORNO DE AGUA CALIENTE

A veces, sucede que la válvula antirretorno, prevista, en el circuito hidráulico de la máquina, entre la bomba y la caldera, esté defectuosa. En este caso, la bomba podría permanecer en contacto con agua caliente (90/ 100 °C) y estropearse a causa de las diferentes dilataciones de los materiales utilizados; el bloqueo es la consecuencia más difundida.

## 6) CONEXIONES NO IDONEAS

Las bombas pueden tener uniones de 3/8" NPT (cónicas) o GAS (cilíndricas); a veces, se utilizan bridas y niples con roscas diferentes a las aconsejadas delegando a la masilla impermeable o al teflón una estanqueidad realizada sólo con pocas vueltas de rosca. Si se fuerza la unión, hay riesgo de que se produzca una viruta; si se utiliza demasiada masilla impermeable, existe la posibilidad de que el exceso entre en la bomba; en ambos casos, es posible provocar daños.

## 7) GOLPES DE ARIETE

La apertura de la electroválvula, si ha sido prevista después de la descarga de la bomba, debe anticiparse, para evitar golpes de ariete, respecto al encendido de la bomba. Por el mismo motivo, cuando la bomba termina el suministro, el cierre de la electroválvula debe retardarse.
El golpe de ariete puede provocar la rotura de los soportes de grafito y estropear la junta mecánica, provocando el bloqueo de la bomba y pérdida de líquido.

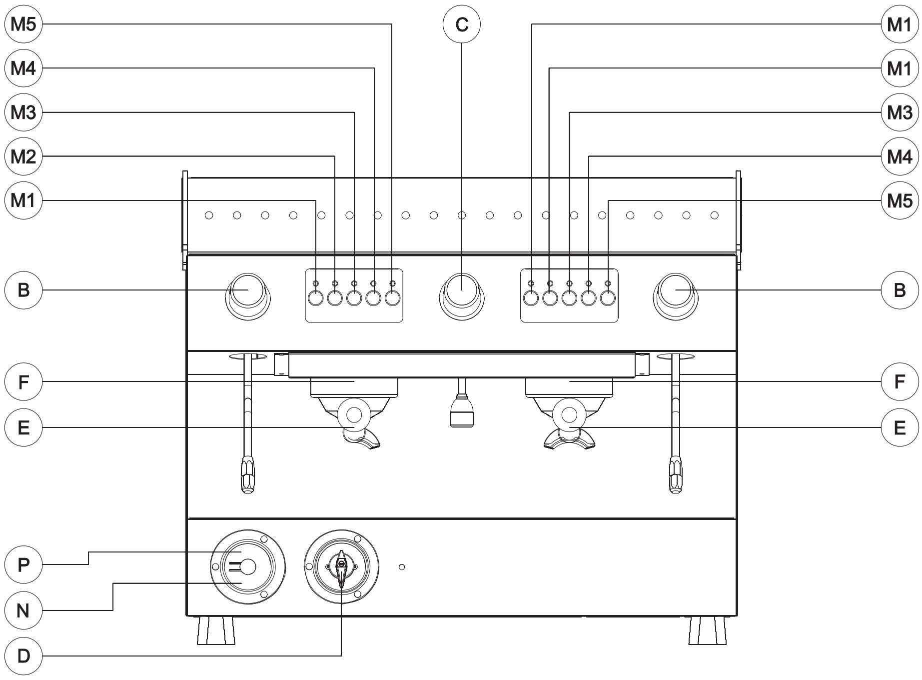
## 8) MANIPULACION

La caída accidental de la bomba puede causar abolladuras y deformaciones que pueden comprometer las delicadas tolerancias internas; por el mismo motivo, es necesario prestar la máxima atención cuando la bomba se fija a la morsa para el montaje o el desmontaje de las uniones.

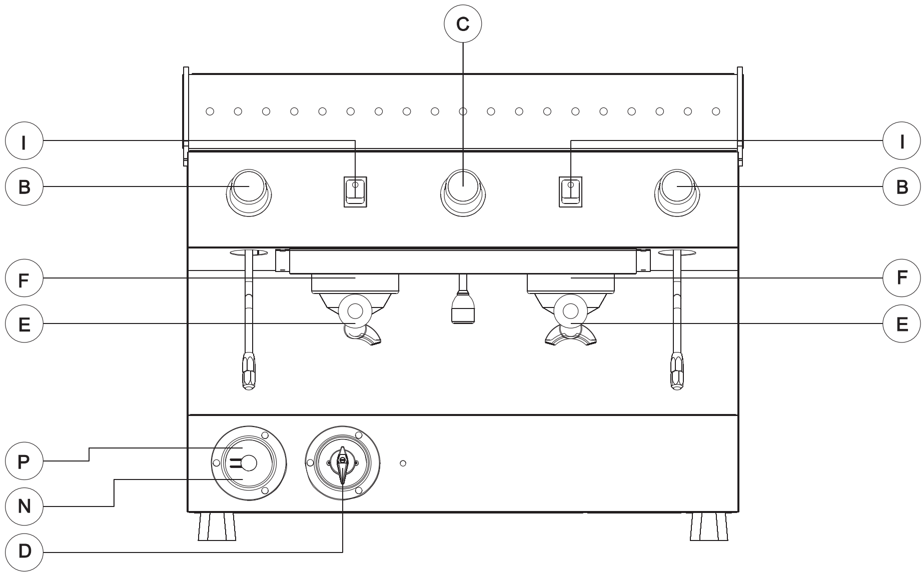
## 9) INCRUSTACIONES DE CAL

En caso de que el agua bombeada sea particularmente calcárea y no esté pretratada con resinas de cambio iónico u otros sistemas eficaces, es posible que dentro de la bomba se formen incrustaciones.
La utilización del by-pass como regulador de caudal acelera este fenómeno; mayor es la recirculación de agua, más rápido es el proceso.
Las incrustaciones pueden causar un progresivo endurecimiento de la bomba y, en algunos casos, el bloqueo o una reducción de presión debida a una modulación incorrecta del by-pass.
Para limitar el problema, es aconsejable usar bombas con caudales adecuados al circuito hidráulico de la máquina. En algunos casos, podría ser útil efectuar periódicamente un tratamiento desincrustante con ácidos específicos.

# Mod. CAPRI 2GR SAP

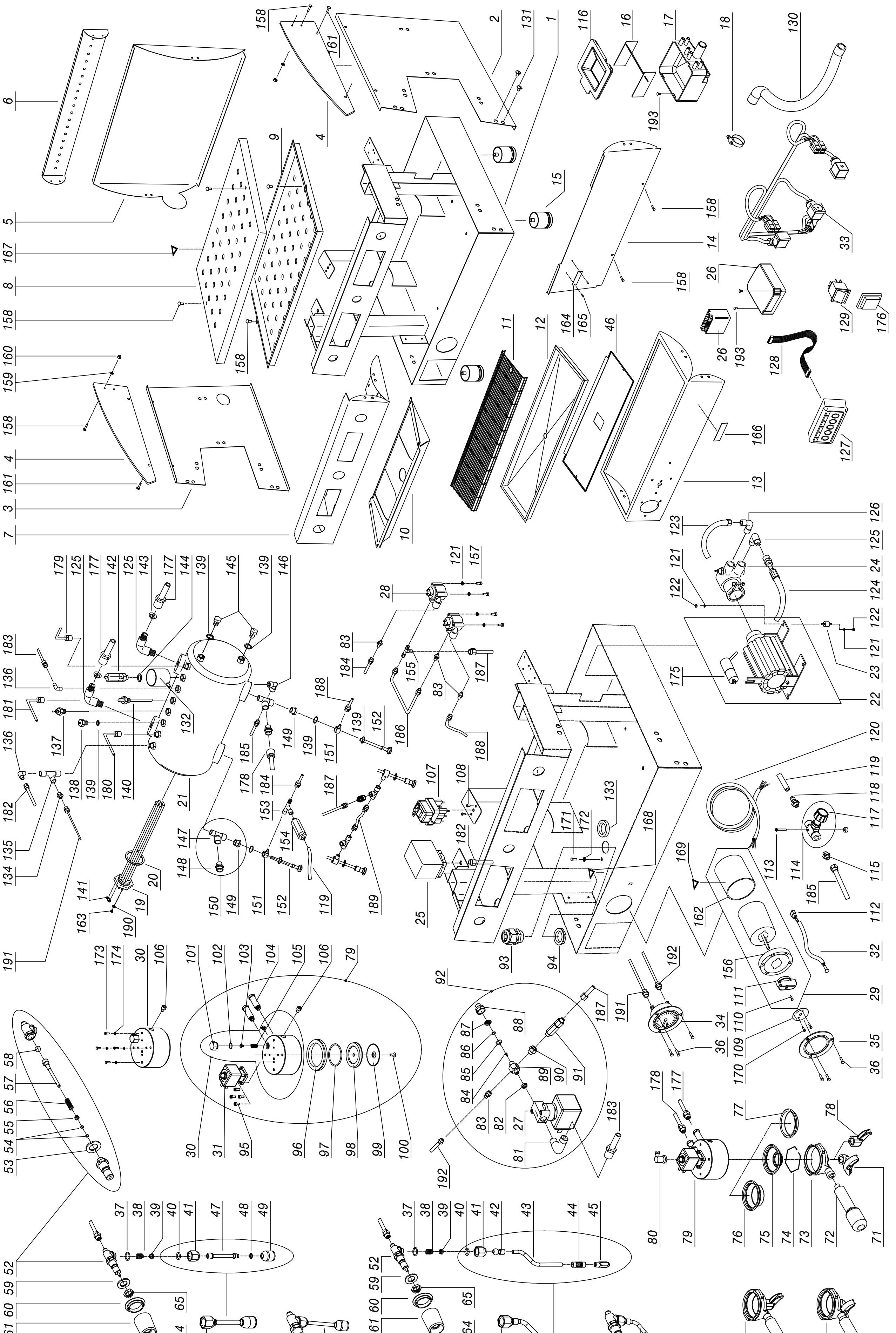



# Mod. CAPRI 2GR SED




LEYENDA

B - Llave del grifo del vapor
C - Llave del grifo del agua
D - Interruptor general
0 - Desconectado
1 - Conexión de bomba y automatismos
2 - Conexión de bomba, automatismos y sistema de calentamiento eléctrico
E - Portafiltro
F - Grupo de inserción del portafiltro
I - Tecla de suministro - paro
M1 - Suministro de una dosis corta de café
M2 - Suministro de una dosis larga de café
M3 - Suministro de dos dosis cortas de café
M4 - Suministro de dos dosis largas de café
M5 - Suministro continuo y tecla de programación
N - Manómetro de presión de la bomba
P - Manómetro de presión de la caldera



Dibujo desarollado de CAPRI act. 08-08

**LEYENDA DEL DIBUJO DESARROLLADO DE CAPRI XLC ACT. 08-08**

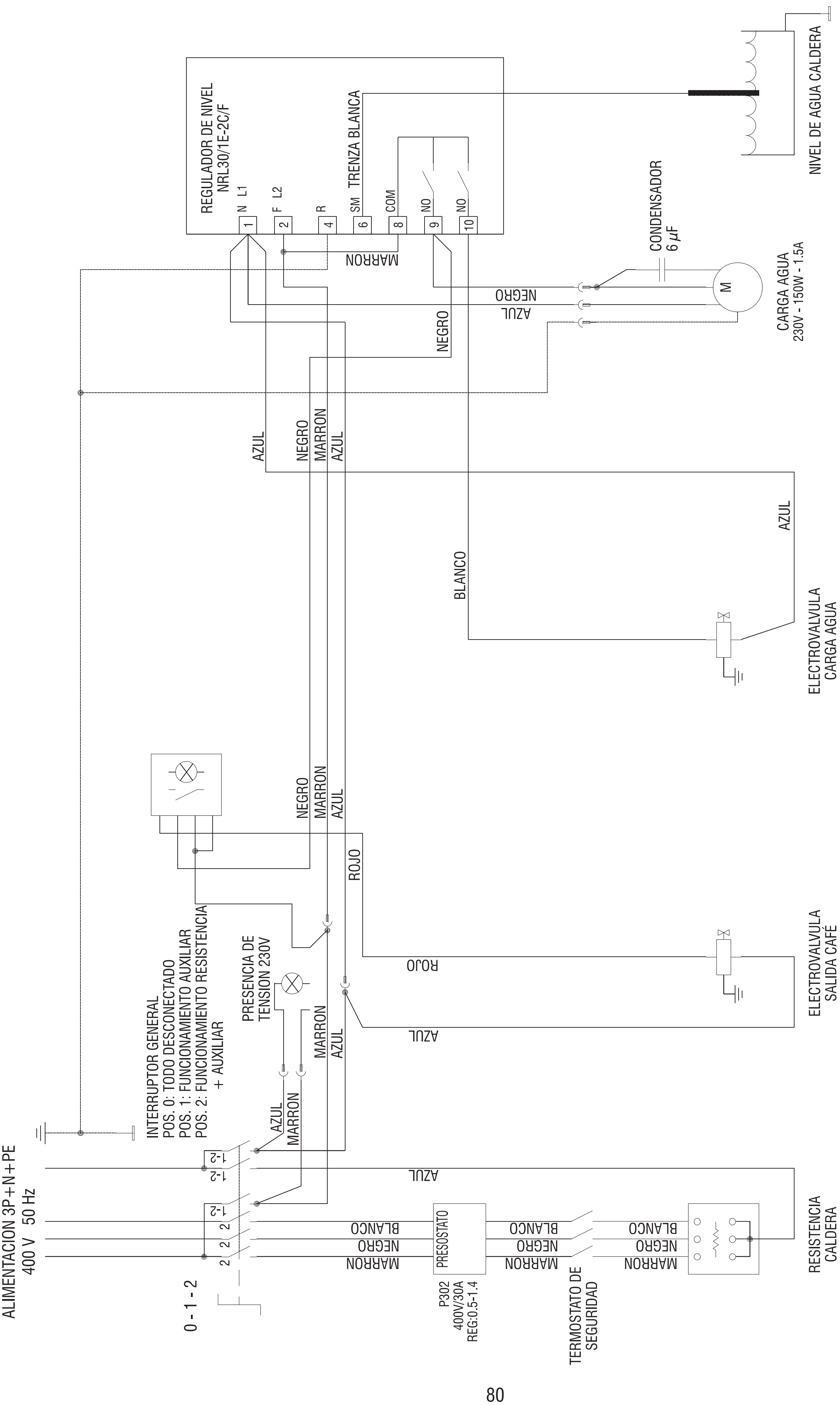
| POS. | COD. | DESCRIPCION |
|---|---|---|
| 1A | 10022828 | BASTIDOR CA 1GR XLC NEGRO |
| 1B | 10022831 | BASTIDOR CA 2GR XLC NEGRO |
| 2A | 10022765 | LADO DCHO. CA AZUL |
| 2B | 10022766 | LADO DCHO. CA NEGRO |
| 2C | 10022802 | LADO DCHO. CA ROJO |
| 2D | 10022814 | LADO DCHO. CA BLANCO |
| 3A | 10022768 | LADO IZQ. CA AZUL |
| 3B | 10022769 | LADO IZQ. CA NEGRO |
| 3C | 10022803 | LADO IZQ. CA ROJO |
| 3D | 10022816 | LADO IZQ. CA BLANCO |
| 4 | 10352031A | SUJETATAZAS DCHO./IZQ. CA |
| 5A | 10022760B | PANEL POST. CA 2GR AC. INOX. |
| 5B | 10022786B | PANEL POST. CA 1GR AC. INOX. |
| 6A | 10022778 | SUJETATAZAS POST. NEGRO CA 2GR |
| 6B | 10022779 | SUJETATAZAS POST. AZUL CA 2GR |
| 6C | 10022795 | SUJETATAZAS POST. AZUL CA 1GR |
| 6D | 10022807 | SUJETATAZAS POST. ROJO CA 2GR |
| 6E | 10022809 | SUJETATAZAS POST. NEGRO CA 1GR |
| 6F | 10022811 | SUJETATAZAS POST. ROJO CA 1GR |
| 6G | 10022818 | SUJETATAZAS POST. BLANCO CA 1GR |
| 6H | 10022812 | SUJETATAZAS POST. BLANCO CA 2GR |
| 7A | 10022772 | FRENTE SUP. CA 2GR SED |
| 7B | 10022774 | FRENTE SUP. CA 2GR SAP |
| 7C | 10022791 | FRENTE SUP. CA 1GR SED |
| 7D | 10029773 | FRENTE SUP. CA 1GR SAP |
| 8A | 10015442 | REJILLA SUP. CA 2GR XLC |
| 8B | 10015444 | REJILLA SUP. CA 1GR XLC |
| 9A | 10015440 | BANDEJA SUP. CA 2GR XLC |
| 9B | 10015446 | BANDEJA SUP. CA 1GR XLC |
| 10A | 10022758A | PROTEC. GRUPOS REBAJ. CA 1GR |
| 10B | 10022759B | PROTEC. GRUPOS REBAJ. CA 2GR |
| 11A | 10015311 | REJILLA DE DESCARGA CA 1GR FILINOX |
| 11B | 10015312A | REJILLA DE DESCARGA CA 2GR FILINOX |
| 12A | 10015532 | PLATO DE DESCARGA CA 2GR XLC |
| 12B | 10015534 | PLATO DE DESCARGA CA 1GR XLC |
| 13A | 10015830 | FRENTE INF. CA 2GR XLC SERIGR. |
| 13B | 10015836 | FRENTE INF. CA 1GR XLC SERIGR. |
| 14A | 10022764 | PROTECCION FRONT. CA 2GR |
| 14B | 10022821 | PROTECCION FRONT. CA 1GR |
| 15 | 10352065 | PIE D50X55 INOX. TELESCÓPICO |
| 16 | 10012144 | CORTACHORRO PARA CUBA VACIADO |
| 17 | 10022474 | CUBA VACIADO UNIVERSAL |
| 18 | 10806099 | ABRAZADERA AC. INOX. PARA TUBOS |
| 19A | 10455050 | RESISTENCIA 1950W 230V 1GR |
| 19B | 10455051 | RESISTENCIA 1950W 120V 1GR |
| 19C | 10455052 | RESISTENCIA 2700W 230V 2GR |
| 19D | 10455053 | RESISTENCIA 2700W 120V 2GR |
| 19E | 10455060 | RESISTENCIA 2400W 230V 2GR |
| 19F | 10455065 | RESISTENCIA 2400W 120V 2GR |
| 19G | 10455080 | RESISTENCIA 4500W 230V 2GR |
| 20 | 10502020 | ARANDELA PTFE D56X41X2mm |
| 21A | 10002635A | CALDERA DE COBRE 1GR D.180 |
| 21B | 10002636A | CALDERA DE COBRE 2GR D.180 |
| 22A | 10252079A | MOTOR EL.150W 120V CON CONECT. |
| 22B | 10252080A | MOTOR EL.150W 230V CON CONECT. |
| 23 | 10255022 | TOPE ANTIVIBRACIONES BUFFER |
| 24 | 10252070A | BOMBA ROTATIVA 150L/H CON ABRAZADERA |
| 25 | 10602010A | PRESOSTATO |
| 26A | 10112010A | REGULADOR DE NIVEL 230V |
| 26B | 10112011 | REGULADOR DE NIVEL 120V |
| 26C | 10112012 | CENTRALITA SED XLC 120V |

| POS. | COD. | DESCRIPCION |
|---|---|---|
| 26D | 10112072B | CENTRALITA XLC SED 230V |
| 27A | 10303088 | ELECTROV. 2 VIAS 230V 0-10B |
| 27B | 10303090 | ELECTROV. 2 VIAS 120V 0-10B |
| 28 | 10112134 | CONTADOR VOLUMETRICO 1/8” |
| 29A | 10122036A | CONMUTADOR PUENTEADO MONOFASICO |
| 29B | 10122038A | CONMUTADOR PUENT. TRIFASICO |
| 30 | 10052012 | GRUPO DE SUMINISTRO CON ANILLO |
| 31A | 10302066 | ELECTROV. 3 VIAS TABLERO 32X32 230V |
| 31B | 10305555 | ELECTROV. 3 VIAS TABLERO 32X32 120V |
| 32A | 10553021 | INDICADOR LUMINOSO NARANJA D6 230V CABLEADO |
| 32B | 10553024 | INDICADOR LUMINOSO NARANJA D6 120V CABLEADO |
| 33A | 10102155 | CABLEADO CA 2GR SAP |
| 33B | 10109103B | CABLEADO CA 1GR SED XLC |
| 33C | 10109104B | CABLEADO CA 2GR SED XLC |
| 33D | 10109110 | CABLEADO CA 1GR SAP |
| 34 | 10552021A | MANOMETRO |
| 35 | 10552022A | BRIDA PARA CONMUTADOR |
| 36 | 10805069 | TORNILLO TBEI M3X10 A2 |
| 37 | 10402056 | EMPAQUETADURA DE ANILLO 2062 VITON |
| 38 | 10402043 | MUELLE ARTICULACION |
| 39 | 10402054 | ASIENTO ARTICULACION |
| 40 | 10402063 | EMPAQUETADURA DE ANILLO 115 EPDM |
| 41 | 10402022B | TUERCA ARTICULACION |
| 42 | 10858589 | ARTICULACION |
| 43 | 10422136A | BOQUILLA DEL VAPOR CAPRI |
| 44 | 10753050 | GOMA ANTIQUEMADURAS |
| 45 | 10402202 | SURTIDOR INOX 4 AGUJEROS 12x35 |
| 46A | 10015448 | ESTRIBO PROTEC. CUADRO DE MANDO CA 2 XLC |
| 46B | 10015482 | ESTRIBO PROTEC. CUADRO DE MANDO CA 1 XLC |
| 47 | 10022140 | TUBO SUMINISTRADOR DE AGUA |
| 48 | 10502041 | EMPAQUETADURA DE ANILLO 2025 EPDM |
| 49 | 10402140 | ESPITA DE SUMINISTRO |
| 50 | 10402145 | BOQUILLA AGUA COMPLETA CA |
| 51 | 10402010 | GRIFO DEL AGUA COMPLETO CA |
| 52 | 10402120A | CUERPO GRIFO |
| 53 | 10505561 | MANGUITO DE COBRE GRIFO |
| 54 | 10505121 | EMPAQUETADURA DE ANILLO NBR VARILLA GRIFO |
| 55 | 10402015 | MANGUITO VARILLA GRIFO |
| 56 | 10402014 | MUELLE VARILLA GRIFO |
| 57 | 10402061 | VARILLA CENTRAL GRIFO |
| 58 | 10505558 | JUNTA ESTANCA VARILLA GRIFO |
| 59 | 10803547 | ARANDELA D20 GALV. PLANA |
| 60 | 10402070 | ABRAZADERA LLAVE |
| 61 | 10402074 | LLAVE GRIFO |
| 62 | 10806370B | CLAVIJA GRIFO |
| 63 | 10351115 | TAPÓN MANDO GRIFO AGUA SERIGR. |
| 64 | 10402040 | ARANDELA LATON GRIFO |
| 65 | 10402028 | SEMITUERCA 1/2” REALZADA CR. |
| 66 | 10351114 | TAPÓN MANDO GRIFO VAPOR SERIGR. |
| 67 | 10402260 | BOQUILLA VAPOR COMPLETA CA |
| 68 | 10402230 | GRIFO DEL VAPOR COMPLETO CA |
| 69 | 10402121A | GRUPO PORTAFILTRO 1 TAZA |
| 70 | 10402122A | GRUPO PORTAFILTRO 2 TAZAS |
| 71A | 10052088 | PITORRO PEQUEÑO 2 VIAS ABIERTO |
| 71B | 10052090 | PITORRO 2 VIAS |
| 72 | 10052040 | EMPUÑADURA PORTAFILTRO |
| 73 | 10052030 | CUERPO PORTAFILTRO |
| 74 | 10052050 | MUELLE SUJETAFILTRO |
| 75 | 10052100 | FILTRO 1 TAZA |
| 76 | 10052110 | FILTRO 2 TAZAS |
| 77 | 10052220 | FILTRO CIEGO |

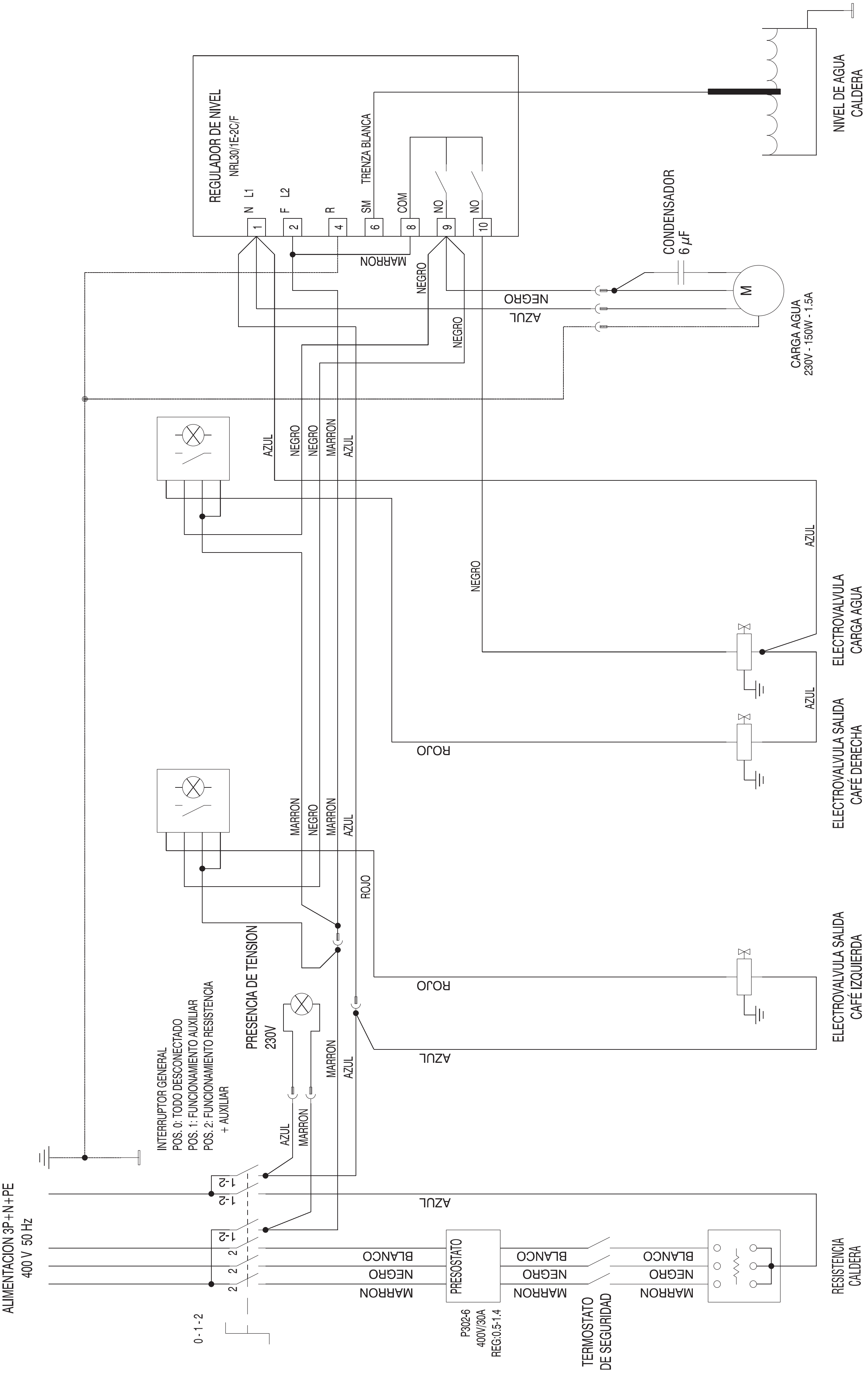
| POS. | COD. | DESCRIPCION |
|---|---|---|
| 78A | 10052078 | PITORRO PEQUEÑO 1 VIA ABIERTA |
| 78B | 10052080 | PITORRO 1 VIA ABIERTO |
| 79A | 10052126 | GRUPO ANILLO CA 230V |
| 79B | 10052128 | GRUPO ANILLO CA 120V |
| 80 | 10255028A | CODO DE UNION GIRATORIO H1/8 |
| 81 | 10852030A | 1020 6-1/8"M CODO DE UNION |
| 82 | 10853085 | TUERCA HEXAGONAL 1/8" |
| 83 | 10852080A | 1050 6-1/8"M UNION RECTA |
| 84 | 10052144 | GIGLEUR BLOQUE DE LLENADO AGUJERO D.1,5 |
| 85 | 10402063 | EMPAQUETADURA DE ANILLO 115 EPDM |
| 86 | 10502028 | EMPAQUETADURA DE ANILLO 3037 VITON |
| 87 | 10052139A | FILTRO RED ACERO INOX. |
| 88 | 10852672 | REDUCCION NI CH22X23 3/8H-1/4M |
| 89 | 10852682 | UNION NI CH.22X38 1/8"MHM |
| 90 | 10852901 | 2520 1/8"H-1/4"M REDUCCION |
| 91 | 10652020B | VÁLVULA RETENCIÓN RECORT. |
| 92A | 10056061A | CONJ. DE LLENADO CA 230V MOD. CON VÁLVULA |
| 92B | 10056062A | CONJ. DE LLENADO CA 120V MOD. CON VÁLVULA |
| 93 | 10102250 | PASACABLES PG 21 |
| 94 | 10102249 | CONTRATUERCA PG.21 |
| 95 | 10805071 | TORNILLO TCEI M4X10 A2 |
| 96 | 10502038 | JUNTA DEL CARTER DEL ACEITE CON HENDIDURAS |
| 97 | 10502070A | OR 3187 EPDM FDA |
| 98 | 10052230 | MAZZOCCO GRUPO ANILLO |
| 99 | 10052170 | FILTRO PROFES. D.53 |
| 100 | 10801032 | TORNILLO TSPEI M5X12 GALV. |
| 101 | 10052142 | TAPON CIERRE GIGLEUR GR. ANILLO |
| 102 | 10052143 | JUNTA TAPON SUP. GR. ANILLO |
| 103 | 10052135 | GIGLEUR GRUPOS AGUJERO D.0,8 |
| 104 | 10852033 | ELEM. PROLONGACION NI CA GR. ANILLO |
| 105 | 10052136 | FILTRO GRUPO E-61/ANILLO |
| 106 | 10805078 | TORNILLO TCEI M6X8 A2 |
| 107 | 10111015 | TERMOSTATO DE REARME MANUAL |
| 108 | 10805872 | TORNILLO TC+ M4X6 GALV. |
| 109 | 50302018 | ETIQUETA CONMUTADOR SER.012 |
| 110 | 10805116 | TORNILLO TC+ M3X10 ZN NEGRO MANDO CONMUT. |
| 111 | 10122015 | MANECILLA PARA CONMUTADOR |
| 112 | 10105190 | BLOQUE 2 VIAS H. |
| 113 | 10803010 | TORNILLO TC- M4X40 GALV. |
| 114 | 10402059 | GRIFO DE DESCARGA CON LLAVE |
| 115 | 10852050A | 1050 8-1/8"M UNION RECTA |
| 116 | 10022476 | TAPADERA CUBA VACIADO |
| 117 | 10402060 | LLAVE GRIFO DE DESCARGA CALDERA |
| 118 | 10853058 | 1510 UNION RECTA CONECTOR 6-1/8"M |
| 119 | 10905010 | TUBO SILICONA TRANSP. |
| 120A | 10102190 | CABLE ALIM. 3X2,5 MT3 N5 MONOFASICO |
| 120B | 10102191 | CABLE ALIM. 5X2,5 MT3 N4 TRIFASICO |
| 120C | 10102193 | CABLE ALIM. 3X4 MT3 N7 |
| 120D | 10102196 | CABLE ALIM. 3x12AWG SJOOW 3MT |
| 120E | 10102197 | CABLE ALIM. 3x14AWG SJOOW |
| 121 | 10803519 | ARANDELA D4,2 DENT. GALV. |
| 122 | 10805512 | TUERCA 4MA MEDIA GALV. |
| 123 | 10852450 | TUBO DE TRACCION L=2000 |
| 124 | 10852470 | TUBO DE TRACCION L.450 |
| 125 | 10852530A | 1020 10-3/8"M CODO DE UNION |
| 126 | 10852280A | 1020 8-3/8"M CODO DE UNION |
| 127 | 10112066A | BOTONERA PARA DOSIF. 3D5 |
| 128A | 10112078 | CABLE PIN TO PIN 600mm |
| 128B | 10112079 | CABLE PIN TO PIN 800mm |
| 129 | 10555060A | INTERRUPTOR CAFE CON SERIGR. |
| 130 | 10852460 | TUBO ESPIRALADO DE DESCARGA L.2 MT |

| POS. | COD. | DESCRIPCION |
|---|---|---|
| 131 | 10805028 | TORNILLO TBL - M6X10 A2 |
| 132 | 10022480 | CUBA VACIADO VÁLVULA DE SEGURIDAD |
| 133 | 10105030 | PASACABLE DE GOMA NEGRO |
| 134 | 10852580A | 1050 6-1/4"M UNION RECTA |
| 135 | 10855031 | 2003 UNION EN T H/H/H 1/4" |
| 136 | 10852250A | 1020 6-1/4"M CODO DE UNION |
| 137 | 10112064 | SONDA DE NIVEL 120mm |
| 138 | 10652040 | VALVULA DE ALIVIO CALDERA |
| 139 | 10852180 | ARANDELA COBRE 1/4" |
| 140 | 10853053 | TUBO ASPIRADOR RECTO 1/4"M |
| 141 | 10106060 | PUENTE LATON RESISTENCIA |
| 142 | 10652010 | VALVULA DE SEGURIDAD |
| 143A | 10052156 | GIGLEUR AGUJERO D2,5 |
| 143B | 10052157 | GIGLEUR AGUJERO D3 |
| 143C | 10052158 | GIGLEUR AGUJERO D3,5 |
| 143D | 10052159 | GIGLEUR SIN AGUJERO |
| 144 | 10806324 | ARANDELA COBRE 3/8" |
| 145 | 10852540 | 2611 1/4"M TAPON |
| 146 | 10852060A | 1020 8-1/4"M CODO DE UNION |
| 147 | 10855030 | 2070 UNION EN T M/H/H 3/8" + |
| 148 | 10852290A | 1050 10-3/8"M UNION RECTA |
| 149 | 10852092 | 2530UNION REDUC. 3/8M-1/4H |
| 150 | 10402124 | GRUPO UNION FIJACION CAMBIADOR |
| 151 | 10852240A | 1170 6-1/4" MANGUITO DE EMPALME |
| 152 | 10042017 | INYECTOR UNIVERSAL |
| 153 | 10853215 | UNION EN T 1/8 M/H/H |
| 154 | 10655555 | VALVULA DE EXPANSION |
| 155 | 10852028A | 1010 6-6-1/8"M UNION EN T |
| 156 | 10122024 | BRIDA METÁLICA CONMUTADOR |
| 157 | 10805074 | TORNILLO TE M4X8 GALV. |
| 158 | 10805027 | TORNILLO TBL- M4x10 A2 |
| 159 | 10803546 | ARANDELA D4 A2 PLANA |
| 160 | 10805584 | TUERCA 4MA CIEGA A2 |
| 161 | 10805018 | TORNILLO TBL- M4X12 A2 |
| 162 | 10122030 | ENVOLT. CONMUTADOR |
| 163 | 10806050 | TUERCA M4 X RESISTENCIA |
| 164A | 10952051A | PLACA ALUM. SAN REMO 230V |
| 164B | 10952052A | PLACA ALUM. SAN REMO 400V |
| 164C | 10952053A | PLACA ALUM. SAN REMO 120V |
| 165 | 10805950 | REMACHE D3x6 DE TIRAR |
| 166A | 10955018 | ETIQUETA SAN REMO 70X11,3 |
| 166B | 10955020 | ETIQUETA SAN REMO 101X16,5 |
| 167 | 10955013 | ETIQUETA TRIANGULO SUPERFICIE CALIENTE |
| 168 | 10955025 | ETIQUETA TRIANGULO TIERRA |
| 169 | 10955015 | ETIQUETA TRIANGULO TENSION |
| 170 | 10809019 | TORNILLO TBEI M3X8 BRUÑIDO |
| 171 | 10805105 | TORNILLO TE M6X12 GALV. |
| 172 | 10803536 | ARANDELA D6,2 DENT. GALV. |
| 173 | 10805075 | TORNILLO TE M5X8 GALV. |
| 174 | 10803520 | ARANDELA D5,3 DENT. GALV. |
| 175 | 10252038 | CONDENSADOR MOTOR 150W |
| 176 | 10105243A | CAPUCHÓN INTERRUPTOR TRANSP. |
| 177A | 10009022 | TUBO INTERCAMBIADOR SUP. CA 1 |
| 177B | 10002058 | TUBO INTERCAMBIADOR SUP. CA 2 |
| 178 | 10009023 | TUBO INTERCAMBIADOR INF. CA 1-2 |
| 179A | 10002124A | TUBO VAPOR DCHO. CA 1 XLC |
| 179B | 10002055A | TUBO VAPOR DCHO. CA 2 XLC |
| 180 | 10002052 | TUBO VAPOR IZDO. CA 2 |
| 181A | 10002126 | TUBO DEMANDA AGUA CALIENTE CA 1 |
| 181B | 10002054 | TUBO DEMANDA AGUA CALIENTE CA 2 |
| 182A | 10002264 | TUBO PRESOSTATO CA 1 XLC |

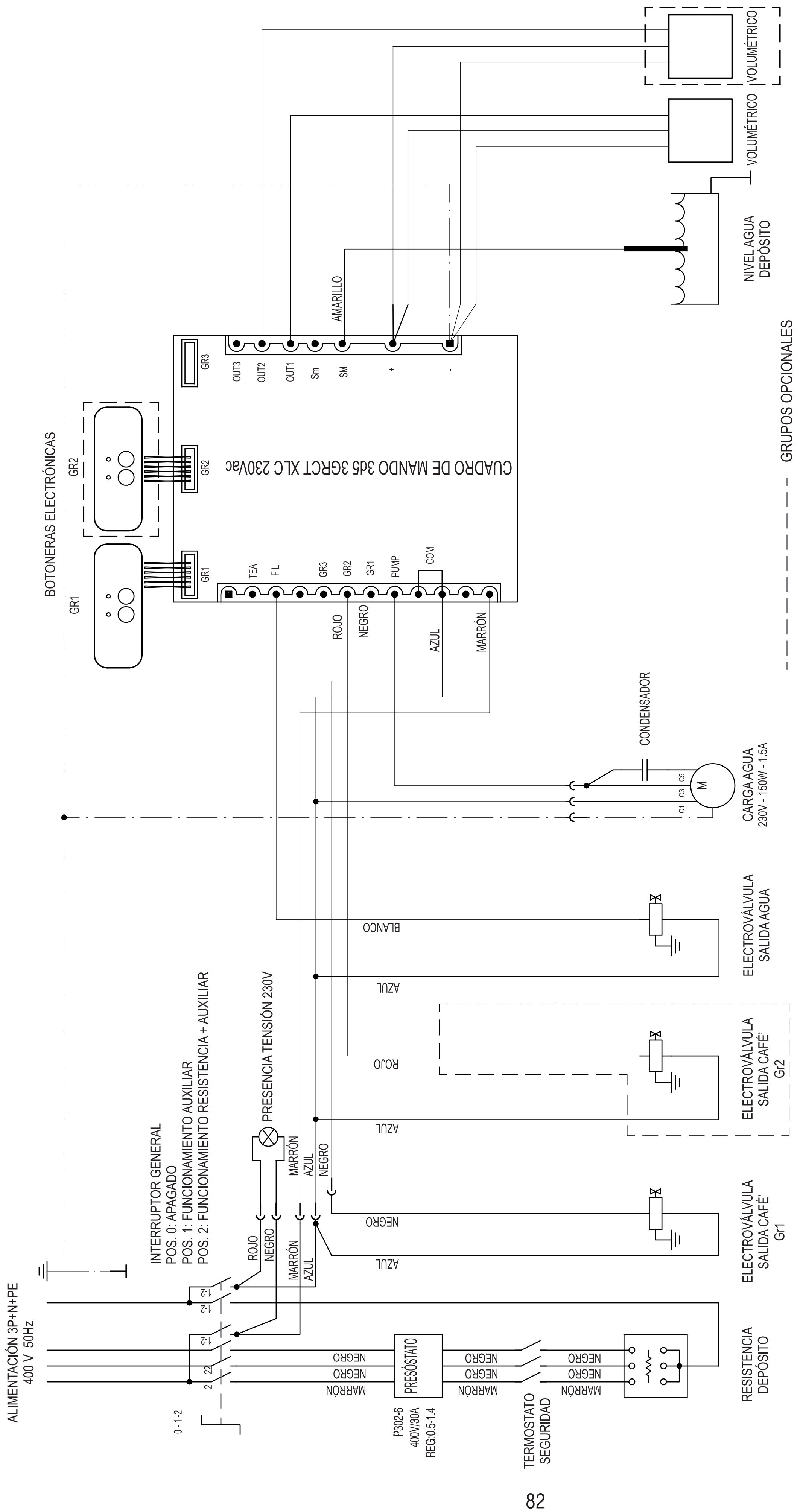
| POS. | COD. | DESCRIPCION |
|---|---|---|
| 182B | 10002262 | TUBO PRESOSTATO CA 2 XLC |
| 183A | 10002258 | TUBO LLENADO CALDERA CA 1 XLC |
| 183B | 10002260 | TUBO LLENADO CALDERA CA 2 XLC |
| 184A | 10002056 | TUBO ALIMENTACIÓN 1°GR CA 2 SED |
| 184B | 10002128 | TUBO ALIMENTACIÓN 1°GR CA 1 SED |
| 185A | 10002236 | TUBO VACIADO CALDERA CA 1 |
| 185B | 10002196 | TUBO VACIADO CALDERA CA 2 |
| 186 | 10002060 | TUBO PUENTE 1°-2°VOLUM. CA 2 SED |
| 187A | 10002633 | TUBO ALIMENT. VOLUM. CA1-2 SED |
| 187B | 10002150 | TUBO ALIMENTACIÓN GR CA 1 SAP |
| 187C | 10002151 | TUBO ALIMENTACIÓN GR CA 2 SAP |
| 188 | 10002059 | TUBO ALIMENTACIÓN 2°GR CA 2 SED |
| 189 | 10002062 | TUBO PUENTE 1°-2°GR. CA 2 SAP |
| 190 | 10809024 | ARANDELA D.4,3 LATÓN |
| 191 | 10002030 | CAPILAR PRES. CALDERA CA 1-2 XLC |
| 192 | 10002024 | CAPILAR PRES. BOMBA CA 1-2 XLC |
| 193 | 10805084 | TORNILLO TC+ M4X10 ZN |



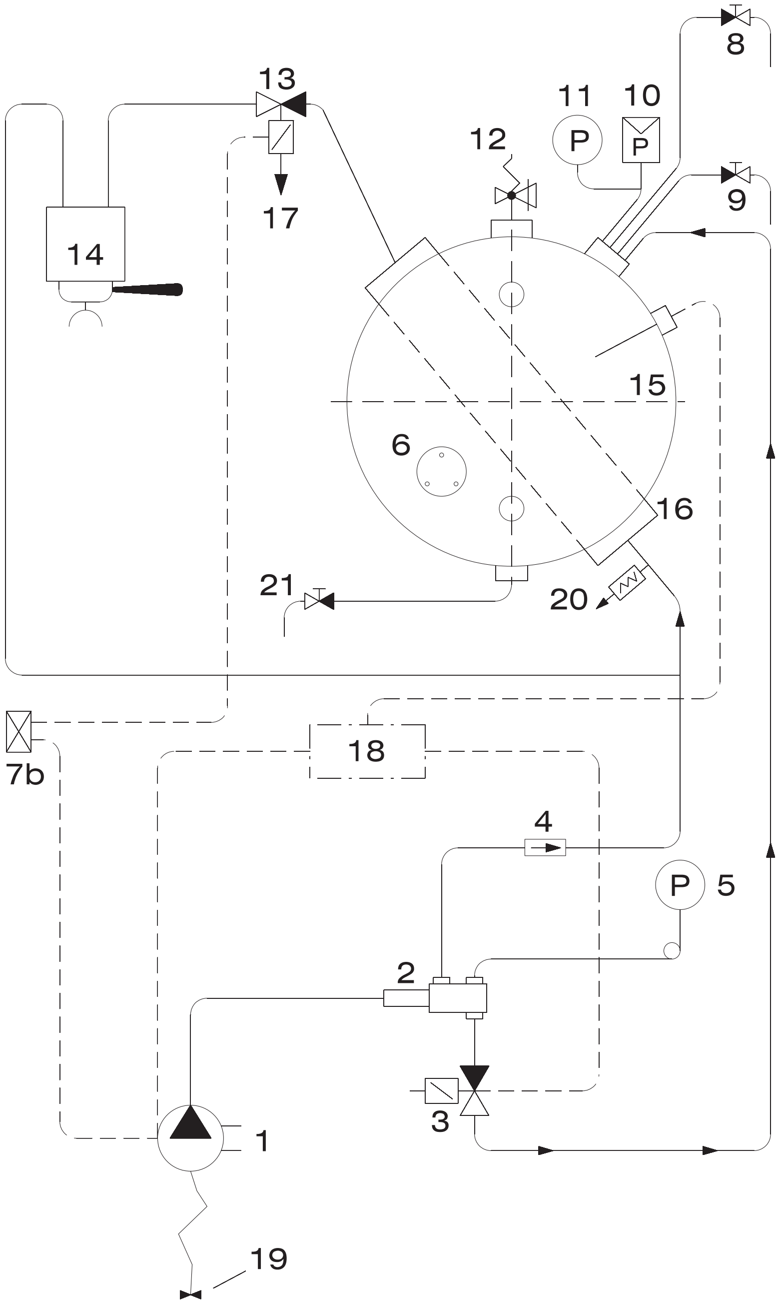

ESQUEMA ELECTRICO CAPRI 1 GR SAP Act. 09-05




ESQUEMA ELECTRICO CAPRI 2GR SAP Act. 09-05-05




ESQUEMA ELECTRICO CAPRI 1-2GR XLC SED Act. 08-08

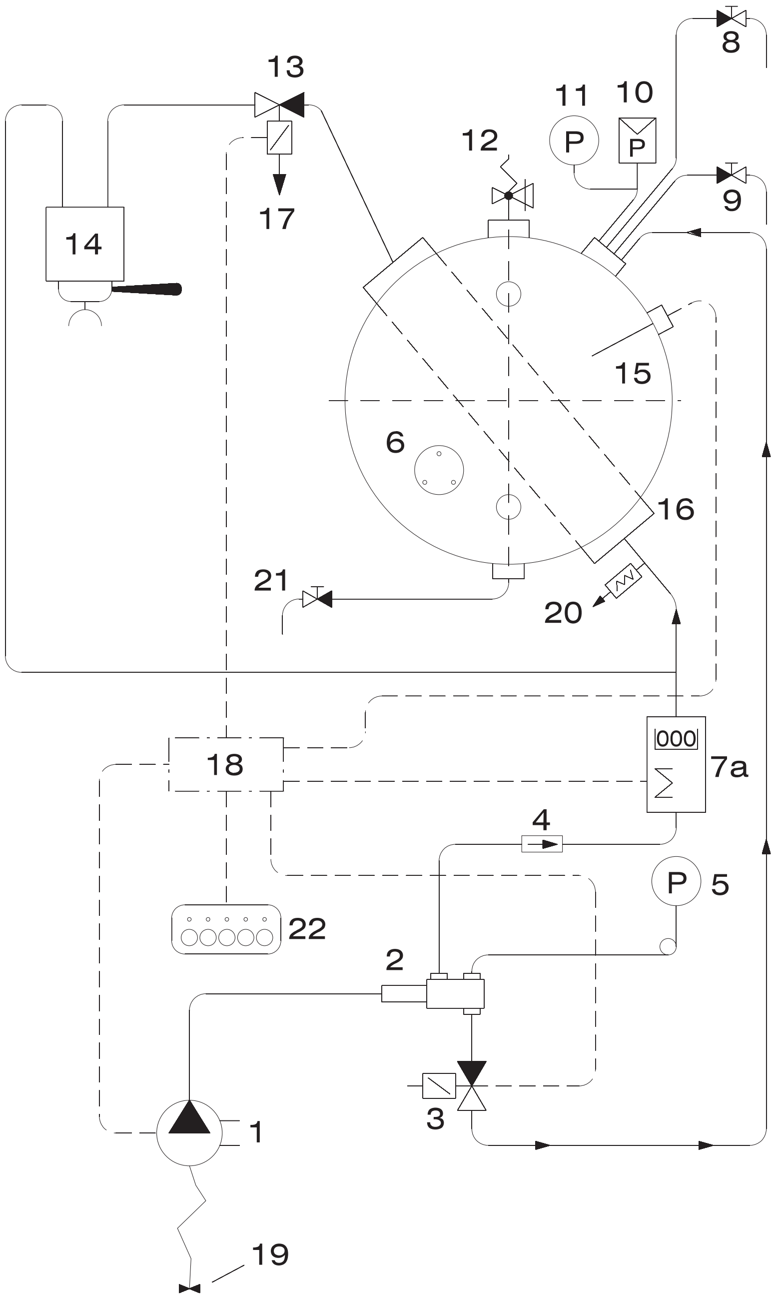



1. Bomba de alimentación
2. Distribuidor del agua con filtro
3. Electroválvula para el llenado automático
4. Válvula antirretroceso
5. Manómetro de presión de la bomba (límite máx.: 16 bar)
6. Resistencia eléctrica de calentamiento

7b. Tecla de suministro

8. Grifo del agua caliente
9. Grifo del vapor
10. Presóstato de funcionamiento
11. Manómetro de presión de la caldera (límite máx.: 5,5 bar)
12. Válvula de seguridad
13. Electroválvula de suministro
14. Grupo de suministro
15. Caldera
16. Cambiador
17. Desagüe de la válvula de suministro
18. Regulador de nivel
19. Conexión a la red hídrica
20. Válvula de expansión
21. Grifo de descarga de la caldera

ESQUEMA CIRCUITO HIDRAULICO CAPRI SAP Act. 09-05




1. Bomba de alimentación
2. Distribuidor del agua con filtro
3. Electroválvula para el llenado automático
4. Válvula antirretroceso
5. Manómetro de presión de la bomba (límite máx.: 16 bar)
6. Resistencia eléctrica de calentamiento

7a. Medidor volumétrico

8. Grifo del agua caliente
9. Grifo del vapor
10. Presóstato de funcionamiento
11. Manómetro de presión de la caldera (límite máx.: 5,5 bar)

12 Válvula de seguridad

13. Electroválvula de suministro
14. Grupo de suministro
15. Caldera
16. Cambiador
17. Desagüe de la válvula de suministro
18. Centralita de mando para el suministro automático
19. Conexión a la red hídrica
20. Válvula de expansión
21. Grifo de descarga de la caldera
22. Botonera

ESQUEMA CIRCUITO HIDRAULICO CAPRI SED Act. 09-05

# MODULO D'ORDINE RICAMBI

## Spare parts order form – Bestellformular für Ersatzteile
## Bon de commande de pièces détachées
## Impreso para el pedido de recambios

| Tav.<br>Tab./Des./Taf. | Rif.<br>Ref./ Ref./ Ref. | Codice<br>Code/Code/Código | Descrizione<br>Description/Désignation/Beschereibung/ Descripción | Quantità<br>Quantity/Quantité/<br>Menge/ Cantidad |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Cliente ______________________________ Data ______________

Customer
Client
Kunde
Cliente

Fate una copia di questo modulo, compilatelo e inviatelo via fax a:
Send it to:
Faites une copie de ce bon, remplissezle et envoiez-le par fax à :
Machen Sie eine Kopie von diesem Formular, füllen Sie es aus und senden Sie es per Fax an:
Haga una copia de este impreso, rellénelo y envíelo por fax a:

Date
Date
Datum
Fecha


SAN REMO S.r.l.
31050 VASCON di CARBONERA (TV) - Italy – Via Bortolan, 52 – Tel. +39.0422.448900
Fax +39.0422.448935
www.sanremomachines.com - info@sanremomachines.com

AGG. 01/09 - COD. 80011110E

**SANREMO** PASSION / PERFORMANCE / STYLE

SANREMO
MACCHINE PER CAFFE' ESPRESSO

SANREMO s.r.l.
Via Bortolan, 52
Zona Industriale Treviso Nord
31050 Vascon di Carbonera (TV)
tel. +39 0422 448900
fax +39 0422 448935

www.sanremomachines.com